

Electric Breast Pump EasyStart

Successful start in breastfeeding

GB

INTRODUCTION

Breast milk is the healthiest and most valuable food for newborns and infants. It is recommended as a sole food given to your child in the first 12 months of life. After 4-6 months, it should be combined with solid food. Breast milk is specially adapted for your baby's needs, contains antibodies which help protect against infection and allergies.

NOTE! Electric breast pump is a device designed to express milk especially during excessive milk supply. Do not use a breast pump in circumstances when a hungry baby fails to empty the breast itself, i.e. if there is any possibility that your milk ducts are blocked.

USEFUL HINTS

When to use a breast pump?

If possible, wait until lactation stabilizes, which usually occurs within 2-4 weeks after birth.

Exceptions to this rule:

- If your breasts produce too much milk, they become swollen and hard (engorged). Expressing a small amount of milk before or during a feed can give you relief and help your baby to grasp the nipple.
- If you have inverted nipples (which may occur because of long intervals between feeds).
- If you have a concave, flat or damaged nipples (using a breast pump can improve nipple shape).
- If you feel overflow between breast feeds and do not want to wake the baby.
- The baby is sick and does not want to suckle.
- If your breasts produce too little milk, using the pump between feeds will help increase milk production.
- When you are working or away from home and want to continue breastfeeding, you should regularly express milk using a breast pump to sustain the natural process of lactation.

How often should you express milk?

If you temporarily cannot breastfeed it is recommended that you express milk using breast pump at least 8 times a day. This will keep milk production at the appropriate level. In the beginning you may experience difficulty expressing, but after a few days you will be pumping more. Collecting one portion of milk may require several sessions.

Correct disposal of this product (waste electrical & electronic equipment). Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems. This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



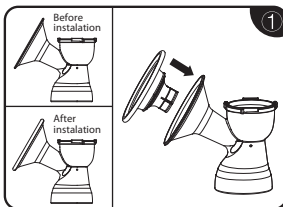
The manufacturer declares that the product complies with European Union directives and harmonized standards. The product has been marked as a result of the conformity assessment procedures.



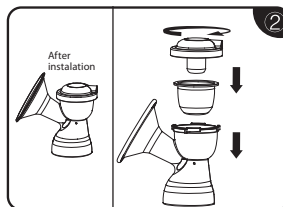
SET COMPONENTS:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Up cover | 11. Conduit connector |
| 2. Diaphragm – 2 pcs | 12. Power adapter |
| 3. Silicone massaging shield | 13. Bottle cap |
| 4. Funnel cover | 14. Screw cap |
| 5. Pump body with funnel | 15. Silicone teat |
| 6. Silicone valve – 4 pcs | 16. Sealing disc |
| 7. Wide and narrow neck bottle converter | 17. Food container with screw cap |
| 8. Feeding bottle 120 ml | 18. Feeding container converter |
| 9. Tube | 19. Breast pump case |
| 10. Electric pump base | |

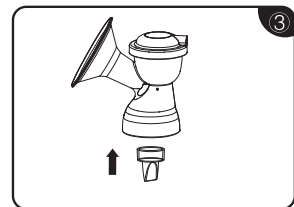
ASSEMBLY INSTRUCTION



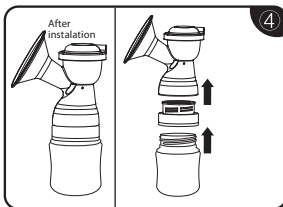
Put the silicone massaging shield into the funnel. Secure the lip of the shield around the edges of the flange.



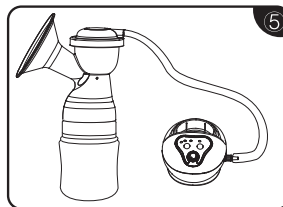
Install the diaphragm inside the pump body, close with the up cover.



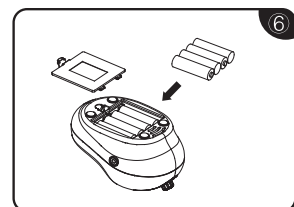
Fasten the valve making sure it tightly fits the hole edge.



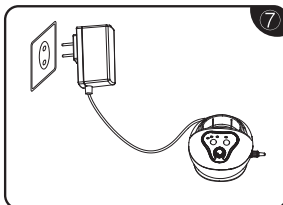
Screw the bottle into the pump body by using the wide/narrow neck bottle converter.



Attach one end of the silicone tube to the conduit connector and the other one to the up cover.



The device may be operated using 4 AA Alkaline batteries (1,5 V) – (not included in the set).



A power adapter can be used at home.

**Silicone valve should be cleaned very carefully.
Do not allow the food to dry out in the valve.**

NOTE!

Always disassemble the valve grasping the circular base with two fingers. Never grasp the end of the valve as it can get damaged and weaken the strength of suction.



In order to disassembly the breast pump please refer to above assembly instruction. Follow the instruction in reverse order.

CLEANING INSTRUCTION

Cleaning prior to first use:

Before you use the breast pump for the first time, disassemble below breast pump parts:

- up cover (1),
- diaphragm (2),
- pump body with funnel (5),
- silicone massaging shield (3),
- funnel cover (4),
- silicone valve (6),
- feeding bottle (8),
- wide and narrow neck bottle converter (7)

Wash in hot water with mild detergent, rinse thoroughly. Disinfect by placing in boiling water for approx. 5 min. Completely air- or towel-dry before reassembly and next use.

Cleaning instruction:

- Set aside the tube and conduit connector. These items do not need to be washed or sanitized because the diaphragm prevents them from coming in contact with the breast milk.
- All parts of the breast pump may be hand washed in hot water with mild detergent.
- Do NOT use solvents or abrasives.
- Rinse with hot, clean water.
- Bottle cap, screw cap, sealing disc and a food container with screw cap should be sanitized in the same way.

CAUTION! DO NOT WASH THE TUBE, THE CONDUIT CONNECTOR OR ELECTRIC PARTS.

To clean the electric pump base, wipe the base with a damp cloth.

How to disinfect the teat?

Before first and subsequent use wash the teat with warm water then place it in boiling water for 5 min. This is to ensure hygiene. Clean before each use. Do not use any antibacterial agents! Inspect carefully before each use especially when baby has teeth. Pull the teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not tighten up bottle locking ring, as it may disturb its ventilation. Always check for leakage. Never enlarge the teat flow holes by any means, as it may damage the teat. Do not leave the teat in a direct sunlight, close to a source of heat, or in disinfectants (sterilizing solution) longer than recommended, as this may weaken the teat. It is recommended to replace a teat max. after 2 months of use to ensure safety and hygiene. After use, clean the bottle and the teat from food remains, rinse and then wash thoroughly with hot water; do not boil. The bottle is dishwasher safe (max. temp. 65°C). Do not wash the teat in the dishwasher because detergents / cleaning agents can cause damage to the product.

For your child safety and health WARNING! Always use this product under adult supervision. Never use feeding teats as soothers. Continuous and prolonged suckling of fluids may cause tooth decay. Always check food temperature before feeding. Warming in microwave oven may result in locally high temperature. If warming feed in microwave, oven remember to leave the bottle open. Take particular care when heating in a microwave. Always stir heated feed to ensure even distribution of temperature and check liquid temperature before giving it to the child. Warming breast milk in microwave is not recommended. This product is not a toy. Keep all components out of the reach of children when not in use.

OPERATING INSTRUCTION

Make sure that the breast pump has been cleaned and disinfected. Wash your hands and breasts thoroughly. To make sure that your milk ducts are not blocked, express few drops of milk by squeezing the nipple gently.

Connect the breast pump to power supply. Press **on/off** button (**fig.2**). The work indicator light turns up, which means the pump is on. Pressing the button one more time turns off the pump, the light will go down.

Place the silicone massaging shield on the breast, make sure that the air cannot escape. If the shield doesn't fit airtight, suction strength might become weaker. Always keep the bottle upright so that milk can flow downwards inside the bottle.

The Canpol babies Electric Breast Pump allows you to adjust the rhythm and suction power to individual needs. Press **mode** button (fig. 3) to adjust the rhythm of suction and choose one of three suction modes:

- **express**

In 'express' mode the breast pump imitates fast and shallow suckling movements occurring in the phase of stimulation. Express mode stimulates the production and milk let down. In this phase, the milk starts to flow from the breast.

- **natural**

In 'natural' mode the breast pump imitates natural, slower and deeper suckling moves occurring in the second phase of effective suckling.

- **strong**

In 'strong' mode the rhythm of suction is slow and deep. When the milk starts to flow, the baby must put more effort into suckling. Milk slowly becomes more dense and filling, that is why the suckling rhythm and pace slow down.

The knob enables fluent adjustment of suction strength within 3 different levels (fig. 4):

- level 1 - **light**
- level 2 - **moderate**
- level 3 - **strong**

Express milk from one breast until the flow is reduced, then place the breast pump on the other breast to continue. Once you finish expressing the breast milk, unscrew the pump and replace it with a screw cap and teat. The bottle is now ready for feeding.

HOW TO STORE AND USE YOUR EXPRESSED BREAST MILK?

- Milk can be stored in bottle, milk storage containers or in breast milk storage bags.
- Freeze only fresh milk. Do not fill the bottle completely as frozen breast milk increases its volume.
- Breast milk can be defrosted in the same way as any other feed (but never in the microwave as this may destroy valuable nutrients and antibodies).
- Frozen breast milk can be defrosted overnight in the refrigerator, then warmed gradually in bottle warmer or hot water.
- Shake the bottle to combine separated fat molecules with the remaining volume of milk.
- Once defrosted, milk should be served to your baby within 24 hours. It should be stored in the fridge at this time.
- NEVER refreeze defrosted milk.
- DO NOT add fresh breast milk to already defrosted milk.
- DO NOT add fresh breast milk to already frozen milk for storage.
- NEVER heat breast milk by boiling or putting it in the microwave.
- ALWAYS check food temperature before feeding.
- Breast milk that was not used should be disposed.

	Freshly expressed milk	Thawed milk
Room temperature (+19°C do +25°C)	up to 4 h	Use immediately, do not store
Refrigerator (+4°C)	up to 96 h	up to 24h (since total thawing)
Freezer compartment (-20°C)	3-6 months	Never freeze defrosted breast milk

As the breast pump is for personal use, it cannot be refunded. In the case of mechanical failure, please contact your local distributor or manufacturer. Please, keep your receipt as a proof of purchase.

WARNING!

- Do not use this product for purposes other than those listed in the attached instruction.
- Do not place the product near sources of fire.
- Before using the pump, make sure that all parts were assembled correctly.
- Immediately stop using the breast pump if you feel breast or nipple discomfort.
- Wash your hands before using the product.
- Keep the product out of reach of children.
- Do not drop the product to avoid any damage.
- To avoid burns do not touch the product with bare hands immediately after sterilization in boiling water.

Laktator elektryczny EasyStart

Udany start w karmieniu piersią

PL

PL

WSTĘP

Lekarze zalecają mleko matki jako najlepszy pokarm dla dziecka przez pierwszy rok życia, łączony z pokarmem stałym od 4-6 miesięcy. Pamiętaj, że Twoje mleko jest pokarmem w pełni odpowiadającym potrzebom Twojego dziecka, a obecne w nim przeciwciała zabezpieczają je przed infekcjami i alergiami.

UWAGA! Laktator elektroniczny służy do odciągania nadmiaru pokarmu. Nie jest przeznaczony do odciągania pokarmu, gdy głodne dziecko nie jest w stanie samodzielnie opróżnić piersi tj. we wszystkich przypadkach, gdy występuje blokada przewodów mlecznych.

PRZYPADNE PORADY

Kiedy należy używać laktatora?

Jeżeli to możliwe zaczekaj do momentu, kiedy laktacja ureguje się, co zwykle następuje w okresie 2-4 tygodni po porodzie. Wyjątki od powyższej zasady:

- Twoje piersi produkują zbyt dużo mleka, stają się obrzmiałe i twarde (nawet pokarmu). Ściągnięcie niewielkiej ilości mleka przed lub w trakcie karmienia sprawi Ci ulgę i ułatwi Twojemu dziecku uchwycenie piersi.
- Brodawka chowa się w pierś z powodu długiej przerwy między karmieniami.
- Masz wklęsłe, płaskie lub poranione brodawki (odciąganie pomaga formować wklęsłą lub płaską brodawkę).
- Jeżeli między karmieniami czujesz przepełnienie piersi i nie chcesz budzić dziecka.
- Dziecko jest chore i nie chce ssać.
- Jeżeli Twoje piersi wytwarzają zbyt mało pokarmu, używając laktatora symulujesz karmienie, co prowadzi do zwiększenia laktacji.
- Kiedy pracujesz lub przebywasz poza domem i pragniesz kontynuować karmienie piersią, powinnaś regularnie ściągać pokarm laktatorem, by podtrzymać naturalny proces laktacji.

Jak często odciągać pokarm laktatorem?

Jeśli mama okresowo nie może karmić piersią zlecamy odciąganie pokarmu minimum 8 razy na dobę. To pozwoli utrzymać laktację na właściwym poziomie. Na początku mogą wystąpić problemy odciągnięciem większej ilości mleka, ale po kilku dniach odciągania pokarmu pojawi się więcej.

Również przy ustabilizowanej laktacji, możliwości jednorazowego odciągnięcia pokarmu są mniejsze (30-60 ml), dlatego zgromadzenie jednej porcji mleka będzie wymagało kilku sesji odciągania.

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Symbol ten wskazuje, że produkt nie może znaleźć się wśród odpadów domowych. Usuwając odpady z produktu w sposób zgodny z przepisami, pomożesz uniknąć ewentualnych, negatywnych skutków dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi, które mogłyby nastąpić wskutek nieprawidłowego obchodzenia się z tymi odpadami. W celu uzyskania dalszych informacji odnośnie recyklingu odpadów z tego Produktu, skontaktuj się z władzami komunalnymi na swoim terenie, z właściwą służbą usuwania śmieci lub z dostawcą wyrobu.



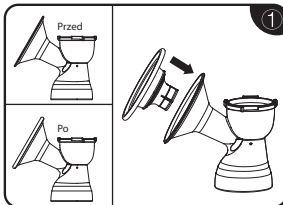
Producent deklaruje zgodność wyrobu z dyrektywami Unii Europejskiej i normami zharmonizowanymi. Wyrób został oznakowany w wyniku przeprowadzonej procedury oceny zgodności.



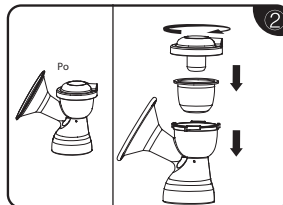
ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Górna obudowa membrany | 11. Złącze |
| 2. Membrana – 2 szt. | 12. Zasilacz |
| 3. Silikonowa nakładka masująca | 13. Kapsel |
| 4. Osłona lejka | 14. Nakrętka |
| 5. Korpus z lejkiem | 15. Smoczek |
| 6. Zaworek silikonowy – 4 szt. | 16. Dysk uszczelniający |
| 7. Adaptor do butelek szeroko i wąskootworowych | 17. Pojemnik na pokarm z nakrętką |
| 8. Butelka 120 ml | 18. Adaptor do pojemnika na pokarm |
| 9. Rurka | 19. Pokrowiec na laktator |
| 10. Elektryczny korpus laktatora | |

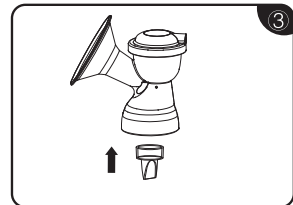
MONTAŻ / DEMONTAŻ I WYMIANA BATERII



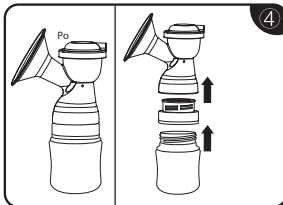
Nałóż silikonową nakładkę masującą na lejek. Upewnij się, że szczelnie przylega do lejka.



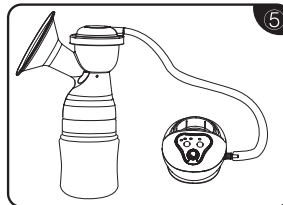
Umieść membranę w korpusie z lejkiem i zamknij górną obudowę membrany.



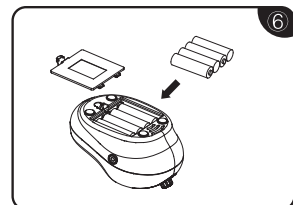
Zamocuj zaworek silikonowy, upewniając się, że przylega on szczelnie do krawędzi otworu.



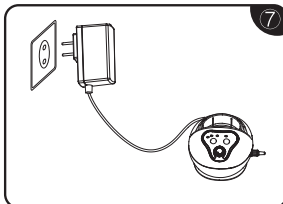
Przykręć butelkę do korpusu laktatora za pomocą adaptoru do butelek.



Jeden koniec silikonowej rurki przymocuj do korpusu laktatora, drugi do złącza w elektrycznym korpusie laktatora.



Urządzenie może być zasilane czterema bateriami alkalicznymi typu AA. (zestaw nie zawiera baterii).



W domu możesz używać laktatora korzystając z zasilacza.

Zaworek silikonowy należy myć bardzo delikatnie i nie dopuszczać do zasychania w nim pokarmu.

UWAGA!

Zawsze demontuj zaworek silikonowy chwytając go dwoma palcami za okrągłą podstawę. Nigdy nie chwytaj za końcówkę zaworka ponieważ może ona ulec uszkodzeniu i osłabić siłę ssania.



W celu ponownego rozmontowania laktatora należy posłużyć się powyższą instrukcją montażu, wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



INSTRUKCJA MYCIA

Czyszczenie laktatora przed pierwszym użyciem:

Przed pierwszym użyciem, rozmontuj następujące części laktatora:

- górną obudowę membrany (1),
- membranę (2),
- korpus laktatora z lejkiem (5),
- silikonową nakładkę masującą (3),
- osłonę lejka (4),
- zaworek silikonowy (6),
- butelkę (8),
- oraz adaptor do butelek (7).

Umyj w gorącej wodzie z delikatnym środkiem myjącym, dokładnie wypłucz. Zdezynfekuj przez umieszczenie we wrzącej wodzie przez ok. 5 minut. Dokładnie wysusz przed zmontowaniem i kolejnym użyciem.

Instrukcja mycia:

- Odłącz od laktatora silikonową rurkę wraz ze złączem. Te elementy nie wymagają czyszczenia ponieważ membrana zabezpiecza je przed kontaktem z pokarmem.
- Wszystkie części laktatora powinny być myte ręcznie w gorącej wodzie z delikatnym środkiem myjącym.
- Nie wolno używać silnych detergentów ani szorstkich rysujących powierzchnię materiałów.
- Wypłucz czystą, gorącą wodą.
- Zakrętkę, kapsel, dysk uszczelniający oraz pojemnik na pokarm z zakrętką należy myć w ten sam sposób.

UWAGA! Nie należy myć silikonowej rurki i złącza, a w szczególności elementów elektrycznych. Przecierać wilgotną szmatką.

Jak dezynfekować smoczek do butelek?

Przed pierwszym i każdym kolejnym użyciem umyć smoczek ciepłą wodą i umieścić na 5 min we wrzącej wodzie. Ma to na celu zapewnienie higieny. Czyścić przed każdym użyciem. Nie używaj żadnych środków antybakteryjnych! Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź smoczek, zwłaszcza, gdy dziecko ma zęby. Pociągnij go we wszystkich kierunkach. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Nie dokręcać nakrętki ze smoczkiem zbyt mocno, ponieważ smoczek może nie odpowietrzać się właściwie. Sprawdź czy pokarm nie wycieka spod nakrętki. Nie dziurkuj i nie powiększaj otworów smoczka, może to spowodować jego zniszczenie. Nie zostawiać smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym oraz w środkach dezynfekujących („roztwór sterylizacyjny”) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować osłabienie smoczka. Ze względów higienicznych i bezpieczeństwa zaleca się wymianę smoczka na nowy co 2 miesiące. Po użyciu, butelkę ze smoczkiem oczyścić z resztek pokarmu, wypłucz a następnie dokładnie umyć gorącą wodą; nie gotuj. Butelkę można myć w zmywarce (max. temp. 65°C). Nie należy myć smoczka w zmywarce, gdyż detergenty/środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie produktu.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka **OSTRZEŻENIE!** Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych. Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania. Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę. Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem. Ogrzewanie w kuchence mikrofalowej może spowodować miejscowo wysoką temperaturę. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchence mikrofalowej pamiętaj, że butelka musi być otwarta. Zachowaj szczególną ostrożność podczas ogrzewania w kuchence mikrofalowej. Zawsze zamieszaj ogrzewany pokarm w celu równego rozkładu temperatury i przed podaniem sprawdź temperaturę. Nie zaleca się podgrzewania w kuchence mikrofalowej mleka matki. Produkt nie jest zabawką. Wszystkie części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

SPOSÓB UŻYCIA LAKTATORA

Upewnij się, że laktator został wcześniej umyty i zdezynfekowany. Umyj dokładnie ręce oraz pierś. Aby sprawdzić, czy kanały mleczne są drożne, ściągnij trochę pokarmu, uciskając delikatnie brodawkę.

Podłącz laktator do zasilania. Naciśnij przycisk on/off (rys.2). Nad przyciskiem zapali się lampka informująca o tym że laktator jest włączony. Ponowne naciśnięcie przycisku on/off spowoduje wyłączenie laktatora, a lampka zgaśnie.

Przyłóż laktator do piersi, tak by silikonowa wkładka masująca przylegała dokładnie, uniemożliwiając tym samym przepływ powietrza. Jeśli powstanie nieszczelność, skuteczność odciągania pokarmu może ulec znacznemu pogorszeniu. Zawsze trzymaj butelkę w pozycji pionowej, tak aby pokarm mógł swobodnie spływać na dno.





Laktator pozwala na dostosowanie rytmu i siły ssania do indywidualnych potrzeb każdej mamy. Naciśnij przycisk **mode (rys.3)** regulujący tempo rytmu ssania i wybierz jeden z trzech trybów:

- **express** – tryb rozruchu

W trybie rozruchu laktator naśladuje szybkie i płytkie ruchy ssania dziecka występujące w fazie stymulacji. Tryb rozruchu służy do pobudzenia laktacji. W tej fazie mleko zaczyna wypływać z piersi.

- **natural** – tryb naturalny

Tryb naturalny imituje wolniejsze, głębsze i naturalne ruchy ssące występujące podczas efektywnego ssania dziecka.

- **strong** – tryb mocny

Tryb mocny imituje wolniejsze, bardzo głębokie ruchy ssące występujące podczas efektywnego ssania dziecka. Gdy pokarm już płynie dziecko musi się natrudzić by go wyssać. Mleko powoli staje się bardziej gęste, sycące, a tempo rytmu ssania wolniejsze.

Pokrętko (**rys.4**) daje możliwość dodatkowej płynnej regulacji siły ssania.

1 – **niska siła ssana**

2 – **umiarkowana siła ssana**

3 – **duża siła ssana**

Odcinając pokarm z jednej piersi do momentu, gdy poczujesz, że płynie on znacznie wolniej. Przystaw laktator do drugiej piersi, kontynuuj odcinanie. Po zakończeniu odcinania pokarmu odkręć butelkę od laktatora i przymocuj smoczek z nakrętką. Pokarm jest gotowy do podania dziecku.

PRZECHOWYWANIE ODCIĄGNIĘTEGO POKARMU

- Mleko może być przetrzymywane w butelce, w pojemniku na pokarm lub w specjalnych woreczkach do przechowywania pokarmu.
- Należy mrozić tylko świeże mleko, w butelce która nie została napełniona całkowicie, aby pozostawić miejsce na zwiększenie objętości w trakcie zamrażania.
- Przechowywane mleko może być rozmrażane w ten sam sposób jak pozostałe pokarmy (ale nigdy nie w kuchence mikrofalowej, co mogłoby pozbawić go cennych wartości i przeciwnie!).
- Zamrożone mleko może być rozmrażane przez całą noc w lodówce, następnie podgrzewane stopniowo w podgrzewaczu lub w gorącej wodzie.
- Wstrząsnąć pojemnikiem, w celu połączenia oddzielonych cząsteczek tłuszczu z pozostałą objętością mleka.
- Rozmrożony pokarm nadaje się do użytku przez 24 h. Powinien być przechowywany przez ten czas w lodówce.
- NIGDY nie zamrażaj ponownie mleka wcześniej rozmrożonego.
- NIE łącz świeżo ściągniętego pokarmu z rozmrożonym.
- NIE łącz świeżo ściągniętego mleka z mlekiem zamrożonym wcześniej;
- NIGDY nie należy podgrzewać pokarmu przez gotowanie lub przy użyciu kuchenki mikrofalowej.
- ZAWSZE sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Mleko, które nie zostało zużyte należy wyrzucić.

	Świeżo ściągnięty pokarm	Rozmrożony pokarm
Temperatura pokojowa (+19°C do +25°C)	do 4 h	Nie przechowywać
Lodówka (+4°C)	do 96 h	24h (od całkowitego rozmrożenia)
Zamrażalnik w lodówce (-20°C)	3-6 miesięcy	Nigdy nie zamrażać pokarmu повторно

Laktator jest sprzętem osobistym, nie podlega wymianie, ani zwrotowi, objęty jest gwarancją producenta. Pamiętaj, że podstawą rozpatrzenia reklamacji jest okazanie dowodu zakupu wraz z podstemplowaną instrukcją obsługi. OSTRZEŻENIE!

- Nie należy używać tego produktu do celów innych niż wymienione w załączonej instrukcji.
- Nie należy umieszczać produktu w pobliżu źródeł ognia.
- Przed użyciem laktatora upewnij się, że wszystkie części zostały złożone we właściwy sposób.
- Natychmiast przestań korzystać z laktatora jeśli odczuwasz dyskomfort piersi bądź sutków.
- Należy umyć ręce przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
- Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla niemowląt i małych dzieci
- Nie rzucaj i nie uderzaj produktu, aby uniknąć uszkodzeń.
- Nie dotykaj produktu gołymi rękoma od razu po sterylizacji we wrzącej wodzie by uniknąć poparzenia.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

электрического молокоотсоса т.м. Canpol babies

RUS

ВВЕДЕНИЕ

Грудное молоко – лучший вид питания в первый год жизни. Оно отвечает всем потребностям ребенка и защищает его от многих заболеваний. До 4–6 месяцев (когда начинают вводить прикорм) рекомендуется кормить ребенка исключительно грудным молоком.

ВНИМАНИЕ! Электрический молокоотсос применяется для сцеживания грудного молока (в частности, его излишков) и не предназначен для случаев, когда ребенок не может самостоятельно опорожнить грудь из-за возможной закупорки молочных протоков.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Показания для сцеживания молока

Рекомендуется воздержаться от использования молокоотсоса до становления лактации, которое обычно происходит в течение 2–4 недель после родов. Исключения составляют следующие случаи:

- Избыточная лактация, приводящая к набуханию и отвердеванию груди (сцеживание небольшого количества молока до или во время кормления помогает уменьшить эти проявления и облегчить ребенку захват груди)
- Втягивание соска (в том числе из-за длительных перерывов между кормлениями)
- Втянутые, плоские или поврежденные соски (использование молокоотсоса может способствовать исправлению формы сосков)
- Прилив молока, когда ребенок накормлен и спит
- Отсутствие аппетита у ребенка из-за болезни
- Недостаточная выработка молока (использование молокоотсоса между кормлениями помогает улучшить лактацию)
- Невозможность кормления грудью из-за выхода на работу или отъезда (регулярные сцеживания помогают поддержать лактацию)

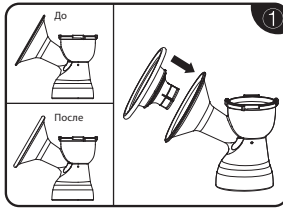
Периодичность сцеживания молока

В случае временной невозможности продолжить кормление грудью рекомендуется сцеживать молоко с помощью молокоотсоса не реже 8 раз в день, чтобы поддержать лактацию. Вначале сцеживание может быть затруднено, но уже через несколько дней применения молокоотсоса количество молока увеличится. Для получения необходимой порции может потребоваться несколько процедур.

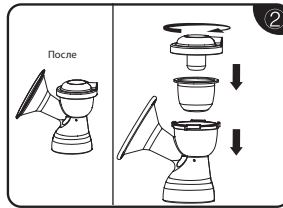
СОСТАВ МОЛОКООТСОСА

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Крышка корпуса | 10. База молокоотсоса |
| 2. Диафрагма, 2 шт. | 11. Соединитель |
| 3. Силиконовая массажная накладка | 12. Адаптер питания |
| 4. Крышка воронки | 13. Колпачок для бутылочки |
| 5. Корпус молокоотсоса с воронкой | 14. Фиксирующее кольцо |
| 6. Силиконовый клапан, 4 шт. | 15. Силиконовая молочная соска |
| 7. Переходник для бутылочки с широким/узким горлышком | 16. Уплотнительный диск |
| 8. Бутылочка для кормления, 120 мл | 17. Контейнер для молока с крышкой |
| 9. Силиконовая трубка | 18. Переходник для контейнера |
| | 19. Сумка для хранения |

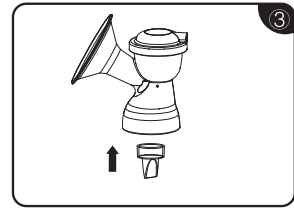
СБОРКА И РАЗБОРКА



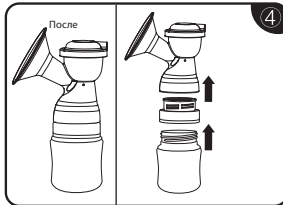
Соединить силиконовую массажную накладку с воронкой молокоотсоса таким образом, чтобы между ними не было зазоров.



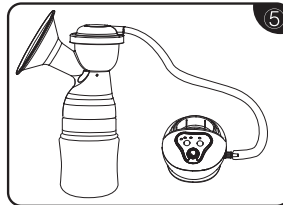
Вставить диафрагму в корпус молокоотсоса и закрыть крышкой корпуса.



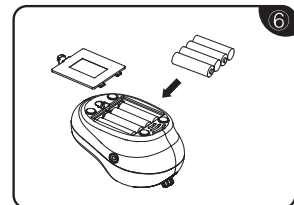
Вставить клапан в корпус молокоотсоса как можно плотнее.



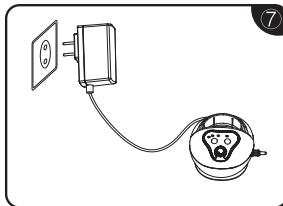
Соединить бутылочку с переходником и затем с корпусом молокоотсоса.



Соединить один конец силиконовой трубки с базой молокоотсоса, а другой – с крышкой корпуса.



Питание может осуществляться от четырех щелочных элементов типа AA (1,5 В) (не входят в комплект).



В домашних условиях можно использовать адаптер питания.

Чистку силиконового клапана следует проводить очень осторожно. Не допускать скопления в нем засохших пищевых остатков.

ПРИМЕЧАНИЕ:

во избежание повреждения клапана и, как следствие, ухудшения работы молокоотсоса клапан необходимо снимать, аккуратно держа двумя пальцами за широкую часть.



Чтобы разобрать молокоотсос, необходимо выполнить действия 1–5 в обратном порядке.

ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед первым использованием снять:

- крышку корпуса (1)
- диафрагму (2)
- корпус молокоотсоса с воронкой (5)
- силиконовую массажную накладку (3)
- крышку воронки (4)
- силиконовый клапан (6)
- бутылочку (8)
- переходник для бутылочки (7)

и вымыть горячей водой с щадящим моющим средством, после чего тщательно ополоснуть и прокипятить для дезинфекции в течение 5 мин. Перед сборкой все детали необходимо тщательно высушить.

Общие указания по уходу за молокоотсосом

- Силиконовая трубка и соединитель не требуют чистки и дезинфекции, так как они не контактируют с грудным молоком.
- Молокоотсос следует мыть вручную горячей водой с щадящим моющим средством.
- Не использовать растворители и абразивные моющие средства.
- По завершении ополоснуть чистой горячей водой.
- Аналогичным образом следует мыть колпачок для бутылочки, фиксирующее кольцо, уплотнительный диск и контейнер с крышкой.

ВНИМАНИЕ! НЕ МОЧИТЬ ТРУБКУ, СОЕДИНИТЕЛЬ И ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ КОМПОНЕНТЫ. При необходимости протереть базу молокоотсоса влажной тканью.

Способы ухода за соской

В целях гигиены перед первым и каждым последующим использованием необходимо вымыть соску теплой водой и прокипятить в течение 5 минут. Не использовать антибактериальные моющие средства. Перед каждым использованием соску необходимо внимательно осмотреть (особенно тщательно после прорезывания зубов у ребенка), растягивая в различных направлениях; не использовать при появлении признаков повреждения или износа. При сборке бутылочки необходимо затягивать фиксирующее кольцо достаточно плотно, чтобы не протекало содержимое бутылочки, но не слишком туго, чтобы не нарушить вентиляцию соски. Беречь соску от прямых солнечных лучей и источников тепла, не дезинфицировать (не стерилизовать) дольше рекомендованного времени и не увеличивать отверстия в ней. Рекомендуемая периодичность замены соски — раз в 2 месяца. После использования необходимо очистить бутылочку и соску от остатков питания и тщательно промыть горячей водой; не кипятить. Не мыть соску в посудомоечной машине во избежание повреждения моющими средствами. Бутылочку можно мыть в посудомоечной машине (при максимальной температуре воды 65 °C). **ВНИМАНИЕ!** Меры предосторожности: использовать соску только под наблюдением взрослых. Не использовать в качестве пустышки. Для предупреждения стоматологических заболеваний следует соблюдать рациональный режим питания, избегая слишком частых и продолжительных кормлений. Перед кормлением проверить температуру питания, особенно тщательно при разогреве в СВЧ-печи (из-за неравномерного прогрева некоторые участки могут оказаться горячими). При разогреве в СВЧ-печи бутылочку оставлять открытой. После разогрева перемешать содержимое бутылочки для равномерного распределения тепла и проверить его температуру. Грудное молоко не следует разогревать в СВЧ-печи. Внимание! Изделие не является игрушкой. Хранить в недоступном для детей месте.

УТИЛИЗАЦИЯ (отходы электронного и электрического оборудования)

Положения настоящего раздела действуют на территории стран Европейского союза (ЕС) и других европейских стран, применяющих систему раздельной утилизации отходов. При наличии соответствующей маркировки на изделии или в документации к нему запрещается его утилизация по истечении срока службы вместе с другими бытовыми отходами. В целях предотвращения причинения вреда здоровью людей и окружающей среде вследствие ненадлежащей утилизации отходов, а также в целях содействия эффективному использованию ресурсов изделие подлежит утилизации отдельно от других видов отходов. Для получения информации о возможных местах и способах безопасной утилизации изделия физическим лицам рекомендуется обратиться к продавцу или в местные уполномоченные органы, а юридическим лицам – к поставщику и руководствоваться условиями заключенного договора, не допуская утилизации изделия вместе с другими видами коммерческих отходов.



Производитель подтверждает прохождение всех обязательных процедур и соответствие изделия требованиям действующих директив и стандартов ЕС, о чем свидетельствует маркировка знаком CE.



СЦЕЖИВАНИЕ МОЛОКА

Перед сцеживанием молока необходимо вымыть и продезинфицировать молокоотсос, тщательно вымыть руки и грудь, а также убедиться, что молочные протоки не закупорены, аккуратно выдавив из соска несколько капель молока.

Подключить молокоотсос к источнику питания и нажать кнопку **on/off** (рис. 2). Загорится индикатор статуса, показывая, что молокоотсос готов к работе. При повторном нажатии кнопки on/off молокоотсос выключится. Индикатор статуса погаснет.



Приложить силиконовую массажную накладку к груди как можно плотнее, чтобы не проникал воздух (недостаточно плотное прилегание накладки может ослабить силу сцеживания). Во время процедуры бутылочку необходимо держать строго вертикально, чтобы не затруднять поступление молока.

Молокоотсос позволяет самостоятельно регулировать ритм и интенсивность сцеживания. Ритм регулируется с помощью кнопки mode (рис. 3), которая позволяет выбрать один из трех режимов:

- Режим **express** имитирует частые и неглубокие сосательные движения, характерные для фазы стимуляции, обеспечивая прилив и начало выделения молока.
- Режим **natural** имитирует более медленные и глубокие движения, характерные для второй фазы естественного процесса сосания груди.
- Режим **strong** – медленный и глубокий. Когда начинает выделяться молоко, ребенку нужно прикладывать больше усилий. Тем более что по мере сосания молоко становится гуще и жирнее. Поэтому ритм замедляется.

Ручка позволяет настроить интенсивность сцеживания (Рис. 4):

- 1 - **низкая интенсивность**
- 2 - **средняя интенсивность**
- 3 - **высокая интенсивность**

После опорожнения одной груди нужно повторить процедуру для другой. По завершении сцеживания необходимо снять бутылочку с корпуса молокоотсоса и установить на нее соску и фиксирующее кольцо. После этого бутылочка с молоком готова для кормления.

ХРАНЕНИЕ МОЛОКА

- Молоко можно хранить непосредственно в бутылочке, а также в специальном контейнере или пакете для хранения грудного молока.
- Замораживать можно только свежесцеженное молоко. При этом не следует полностью заполнять емкость, поскольку при замораживании объем молока увеличивается.
- Размораживать молоко можно теми же способами, что и другие продукты (кроме размораживания в СВЧ-печи, поскольку это может привести к потере его полезных свойств).
- Замороженное молоко можно поставить на ночь в холодильник, а затем подогреть в специальном подогревателе или в емкости с теплой водой.
- Перед кормлением молоко нужно аккуратно взболтать, чтобы оно стало однородным.
- Размороженное молоко следует хранить в холодильнике и использовать в течение 24 ч.
- Размороженное молоко нельзя замораживать повторно.
- Свежесцеженное молоко нельзя смешивать с размороженным.
- Нельзя также добавлять его к замороженному молоку.
- Сцеженное молоко нельзя кипятить или разогревать в СВЧ-печи.
- Перед кормлением необходимо проверить температуру молока.
- Молоко, оставшееся после кормления, следует вылить.

	Свежесцеженное грудное молоко	Размороженное грудное молоко
При комнатной температуре (от +19 до +25 °C)	Не более 4 ч	Не хранить
В холодильнике (+4 °C)	Не более 4 дней	Не более 24 ч (после размораживания)
В морозильной камере (-20 °C)	От 3 до 6 мес.	Не замораживать повторно

Молокоотсос является предметом личной гигиены и не подлежит возврату. В случае неисправности необходимо обратиться к местному поставщику или производителю (рекомендуется сохранять документ, подтверждающий факт покупки).

ТРЕБОВАНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не использовать молокоотсос в целях, не предусмотренных инструкцией
- Не оставлять молокоотсос вблизи источников возгорания
- Перед использованием молокоотсоса проверить правильность сборки
- При возникновении болевых ощущений во время сцеживания немедленно прекратить процедуру
- Перед процедурой тщательно вымыть руки
- Хранить в недоступном для детей месте
- Беречь от падения и ударов
- Во избежание ожогов не касаться молокоотсоса незащищенными руками после дезинфекции в кипящей воде





Електрическа Помпа за Кърма EasyStart

Успешен старт на кърменето

BG

ВЪВЕДЕНИЕ

Кърмата е най-здравословната и най-полезната храна за новородените. Препоръчва се тя да бъде единствената храна, която ще давате на Вашето дете през първата година от живота му. След 4 – 6 месеца може да се комбинира с храна с твърда консистенция. Майчиното мляко съдържа всичко за нуждите на Вашето дете и съдържа всички антитела, които ще го защитават от инфекции и алергии.

ЗАБЕЛЕЖКА! Електрическата помпа за кърма е уред, предназначен за изцеждане особено когато имате повече кърма. Не използвайте помпата в ситуации, когато гладното бебе не е способно да изпразни гърдите сам, т.е. когато млечните канали са запушени.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ

Кога да използвате помпа за кърма?

При възможност изчакайте до момента, когато количеството на кърмата се стабилизира, което нормално се случва до 2 – 4 седмици след раждането. Независимо от това, обърнете внимание на изключенията от това правило:

- В случай, че имате много кърма, гърдите се подуят и стават твърди (напрегнати). Изцеждането на малко количество кърма преди или по време на хранене ще Ви донесе облекчение и ще даде възможност на бебето да засуче зърното.
- В случай, че имате вдлъбнати зърна (това може да се дължи на дългите паузи между храненията).
- В случай, че имате вдлъбнати, плоски или възпалени зърна (използването на помпа за кърма може да подобри тяхната форма).
- В случай, че чувствате гърдите си препълнени с кърма, но не искате да събуждате бебето.
- Бебето Ви е болно и не иска да суче.
- В случай, че имате твърде малко кърма, използването на помпа между храненията ще Ви помогне да увеличите нейното количество.
- В случай, че сте се върнали на работа или не сте вкъщи и искате да продължите да кърмите трябва да се изцеждате редовно чрез използване на помпа за кърма за поддържане на естествения процес на лактация.

Колко често трябва да се изцеждате?

В случай, че временно не сте в състояние да кърмите, се препоръчва да се изцеждате с помпата за кърма поне 8 пъти на ден. По този начин се запази нейното количество на подходящо ниво. Първоначално може да изпитвате трудности при изцеждането, но след няколко дни ще започнете да изцеждате повече кърма. За една порция храна може да са необходими няколко изцеждания.

След употреба изхвърлете този продукт на обозначените за това места (отпадъци от електронно и електрическо оборудване). Прилага се в Европейския Съюз (ЕС) и други европейски страни, където се прилагат системи за разделно събиране на отпадъци. Знакът, обозначен на този продукт, означава, че не трябва да бъде изхвърлен с други битови отпадъци след края на неговата употреба. За опазване на околната среда и човешкото здраве моля съберайте подобни отпадъци разделно от останалите и ги предавайте отговорно за рециклиране за насърчване за многократната употреба на материалните продукти. Домашните потребители е необходимо да се свържат с търговеца от който са закупили продукта или с местните власти за допълнителна информация относно безопасното за околната среда рециклиране на продукта. Фирмите трябва да се свържат с доставчика относно реда и условията при покупка. Този продукт не бива да се смесва с отпадъците от битовите продукти.



Производителят декларира, че продуктът е в съответствие с всички директиви и хармонизирани стандарти на ЕС. Продуктът е маркиран като резултат от процедурите за оценка на съответствието.



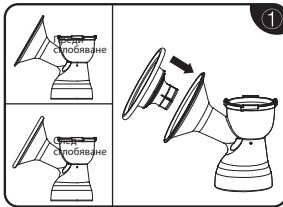
BG



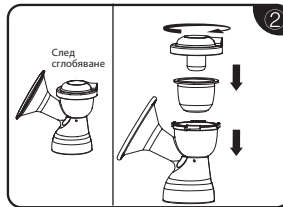
ЧАСТИ НА ПОМПАТА ЗА КЪРМА:

- | | |
|--|--|
| 1. Капак | 11. Отвор за маркуча |
| 2. Диафрагма – 2 бр | 12. Адаптер |
| 3. Силиконов масажир уплътнител | 13. Капак за шишето |
| 4. Капак на фунията | 14. Винтова капачка |
| 5. Конектор с фуния | 15. Силиконов биберон |
| 6. Силиконова клапа – 4 бр. | 16. Уплътняващ диск |
| 7. Адаптор за шишета с тесен и широк отвор | 17. Контейнер за съхранение с винтова капачка |
| 8. Шише за хранене 120 мл | 18. Конектор за контейнера за хранене |
| 9. Тръба за свързване | 19. Торбичка за съхранение на помпата за кърма |
| 10. Електрическа част | |

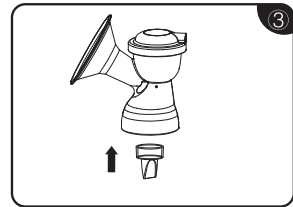
ИНСТРУКЦИИ ЗА СГЛОБЯВАНЕ



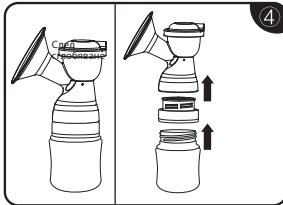
Поставете силиконовия масажир уплътнител към фунията. Уверете се, че пасва точно.



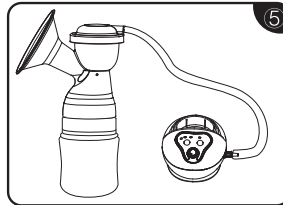
Поставете диафрагмата вътре в тялото на помпата. Сложете капачка.



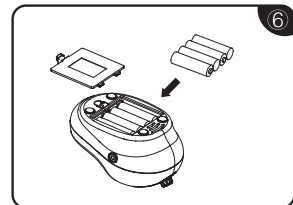
Поставете клапата като се уверите, че тя плътно приляга на ръба на отвора.



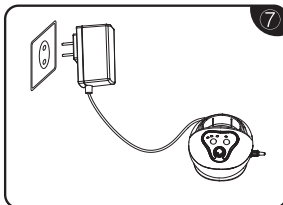
Завийте шишето към конектора с фунията използвайки адаптора за шишета с тесен/широк отвор.



Свържете единия край на силиконовия маркуч към мотора на помпата, а другата му част към капачка.



Уредът може да работи с 4 бр. алкални батерии (1,5 V) – (не са включени в комплекта).



У дома може да използвате адаптер.

Силиконовата клапа трябва да се почиства много внимателно. Не оставяйте кърмата да засъхне в нея.

ВНИМАНИЕ!

Винаги разглобявайте клапата като я хванете за кръглата основа с два пръста. Никога не я хващайте за нейния край, тъй като може да я повредите и по този начин да се намали силата на вакуума.



За да разглобите помпата за кърма използвайте инструкциите за сглобяване. Следвайте стъпките в обратен ред.



ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Преди първа употреба:

Преди да използвате помпата за кърма за първи път първо разглобете следните части:

- капак (1),
- диафрагма (2),
- конектор с фунията (5),
- силиконовият масажирац уплътнител (3),
- капакът на фунията (4),
- силиконовата клапа (6),
- шише за хранене (8),
- адапторът за шишета с тесен и широк отвор (7)

Изплакнете в гореща вода със сапун, след което изплакнете обилно. Стерилизирайте като поставите частите за 5 минути във вряща вода. Оставете да изсъхнат преди да преминете към сглобяване и употреба.

Инструкции за почистване:

- Отделете маркуча от електронната част. Тези части не се нуждаят от почистване или стерилизация, тъй като мембраната ги предпазва от директен контакт с кърмата.
- Всички части на помпата за кърма може да се измиват ръчно с гореща вода и сапун.
- НЕ използвайте разтворители и абразивни препарати.
- Изплакнете с гореща вода.
- Капакът на шишето, винтовата капачка, уплътнителя и контейнерът за храна с капачка трябва да се стерилизират по същия начин.

ВНИМАНИЕ! НЕ ПОЧИСТВАЙТЕ МАРКУЧА, МОТОРА ИЛИ ДРУГИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧАСТИ.

Почиствайте основата на помпата с влажна кърпа.

Как да стерилизирате биберона?

Преди първа и следваща употреба измийте биберона с топла вода и го поставете във вряща вода за 5 мин. Това е необходимо, за да се осигури хигиена. Почистете преди всяка употреба. Не използвайте никакви антибактериални препарати! Проверявайте внимателно преди всяка употреба, особено, ако бебето има зъби. Издърпвайте във всички посоки. Изхвърлете при първи признаци на износване или повреда. Не затягайте прекалено винтила на шишето, защото това може да наруши вентилацията. Винаги проверявайте за изтичане. Никога не разширявайте по никакъв начин дупките на биберона, защото това може да го увреди. Не оставяйте биберона на директна слънчева светлина, в близост до източници на топлина, или в препарати (стерилизиращи разтвори) за по-дълго време от препоръчителното, това може да увреди биберона. Препоръчва се подмяна на биберона след максимум 2 месеца употреба, за безопасност и хигиена. След употреба, почистете шишето и биберона от остатъци храна, след това изплакнете внимателно с топла вода, не преварявайте. Шишето може да се поставя в съдомиялна машина (макс. темп. 65°C). Не поставяйте биберона в съдомиялна машина, защото силните препарати могат да го увредят. **За безопасността и здравето на Вашето дете. ВНИМАНИЕ!** Винаги използвайте продукта под надзора на възрастен. Никога не използвайте биберона за хранене като зальгалка. Продължителното и непрекъснато пиене на течности от биберон може да доведе до появата на кариес. Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене. Затоплянето в микровълнова фурна може да доведе до висока локална температура. В случай, че затопляте в микровълнова фурна, не забравяйте да отстраните капачето на шишето. Бъдете изключително внимателни, когато затопляте в микровълнова фурна. Винаги разбърквайте храната, за да осигурите равномерно разпределяне на температурата и проверявайте температурата на храната, преди да я дадете на детето. Не се препоръчва затоплянето на кърма в микровълнова фурна. Този продукт не е играчка. Дръжте всички части далеч от достъпа на деца, когато не се използват.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Уверете се, че помпата за кърма е почистена и стерилизирана. Измийте добре ръцете и гърдите си. За да се уверите, че млечните канали не са запушени, изцедете няколко капки кърма като внимателно стиснете зърното.

Свържете помпата към захранващата мрежа. Натиснете бутона on/off (фиг. 2). Светлинният индикатор започва да свети, което означава, че помпата работи. При още едно натискане на бутона светлинният индикатор угасва.

Поставете силиконовия масажирац щит на гърдата, като се уверите, че е създаден вакуум и от никъде не излиза въздух. В случай, че няма добър вакуум, силата на всмукване може да бъде по-слаба. Винаги дръжте шишето в изправено положение, така, че количеството изцедена кърма да потича надолу вътре в шишето.





Електрическата помпа за кърма на Canpol babies позволява да регулирате ритъма и силата на вакуума съобразно Вашите индивидуални нужди. Натиснете бутон **mode** (фиг. 3), за да се регулира ритъма на вакуума и изберете един от следните режими на работа:

- **express**

При този режим помпата за кърма имитира бързи и повърхностни сукателни движения, които се наблюдават във фазата на стимулиране. Така се стимулира потичането на кърмата от гърдата.

- **natural**

При този режим помпата за кърма имитира естествени, по-бавни и по-дълбоки сукателни движения, които се наблюдават при втората фаза на ефективно изцеждане.

- **strong**

При този режим ритъмът на вакуум е бавен и дълбок. Когато кърмата започва да потича, бебето трябва да направи по-голямо усилие при сучене.

Бутонът дава възможност за плавно регулиране силата на вакуума в рамките на три различни нива (Фиг. 4):

- ниво 1 – **леко засмукване**
- ниво 2 – **умерено засмукване**
- ниво 3 – **силно засмукване**

Изцедете кърма от едната гърда, докато количеството ѝ намалее, след което поставете помпата на другата гърда. След като приключите с изцеждането отвийте помпата и сложете винтовата капачка с биберона. Шишето вече е готово за хранене.

КАК ДА СЪХРАНЯВАТЕ И ИЗПОЛЗВАТЕ ИЗЦЕДЕНАТА КЪРМА?

- Кърмата може да се съхранява в шише, контейнери или в торбички за съхранение на кърма.
- Замразявайте само прясно изцедена кърма. Не пълнете шишето докрай, тъй като замразената кърма увеличава своя обем.
- Кърмата може да се размразява по същия начин, както всяка друга храна (но никога не използвайте микровълнова фурна, тъй като тя унищожава ценните хранителни вещества и антитела).
- Замразената кърма може да се размрази като се остави за денонощие в хладилник, след което се затопли постепенно, поставена в нагревател или под гореща вода.
- Разклатете шишето, за да се смесят всички съставки.
- Веднъж размразена, кърмата трябва да се използва в рамките на 24 часа. През това време може да се съхранява в хладилник.
- НИКОГА не замразявайте повторно размразена кърма.
- НЕ ДОБАВЯЙТЕ прясно изцедена кърма вече замразена кърма за съхранение.
- НЕ ДОБАВЯЙТЕ прясно изцедена кърма вече размразена кърма.
- НИКОГА не затопляйте кърма чрез преваряване или поставяне в микровълнова фурна.
- ВИНАГИ проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Кърма, която не е била използвана, трябва да бъде изхвърлена.

	Прясно изцедена кърма	Размразена кърма
Стайна температура (+19°C до +25°C)	До 4 ч.	Да не се съхранява и да се използва веднага
Хладилник (+4°C)	До 96 ч	До 24 ч. (докато продължава процеса на размразяване)
Фризер (-20°C)	3-6 месеца	Никога не замразявайте размразена кърма

Тъй като помпата за кърма е за лична употреба тя не може да бъде върната. При случай на механична повреда моля да се свържете с местния търговец или производител. Моля запазете касовата си бележка като доказателство за покупка. **ВНИМАНИЕ!**

- Не използвайте този продукт с цел, различна от описаната в тази инструкция.
- Не поставяйте уреда близо до източници на огън.
- Преди да използвате помпата се уверете, че всички части са правилно сглобени.
- Незабавно прекратете употребата на помпата в случай, че почувствате дискомфорт.
- Измийте ръцете си преди да използвате уреда.
- Пазете този продукт далеч от достъп на деца.
- Пазете продукта от падане, за да избегнете повреда.
- За да избегнете изгаряне не докосвайте продукта веднага след стерилизиране с вряла вода.



Elektrická odsávačka mateřského mléka EasyStart

Dobrý začátek kojení

CZ

ÚVOD

Lékaři doporučují mateřské mléko jako ideální výživu pro první rok dítěte, od 4. až 6. měsíce doplněnou o pevnou stravu. Nezapomeňte, že mateřské mléko plně odpovídá potřebám dítěte a chrání je před infekcemi a alergiemi.

UPOZORNĚNÍ! Elektrická odsávačka mateřského mléka slouží k odsátí nadbytečného mléka. Není určena k odsátí mléka pro dítě, které nemůže samo pít z prsu, např. z důvodu zánětu mléčných žláz.

CZ

PRAKTICKÉ RADY

Kdy používat odsávačku?

Pokud je to možné, počkejte s použitím odsávačky do doby, než se ustálí tvorba mléka, což je obvykle 2-4 týdny po porodu. Výjimky z výše uvedeného pravidla:

- Pokud máte příliš mnoho mléka, prsy jsou nalité a tvrdé. Odsátí nadbytečného mléka před nebo v průběhu kojení uvolní přeplněný prs a usnadní dítěti přisátí k prsu.
- Pokud máte schované bradavky z důvodu dlouhé přestávky mezi kojením.
- Pokud máte vpáčené, ploché nebo poraněné bradavky – odsávání pomáhá formovat bradavky.
- Pokud mezi krmením cítíte náhlé přeplnění prsu – odsátí malého množství mléka přinese úlevu.
- Pokud mezi krmením cítíte náhlé přeplnění prsu a nechcete budit dítě.
- Když je dítě nemocné a nechce sát.
- V případě malé tvorby mléka – používání odsávačky stimuluje činnost mléčných žláz.
- Pokud nastoupíte zpět do zaměstnání a nechcete přerušit kojení – je nutné simulovat přirozený proces kojení používáním odsávačky.

Jak často odsávat mléko?

Pokud matka nemůže kojit, doporučujeme odsávat mléko 8x denně. To udrží proces laktace na správné úrovni. Zpočátku můžete mít problémy s odsátím většího množství mléka, ale po několika dnech bude již odsátého mléka více. Při stabilizované laktaci se množství jednorázově odsátého mléka pohybuje mezi 30-60ml, proto bude k získání jedné porce zapotřebí více pokusů.

OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento symbol znamená, že výrobek nemůžete likvidovat společně s domácím odpadem. Likvidaci výrobku v souladu s předpisy předcházíte eventuálnímu negativnímu vlivu na přírodní zdroje a zdraví lidí, které by mohlo nastat v případě nesprávného nakládání s těmito odpady. Pro další informace kontaktujte místní orgány, vývozce odpadu nebo výrobce.



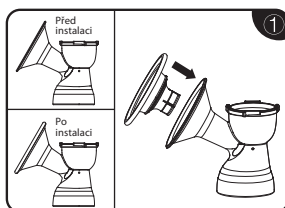
Výrobce deklaruje, že výrobek splňuje požadavky kladené předpisy EU a harmonizovanými normami. Výrobek byl označen na základě provedeného posouzení shody.



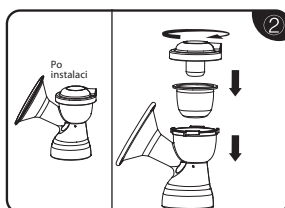
SADA OBSAHUJE:

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Kryt membrány | 11. Spojka |
| 2. Membrána – 2 ks | 12. Síťový kabel |
| 3. Silikonová masážní vložka | 13. Víčko |
| 4. Kryt trychtýře | 14. Šroubovací víčko |
| 5. Odsávačka s trychtýřem | 15. Dudlík |
| 6. Silikonový ventil – 4 ks | 16. Těsnící disk |
| 7. Adaptér na láhev | 17. Zásobník na mléko s víčkem |
| 8. Láhev 120 ml | 18. Adaptér na zásobník |
| 9. Hadička | 19. Pouzdro na uchovávání odsávačky |
| 10. Elektrická řídicí jednotka | |

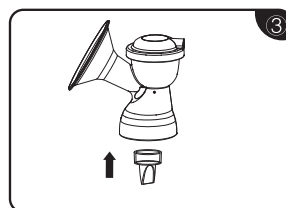
MONTÁŽ / DEMONTÁŽ A VÝMĚNA BATERIÍ



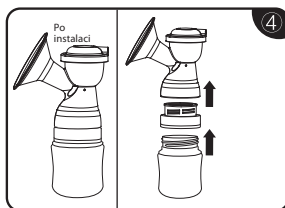
Umístěte silikonovou masážní vložku do trychtýře. Ujistěte se, že membrána těsně přiléhá k okrajům trychtýře.



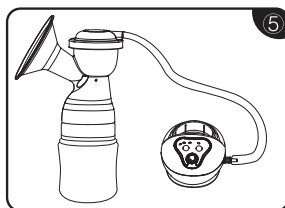
Umístěte membránu do dílu s trychtýřem a zavřete krytem membrány.



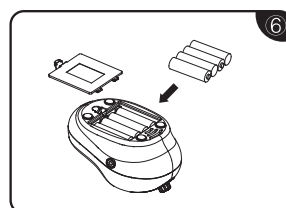
Nasadte silikonový ventil. Ujistěte se, že těsně přiléhá k okrajům otvoru.



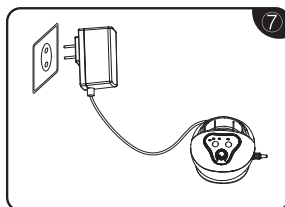
Pomocí adaptéru našroubujte láhev k odsávačce.



Jeden konec silikonové hadičky nasadte na odsávačku, druhý konec nasadte na spojku na elektrické řídicí jednotce odsávačky.



Odsávačka může být napájena alkalickými bateriemi typu AA. (baterie nejsou součástí dodávky)



Odsávačku můžete napájet ze sítě přiloženým síťovým kabelem.

Silikonový ventil myjte velmi opatrně, nedopusťte, aby v něm zaschlo mléko.

UPOZORNĚNÍ!

Silikonový ventil demontujte vždy tak, že ho uchopíte dvěma prsty za kulatou podstavu. Nikdy neuchopujte koncovku ventilu, protože ji můžete poškodit a oslabit tak sílu sání.



Při demontáži odsávačky postupujte podle výše uvedeného návodu k montáži, pouze v opačném sledu.



MYTÍ ODSÁVAČKY

Před prvním použitím:

Před prvním použitím rozmontujte následující díly odsávačky:

- kryt membrány (1),
- membránu (2),
- odsávačku s trychtýřem (5),
- silikonovou masážní vložku (3),
- kryt trychtýře (4),
- silikonový ventil (6),
- láhev (8),
- adaptér na láhev (7)

Umyjte je v horké vodě šetrným mycím prostředkem a důkladně opláchněte. Sterilizujte ve vařící vodě cca 5 minut. Před použitím důkladně osušte.

Mytí odsávačky:

- Vytáhněte z odsávačky silikonovou hadičku se spojkou. Tento díl není potřeba umývat, protože se nedostává do kontaktu s mlékem.
- Všechny díly odsávačky myjte pouze ručně v horké vodě šetrným mycím prostředkem.
- Nepoužívejte silné detergenty ani ostré čistící prostředky, které mohou poškrábat povrch jednotlivých dílů.
- Vypláchněte čistou horkou vodou.
- Víčko, šroubovací víčko, těsnicí disk a zásobník umyjte stejným způsobem.

UPOZORNĚNÍ! Neumývejte silikonovou hadičku se spojkou, protože spojuje elektrické díly. Pouze otřete vlhkým hadříkem.

Jak dezinfikovat savičku lahve?

Před prvním a každým dalším použitím umyjte savičku teplou vodou a vložte do vroucí vody po dobu 5 minut. To má zajistit hygienu. Vyčistěte před každým použitím. Nepoužívejte žádné antibakteriální prostředky! Před každým použitím pečlivě zkontrolujte savičku, zvláště pokud má dítě zuby. natáhněte jej všemi směry. Při prvních známkách poškození nebo opotřebení – zahodte. Nedotahujte příliš víčko uzávěru, protože savička se nemusí správně odvodušňovat. Zkontrolujte, zda nedochází k úniku mléka z víčka. Nepropichujte nebo nezvětšujte dírky v savičce, mohlo by dojít k poškození. Nenechávejte savičku na slunečním nebo horkém místě a v dezinfekčních prostředcích („sterilizačních roztocích“) delší dobu, než je doporučeno, protože to může způsobit oslabení savičky. Z hygienických a bezpečnostních důvodů se doporučuje vyměnit savičku za novou každé 2 měsíce. Po použití vyčistěte lahvičku se savičkou od zbytků jídla, opláchněte a důkladně omyjte teplou vodou; nevyvařujte. Láhev lze umývat v myčce nádobí (max. teplota 65°C). Nemýjte savičku v myčce nádobí, protože prací prostředky / čistící prostředky / mohou výrobek poškodit. **Důležité! Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte!** Vždy používejte výrobek pod dohledem dospělého. Nikdy nepoužívejte savičku jako dudlík. Trvalé a dlouhodobé sání může způsobit poškození zubní skloviny. Před podáváním vždy zkontrolujte teplotu pokrmu. Ohřívání v mikrovlnné troubě může způsobit místní vysokou teplotu. Pokud ohříváte potraviny v mikrovlnné troubě, nezapomeňte, že lahev musí být otevřená. Buďte zvláště opatrní při ohřevu v mikrovlnné troubě. Pro rovnoměrné rozložení teploty vždy promícháte ohřívání pokrmy a před podáním dítěti vždy zkontrolujte jeho teplotu. Nedoporučuje se ohřívát mateřské mléko v mikrovlnné troubě. Výrobek není hračka. Uchovávejte všechny díly odsávačky mimo dosah dítěte.

NÁVOD K POUŽITÍ

Ujistěte se, že odsávačka je umytá a sterilizovaná. Důkladně si umyjte ruce a prs. Jemně stlačte bradavku a odstříknete trochu mléka.

Zapněte odsávačku do sítě. Stlačte tlačítko **on/off** (obr. 2). Nad tlačítkem se rozsvítí kontrolka, která signalizuje, že je odsávačka zapnutá. Pokud opět stlačíte tlačítko on/off, kontrolka zhasne a odsávačka se vypne.

Přiložte odsávačku k prsu tak, aby silikonová masážní vložka těsně přiléhala k prsu a aby kolem ní neunikal vzduch. Musí se vytvořit podtlak, který je zárukou správného odsávání. Netěsnosti zhoršují proces odsávání mléka. Láhev držte vždy ve svislé poloze, aby mléko mohlo volně stékat na dno.





Odsávačka se rytmem a silou sání přizpůsobí individuálním potřebám každé matky. Stlačte tlačítko **mode (obr.3)**, které reguluje rychlost sání a vyberte si jeden ze tří režimů:

- **express** – rychlý režim

V rychlém režimu odsávačka kopíruje rychlé a plytké sací pohyby dítěte, které povzbuzují produkci a vytékání mléka. V této fázi začíná mléko vytékat z prsu.

- **natural** – přirozený režim

Přirozený režim imituje pomalejší, hlubší a přirozené sání.

- **strong** – silný režim

Silný režim imituje pomalejší, velmi hluboké sání, ke kterému dochází z průběhu efektivního sání dítěte.

Mléko již vytéká a dítě se nemusí tak namáhat s jeho vysáním. Pomalu se stává hustší, sytější a tempo sání se zpomaluje.

Otočným knoflíkem (**obr. 4**) můžete regulovat sílu odsávání:

- 1 – **malá síla odsávání**
- 2 – **střední síla odsávání**
- 3 – **velká síla odsávání**

Odsávejte pokrm do okamžiku, kdy cítíte, že již odtéká značně pomaleji. Přiložte odsávačku k druhému prsu a v odsávání pokračujte. Po ukončení odsávání odšroubujte od odsávačky láhev, našroubujte dudlík a můžete mléko podávat dítěti.

UCHOVÁVÁNÍ ODSÁTÉHO MLÉKA

- Odsáté mléko můžete uchovávat v láhvi, zásobníku nebo speciálních sáčcích na uchovávání mléka.
- Zmrazujte pouze čerstvé odsáté mléko. Láhev nikdy nenaplňte po okraj, aby se mohl zvětšit objem mléka při zmrazování.
- Zmražené mléko rozmrazujte zvolna přirozeným způsobem jako jiné potraviny, nikdy nepoužívejte mikrovlnou troubu. Můžete změnit strukturu mléka a zbavit ho jeho hodnotných látek.
- Zmražené mléko můžete rozmrazovat přes noc v ledničce a pak ho ohřát v ohřívači nebo horké vodě.
- Mléko protřepejte, aby jste promíchali oddělený tuk.
- Rozmražené mléko spotřebujte do 24 hodin. Po tuto dobu uchovávejte mléko v ledničce.
- Rozmražené mléko NIKDY znovu nezmrazujte.
- NIKDY nemíchejte čerstvé odsáté mléko s rozmraženým mlékem.
- NIKDY nemíchejte čerstvé odsáté mléko s mlékem zmraženým dříve.
- Zmražené mléko nepřevažujte ani neohřívejte v mikrovlné troubě.
- Vždy zkontrolujte teplotu podávaného pokrmu.
- Nespotřebované rozmražené mléko více nepoužívejte.

	Čerstvé odsáté mléko	Rozmražené mléko
Pokojevá teplota (+19°C do +25°C)	do 4 h	Neuchovávat
Lednice (+4°C)	do 96 h	24h (od celkového rozmrazení)
Mraznička (-20°C)	3-6 měsíců	Rozmražené mléko NIKDY znovu nezmrazujte

Odsávačka je předmětem osobní potřeby, nepodléhá výměně ani vrácení. Na odsávačku se vztahuje zákonná záruka, v případě poruchy kontaktujte prodejnu, ve které jste odsávačku zakoupili nebo přímo distributora. Nezapomeňte, že podkladem k uplatnění reklamace je předložení dokladu o nákupu a orazítkový návod k obsluze.

DŮLEŽITÉ!

- **Není dovoleno používat odsávačku k jiným účelům, než jsou uvedeny v návodu k použití.**
- Nenechávejte výrobek v blízkosti tepelných zdrojů a ohně.
- Před použitím zkontrolujte, že všechny díly byly správně složeny.
- Pokud cítíte v průběhu odsávání nepříjemný pocit v prsou, okamžitě přestaňte odsávačku používat.
- Před každým použitím si důkladně umyjte ruce.
- Uchovávejte mimo dosah dítěte.
- Chraňte výrobek před nárazem a pádem.
- Nedotýkejte se vyvařených dílů holými rukama, můžete se opařit.



Elektrische Milchpumpe EasyStart

Erfolgreicher Anfang beim Bruststillen

DE

EINLEITUNG

Als die beste Nahrung für das Kind im ersten Lebensjahr empfehlen Ärzte die Muttermilch, die ab dem 4.-6. Lebensmonat mit fester Nahrung vermischt werden soll. Bitte bedenken Sie, dass Ihre Milch als Nahrung den Bedürfnissen Ihres Kindes vollständig entspricht und das Kind durch die in der Milch vorkommenden Antikörper vor Infektionen und Allergien geschützt wird.

ACHTUNG! Diese elektrische Milchpumpe dient zum Abpumpen der überschüssigen Muttermilch. Das Produkt ist nicht zum Milchabpumpen geeignet, wenn das hungrige Kind zum selbständigen Entleeren der Mutterbrust unfähig ist, d.h. in allen Fällen, wo Milchgänge blockiert sind.

NÜTZLICHE RATSCHLÄGE

Wann sollen Sie die Milchpumpe gebrauchen?

Soweit es möglich ist, warten Sie bis zum Moment ab, wenn die Milchproduktion sich geregelt hat. Dies erfolgt üblicherweise innerhalb von 2-4 Wochen nach der Geburt. Ausnahmen von dieser Regel stellen sich folgen dar:

- Wenn Ihre Brüste zu viel Milch produzieren, (wegen des Milchandrangs) sich angeschwollen und hart anfühlen. Dann kann das Abpumpen von überschüssigen Milchmengen vor oder nach dem Stillen die Brüste entspannen und Ihnen selbst Linderung bringen sowie Ihrem Baby das Greifen nach der Brust erleichtern.
- Wenn sich Ihre Brustwarzen in die Brüste wegen langer Pausen zwischen den Stillzeiten einziehen.
- Wenn Ihre Brustwarzen konkav, flach oder wund sind; (das Abpumpen ist beim Formen der flachen/konkaven Brustwarzen behilflich).
- Wenn Sie zwischen zwei Stillzeiten plötzliche Brustüberfüllung spüren, aber das Baby nicht wecken wollen.
- Wenn das Baby krank ist und nicht saugen will.
- Wenn Ihre Brüste zu wenig Milch produzieren und Sie die Milchabsonderung erhöhen wollen, dann wird durch die Benutzung der Milchpumpe das Stillen stimuliert und somit die Laktation (Milchproduktion) erhöht.
- Wenn Sie in der Arbeit oder außer Hause sind und trotzdem das Stillen fortsetzen wollen, dann sollten Sie Ihre Nahrung regelmäßig mit der Milchpumpe abpumpen, um den natürlichen Laktationsprozess aufrecht zu erhalten.

Wie oft soll die Nahrung mit der Milchpumpe abgezogen werden?

Wenn die Mutter zeitweilig nicht mit der Brust stillen kann, empfehlen wir die Milch mindestens 8 Mal pro Tag mit der Pumpe abzuziehen. Dies lässt die Milchabsonderung auf einem korrekten Niveau erhalten. Am Anfang kann das Abpumpen von größeren Milchmengen problematisch sein, aber nach mehreren Tagen der Pumpebenutzung wird die Milchabsonderung intensiver sein. Auch bei der inzwischen stabilisierten Laktation können auf ein Mal nur geringere (30 - 60 ml) Milchmengen abgepumpt werden, so dass mehrere Sitzungen mit der Milchpumpe notwendig sind, um eine richtige Portion Milch zu gewinnen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSGRUNDSÄTZE

Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt in den Hausmüll nicht gehört. Durch die ordnungsmäßige Entsorgung von Abfällen aus diesem Produkte helfen Sie, eventuelle, negative Auswirkungen auf die Umwelt und Menschengesundheit zu verhindern, zu denen in Folge der ordnungswidrigen Abfallentsorgung kommen könnte. Um weitere Informationen über die Entsorgung von Abfällen aus diesem Produkt zu bekommen, kontaktieren Sie die örtlich zuständigen Kommunalbehörden, Entsorgungsdienste oder den Produktlieferanten.



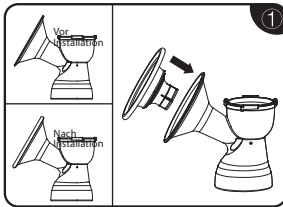
Der Hersteller erklärt die Konformität dieses Produktes mit den EU-Richtlinien und harmonisierten Normen. Das Produkt wurde in Folge des durchgeführten Konformitätsbewertungsverfahrens gekennzeichnet.



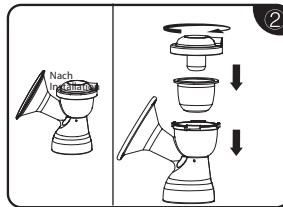
LIEFERUMFANG:

- | | |
|---|---|
| 1. Oberes Membrangehäuse | 11. Nippel (Verbindungsstück) |
| 2. Membran – 2 St. | 12. Netzteil |
| 3. Silikon-Massagekissen | 13. Verschlusskappe |
| 4. Saugtrichterkappe | 14. Schraubring |
| 5. Pumpenkörper mit Saugtrichter | 15. Silikon-Sauger zum Stillen |
| 6. Silikonventil – 4 St. | 16. Abdichtungsscheibe |
| 7. Adapter für breit- und enghalsige Flaschen | 17. Milch-Auffangflasche mit Drehverschluss |
| 8. 120 ml Milchflasche | 18. Adapter für die Milch-Auffangflasche |
| 9. Schlauch | 19. Milchpumpe-Schutzbeutel |
| 10. Elektrischer Milchpumpenkörper | |

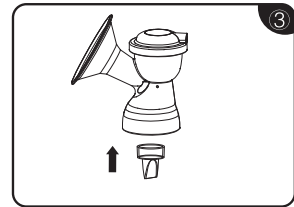
MONTAGE / DEMONTAGE UND BATTERIEWECHSEL



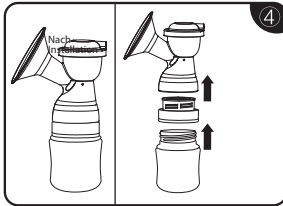
Das Silikon-Massagekissen auf den Saugtrichter setzen. Prüfen, ob der Teil am Trichter eng anliegt.



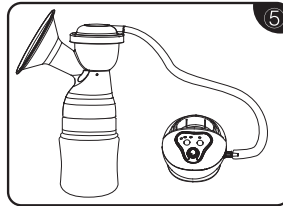
Die Membran in den Pumpenkörper mit dem Saugtrichter einführen, den oberen Membranteil schließen.



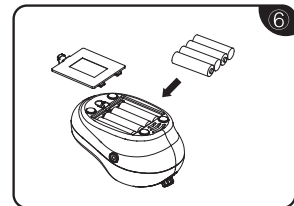
Das Silikonventil installieren und sicherstellen, dass der Teil luftdicht am Öffnungsrand anliegt.



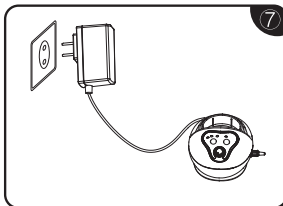
Die Auffangflasche mittels des Adapters am Pumpenkörper festschrauben.



Ein Ende des Silikonschlauches am Pumpenkörper, das andere am Nippel des elektrischen Pumpenkörpers befestigen.



Das Gerät kann mit (im Lieferumfang nicht enthaltenen) vier alkalischen AA-Type-Batterien gespeist werden.



Zu Hause kann die Milchpumpe mit der Speisung aus dem Netzteil benutzt werden.

Das Rückschlagsventil muss sehr vorsichtig abgewaschen werden; man darf keine Nahrungsreste darauf festtrocknen lassen.

ACHTUNG!

Das Rückschlagsventil immer mit zwei Fingern an dessen runder Basis haltend demontieren. Niemals am Ventilstück halten, weil dadurch Schäden an diesem Teil verursacht und darauf folgend Saugkraft geschwächt werden können.



Um die Milchpumpe in Einzelteile zu zerlegen, soll die vorstehende Montageanleitung angewandt werden, aber die Montageschritte sind diesmal in der umgekehrten Reihenfolge durchzuführen.



ANWEISUNGEN ZUM ABWASCHEN

Reinigen der Milchpumpe vor der ersten Benutzung:

Vor der ersten Benutzung sind die folgenden Pumpenteile zu demontieren:

- oberes Membranhäusle (1),
- Membran (2),
- Pumpenkörper mit Saugtrichter (5),
- Silikon-Massagekissen (3),
- Sautrichterkerpe (4),
- Rückschlagsventilkopf (6),
- Abdichtung (7),
- Milch-Auffangflasche (9),
- und Milchflaschenadapter (8).

Die Milchpumpenteile in warmem Wasser mit sanftem Reinigungsmittel auswaschen, genau ausspülen, anschließend durch das ca. 5 Minuten langes Ausbrühen in siedendem Wasser desinfizieren. Vor der Montage und weiteren Benutzung sorgfältig abtrocknen.

Anweisungen zum Abwaschen:

- Den Silikonschlauch samt Nippel vom Pumpenkörper demontieren. Diese Teile brauchen nicht gereinigt zu werden, weil sie durch die Membran vor dem Kontakt mit der Milch geschützt sind.
- Alle Bauteile der Milchpumpe müssen in heißem Wasser mit sanftem Reinigungsmittel manuell ausgewaschen werden.
- Man darf keine starken Detergenzien und keine rauen, Oberfläche zerkratzenden Putzmaterialien anwenden.
- In heißem klarem Wasser ausspülen.
- Den Schraubring, die Verschlusskappe, Abdichtungsscheibe und Auffangflasche samt Drehverschluss sind auf dieselbe Art und Weise auszuwaschen.

ACHTUNG! Den Silikonschlauch und Nippel, im Besonderen die elektrischen Bauteile, NICHT auswaschen. Nur mit feuchtem Lappen abwischen.

Wie soll man den Stillflaschensauger desinfizieren?

Vor der ersten und jeder weiteren Benutzung den Stillsauger und in warmem Wasser abwaschen und durch Eintauchen in heißes Wasser für ca. 5 Minuten desinfizieren. Dadurch soll die Hygiene gewährleistet werden. Vor jeder Benutzung reinigen. Keine antibakteriellen Mittel verwenden! Vor jeder Verwendung den Sauger genau, besonders bei zahnenden Kindern, überprüfen. Einen Zugtest durch Ziehen am Sauger in alle Richtungen machen. Den Sauger wegwerfen, wenn erste Beschädigungs- oder Abschwächungszeichen auftreten. Den Verschlussring mit dem Sauger nicht allzu fest zudrehen, weil sich der Sauger dadurch nur schlecht entlüften kann. Bitte prüfen, ob die Nahrung unter dem Schraubring nicht ausläuft. Den Sauger nicht lochen und die Öffnungen an der Saugerspitze nicht vergrößern, weil es zur Produktzerstörung führen kann. Den Sauger nie an den direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzten Stellen oder in der Nähe von Wärmequellen noch in Desinfektionsmitteln (in der sog. „Desinfizierungslösung“) für die längere als empfohlene Zeit liegen lassen, weil dadurch der Sauger geschwächt werden kann. Aus sicherheitlichen und hygienischen Gründen wird empfohlen, den Sauger max. alle 2 Monate gegen einen neuen auszuwechseln. Nach der Benutzung die Stillflasche und den Stillsauger von Nahrungsresten reinigen, ausspülen, auswaschen und anschließend in einem Elektro-/Dampfsterilisator oder in siedendem Wasser desinfizieren. Die Stillflasche kann in Geschirrspüler (max. Temp. 65°C) abgewaschen werden. Den Stillsauger in Geschirrspüler nicht abwaschen, weil Detergenzien/Reinigungsmittel das Erzeugnis beschädigen können. **Für die Sicherheit und Gesundheit Ihres Babys. WARNUNG!** Das Produkt immer unter Aufsicht von erwachsenen Personen benutzen. Die Stillflaschensauger nie als Beruhigungsschnuller verwenden! Ständiges und lange anhaltendes Saugen von Getränken kann zur Karies bei dem Baby führen. Die Temperatur der Nahrung immer vor dem Stillen überprüfen. Durch Erhitzen in Mikrowellengeräten kann die Nahrung stellenweise sehr heiß werden. Wenn die Nahrung in einem Mikrowellengerät erwärmt wird, bitte nicht vergessen, die Flasche dabei offen zu lassen. Beim Erhitzen in Mikrowellengeräten besondere Vorsicht behalten. Die erhitzte Nahrung immer gut durchmischen, damit die Temperatur gleichmäßig verteilt wird; vor dem Stillen die Temperatur nochmals überprüfen. Es wird empfohlen, die Muttermilch in Mikrowellengeräten nicht aufzuwärmen. Das Produkt ist kein Spielzeug. Alle Produktteile außerhalb der Kinderreichweite aufbewahren.

GEBRAUCHSANLEITUNGEN ZUR MILCHPUMPE

Bitte sicherstellen, dass die Milchpumpe bereits ausgewaschen und sterilisiert worden ist. Hände und Brüste genau waschen. Um die Durchlässigkeit der Milchkanäle zu prüfen, bitte ein wenig Muttermilch durch sanftes Zusammendrücken der Brustwarze abziehen.

Die Milchpumpe an das Netz anschließen. Die on/off-Taste drücken (Abb. 2). Über der Taste geht eine Lampe auf, welche die Betriebsbereitschaft der Milchpumpe signalisiert. Durch wiederholtes Drücken der on/off-Taste wird die Milchpumpe ausgeschaltet, und die Signallampe erlischt.

Setzen Sie die Milchpumpe an die Brust so, damit das Silikon-Massagekissen genau aufliegt und somit keine Luft dorthin gelangen kann. Wenn Undichtheiten entstehen, kann sich die Effektivität des Milchabpumpens beträchtlich verschlechtern. Die Flasche immer in der vertikalen Position halten, um die Nahrung ungestört auf den Flaschenboden abfließen zu lassen.

DE





Die Milchpumpe lässt den Saugrhythmus und die Saugkraft an die individuellen Bedürfnisse jeder Benutzerin anpassen. Die mode-Taste drücken (**Abb. 3**) und einen Saugmodus (von den drei verfügbaren) einstellen:

- **express** – geringe Saugkraft

In dem **express**-Modus imitiert die Milchpumpe schnelles und oberflächliches Saugen des Babys in der Stimulationsphase. Dieser Anlaufmodus dient zur Anregung der Laktation. In dieser Phase beginnt die Milch aus der Brust zu fließen.

- **natural** – mäßige Saugkraft

In dem **natural**-Modus imitiert die Milchpumpe langsames und tieferes Saugen des Babys beim effektiven Saugen.

- **strong** – hohe Saugkraft

In dem **strong**-Modus imitiert die Milchpumpe langsames und sehr tiefes Saugen des Babys beim effektiven Saugen. Wenn die Nahrung zu fließen beginnt, muss sich das Baby bemühen, um diese auszusaugen. Die Milch wird allmählich dicker, sättigender, und das Tempo des Saugrhythmus langsamer.

Der Drehknopf (**Abb. 4**) ermöglicht eine zusätzliche Saugkraftregulierung im Bereich von der Stufe 1 bis 3.

- 1 – **geringe Saugkraft**
- 2 – **mäßige Saugkraft**
- 3 – **hohe Saugkraft**

Pumpen Sie die Nahrung so lange ab, bis Sie spüren, dass der Milchfluss beträchtlich verlangsamt hat. Dann setzen Sie die Milchpumpe an die zweite Brust, um das Abpumpen fortzusetzen. Nachdem Sie das Nahrungsabpumpen beendet haben, schrauben Sie den Milchpumpenkörper von der Flasche ab und stattdessen befestigen Sie daran den Sauger mit dem Schraubring. Die Nahrung ist zum Servieren fertig.

AUFBEWAHRUNG DER ABGEPUMPTEN MILCH

- Die Milch kann in Flaschen, Nahrungsbehältern oder speziellen Nahrungsbeuteln aufbewahrt werden.
- In nicht vollständig gefüllten Flaschen mit freiem Raum für den Volumenzuwachs beim Einfrieren darf nur frische Milch darf eingefroren werden.
- Aufbewahrte Milch kann auf die gleiche Art und Weise wie andere Lebensmittel entfrosten werden, (jedoch niemals im Mikrowellengerät, denn dadurch können wertvolle Nährstoffe und Antikörper zerstört werden).
- Eingefrorene Muttermilch kann über Nacht im Kühlschrank aufgetaut, dann allmählich im Babynahrungserwärmer oder in heißem Wasserbad erwärmt werden.
- Den Behälter durchschütteln, um ausgeschiedene Fettteilchen wieder mit der restlichen Milch zu verbinden.
- Aufgetaute Milch ist nur 24 Stunden lang zum Konsum geeignet und über diesen Zeitraum im Kühlschrank aufzubewahren.
- Die aufgetaute Milch NIEMALS wieder einfrieren.
- Die frisch abgepumpte Muttermilch NIEMALS mit entfroster Milch mischen.
- Die frisch abgepumpte Muttermilch NIEMALS mit bereits eingefrorener Milch mischen.
- Die Muttermilch NIEMALS durch Kochen oder durch Erhitzen im Mikrowellengerät erwärmen.
- Die Nahrungstemperatur IMMER vor dem Füttern prüfen.
- Die nicht verbrauchte Milch wegwerfen.

	Frisch abgepumpte Milch	Aufgetaute Milch
Zimmertemperatur (+19°C bis +25°C)	bis 4 Stunden	Nicht aufbewahren
Kühlschrank (+4°C)	bis 96 Std.	24h (ab vollständigem Auftauen)
Gefrierfach (-20°C)	3-6 Monate	Milch niemals wieder einfrieren

Die Milchpumpe stellt ein Gerät persönlichen Gebrauchs dar, es unterliegt keinem Austausch und keiner Rückgabe, nur der Herstellergarantie. Bitte bedenken Sie, dass jede Reklamation auf Grund des vorzulegenden Einkaufsbeleges samt der überstempelten Bedienungsanleitung bearbeitet wird.

WARNUNG!

- Das Produkt nur zu den in der Gebrauchsanleitung genannten Zwecken anzuwenden.
- Das Produkt von den Feuerquellen fern halten.
- Vor dem Gebrauch der Milchpumpe sicherstellen, dass alle Bestandteile richtig zusammengesetzt worden sind.
- Sofort die Benutzung der Milchpumpe unterlassen, falls Misskomfortgefühle an Brüsten oder Warzen auftreten.
- Hände vor der Produktbenutzung waschen.
- Das Produkt außerhalb der Babies- und Kleinkinderreichweite aufbewahren.
- Das Produkt nicht fallen lassen und nicht stoßen, um Schäden vorzubeugen.
- Das Produkt direkt nach der Sterilisierung in siedenden Wasser mit nackten Händen nicht berühren, um Verbrühungen zu verhindern.



Extractor de leche eléctrico EasyStart

Un buen comienzo con el amamantamiento

ES

INTRODUCCIÓN

Los médicos recomiendan la leche materna como la alimentación ideal para el primer año del bebé, complementada con alimentos sólidos a partir de los 4-6 meses. Recuerde que su leche está especialmente adaptada para las necesidades de su bebé y contiene anticuerpos que ayudan a protegerle de infecciones y alergias.

¡ATENCIÓN! El extractor de leche sirve para la extracción de leche sobrante. El extractor de leche es inútil si su niño hambriento no sea capaz de succionar por sí solo, es decir, en casos de bloqueo de los conductos lactíferos.

CONSEJOS PRÁCTICOS

¿Cuándo usar el extractor de leche?

Si es posible, espere hasta que la lactancia quede establecida, normalmente eso ocurre durante las 2-4 semanas después del parto. Algunas excepciones de dicha regla son:

- Si su pecho produce demasiada leche, está obstruido (congestión), puede extraer leche antes o entre las tomas para aliviar el dolor y ayudar a su bebé a mamar más fácilmente.
- El pezón se esconde ya que tiene una larga pausa entre los amamantamientos.
- Tienes los pezones hundidos, planos o heridos (la extracción ayuda a formar un pezón hundido o plano).
- Si entre los amamantamientos tiene los pechos llenos y no quiere despertar al bebé.
- El bebé está enfermo y no quiere succionar.
- Si obtiene poca leche de sus pechos, usando el extractor simula la lactancia, lo que en consecuencia lleva al aumento de la cantidad de leche.
- Si trabaja o está fuera de casa y desea continuar con la lactancia, debe extraer leche con el extractor de forma regular para mantener el proceso natural de lactancia.

¿Con qué frecuencia extraer leche?

Si no puede dar el pecho periódicamente, se recomienda extraer leche por lo menos 8 veces al día. Eso le ayudará a mantener la lactancia en un nivel apropiado. Al principio puede tener dificultad para extraer, sin embargo, después de unos días obtendrá más leche.

Cuando la lactancia está establecida puede extraer de una vez entre 30 y 60ml de leche, por lo tanto será necesario extraer una ración de leche en varias sesiones.

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El uso de este símbolo indica que el producto no se puede desechar como cualquier residuo doméstico. Si garantiza la eliminación del producto conforme con las leyes, ayudará a evitar el posible impacto negativo al medio ambiente y a la salud humana.

Para obtener más informaciones sobre el reciclaje del mismo, póngase en contacto con las autoridades locales pertinentes, con el proveedor de servicios de recogida de basura o con el establecimiento donde adquirió el producto.



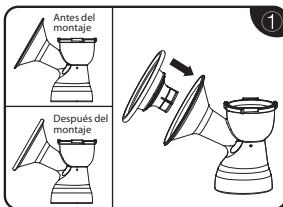
El fabricante declara con plena responsabilidad que el producto descrito en estas instrucciones de uso cumple con los requisitos esenciales de la directiva de la UE y con las normas armonizadas. El producto ha sido marcado con ese símbolo a base del procedimiento de conformidad realizado.



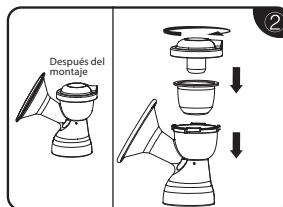
PARTES DEL EXTRACTOR

- | | |
|---|--|
| 1. Tapa del diafragma | 11. Conector |
| 2. Diafragma – 2 pzs | 12. Adaptador de alimentación |
| 3. Cojín de pétalos masajeadores de silicona | 13. Tapa |
| 4. Tapa del embudo | 14. Rosca |
| 5. Cuerpo del embudo | 15. Tetina |
| 6. Válvula de silicona – 4 pzs | 16. Disco sellador |
| 7. Adaptador para las botellas de cuello ancho y estrecho | 17. Envase con tapa de leche extraída |
| 8. Botella 120 ml | 18. Adaptador para el envase de leche extraída |
| 9. Tubo de silicona | 19. Funda para el extractor de leche |
| 10. Cuerpo eléctrico del extractor de leche | |

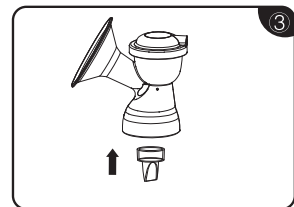
MONTAJE / DESMONTAJE Y CAMBIO DE PILAS



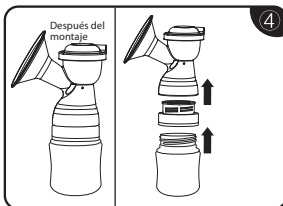
Coloque el cojín de pétalos masajeadores de silicona sobre el embudo. Asegúrese que se adapte perfectamente al embudo.



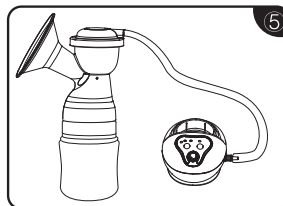
Coloque el diafragma en el cuerpo con el embudo y ciérrelo con la tapa.



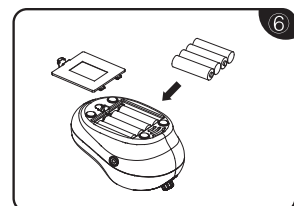
Coloque la válvula de silicona y asegúrese de que se adapta perfectamente al borde del orificio.



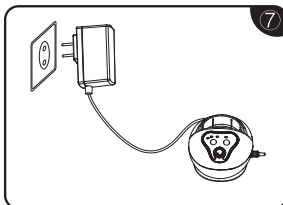
Enrosque la botella con el cuerpo del extractor utilizando el adaptador a las botellas.



Coloque una punta del tubo de silicona en el cuerpo del extractor de leche. La otra punta enlace con el cuerpo eléctrico del extractor.



El aparato puede ser alimentado con cuatro pilas alcalinas de tipo AA (este producto no incluye pilas).



Puede usar el adaptador de alimentación cuando esté en casa.

Lave la válvula de silicona suavemente y no permita que los restos de la comida se sequen dentro.

¡ATENCIÓN!

Desmonte siempre la válvula de silicona tomando la base redonda entre dos dedos. Nunca tire de la punta ya que puede destruirla y debilitar la fuerza de succión.



Para desmontar el extractor de leche siga las instrucciones ya descritas inversamente.

INSTRUCCIONES DE LAVADO

Limpieza del extractor de leche antes del primer uso:

Antes del primer uso, desmonte las siguientes partes del extractor:

- tapa del diafragma (1),
- diafragma (2),
- cuerpo del extractor con embudo (5),
- cojín de pétalos masajeadores de silicona (3),
- tapa del embudo (4),
- válvula de silicona (6),
- botella (8),
- adaptador para las botellas de cuello ancho y estrecho (7)

Limpie todas las partes en agua caliente con jabón suave. A continuación enjuáguelos abundantemente y desinfectelos durante 5 minutos en agua hirviendo. Antes del montaje y cada uso posterior séquelos detenidamente.

Instrucciones del lavado:

- Desconecte el tubo de silicona del extractor. Este elemento no requiere limpieza ya que el diafragma lo protege de la leche.
- Se recomienda lavar todas las piezas del extractor a mano, con agua caliente y jabón suave.
- Se prohíbe usar detergentes fuertes y materiales que puedan rayar la superficie.
- Enjuague las piezas con agua limpia y caliente.
- Limpie del mismo modo la rosca, tapa, disco sellador y envase de comida con tapa.

¡ATENCIÓN! No lave ni el tubo de silicona ni el conector. Especialmente evite la limpieza de los elementos eléctricos. Límpielos con un paño húmedo.

¿Cómo desinfectar la tetina?

Antes del primer y cada uso posterior limpie la tetina en agua caliente y desinfectela durante 5 minutos en agua hirviendo para garantizar la higiene. Limpie el producto antes de cada uso. No use ningunas sustancias antibacterinas. Verifique cuidadosamente la tetina antes de cada uso, sobre todo si su bebé ya tiene dientes. Estire de la tetina en todas las direcciones. Deseche la tetina al primer signo de deterioro o desperfecto. No cierre la rosca con la tetina demasiado fuerte ya que la tetina puede retener aire. Verifique si no hay derrames. No pinche ni aumente el orificio de la tetina porque puede causar su rotura. No deje la tetina expuesta a la luz solar, cerca de una fuente de calor o en soluciones desinfectantes ("solución esterilizante") por más tiempo de lo aconsejado puesto que puede ser dañada. Para la seguridad e higiene se recomienda cambiar la tetina por una nueva cada dos meses. Después de cada uso, limpie la botella y la tetina de los restos de la comida. Aclárelos, lávelos en agua caliente; no los hierva. La botella es apta para lavavajillas (temperatura máx. 65°C). No se recomienda lavar la boquilla en el lavavajillas ya que los detergentes pueden dañarla. **Por la salud y seguridad de su hijo, ¡ADVERTENCIAS!** Use siempre el producto bajo la supervisión de un adulto. Nunca use tetinas como chupetes para calmar al bebé. La succión prolongada y continua de líquidos puede causar caries. Verifique siempre la temperatura de la comida antes de alimentar al bebé. La comida calentada en el microondas no tiene temperatura uniforme. Si calienta leche en el microondas, tenga cuidado y recuerde que la botella debe permanecer abierta. Remueva la leche siempre a la hora de calentarla y verifique su temperatura antes de servirla. No se recomienda calentar leche materna en el microondas. El producto no es un juguete. Mantenga todos los elementos fuera del alcance de los niños.

MODO DE USO DEL EXTRACTOR DE LECHE

Asegúrese que el extractor ha sido previamente lavado y esterilizado. Lávese cuidadosamente las manos y limpie el pecho. Para comprobar si los conductos lactíferos no están bloqueados, extrae poca leche apretando suavemente el pezón.

Enchufe el extractor de leche. Pulse el interruptor de encendido **on/off** (fig. 2). Por encima del interruptor se encenderá una luz informando que el extractor de leche está funcionando. Si pulse el botón **on/off** de nuevo la luz desaparecerá y el extractor de leche quedará apagado.

Coloque el pezón dentro del embudo y empuje el cojín de pétalos masajeadores sobre su pecho, asegurándose de que no hay fugas de aire entre ellos. En el caso contrario la extracción puede empeorar. Mantenga siempre la botella en posición vertical para que la leche pueda caer libremente.

ES



El extractor de leche permite adaptar el ritmo y la fuerza de succión a las necesidades individuales de cada madre. Pulse el botón **modo** (fig. 3) que regula el modo de succión. Elija uno de los tres modos:

- **express** – modo de comienzo

En el modo de comienzo el extractor de leche imita los movimientos rápidos y poco profundos de succión del bebé, característicos para la fase de estimulación. Ese modo sirve para estimular la lactancia. En esta fase la leche empieza a caer de su pecho.

- **natural** – modo natural

Modo natural imita los movimientos lentos, profundos y naturales característicos para la succión efectiva del bebé.

- **strong** – modo fuerte

El modo fuerte imita los movimientos lentos y muy profundos característicos para la succión efectiva del bebé.

Cuando la leche empieza a fluir, el bebé tiene que esforzarse para succionar. La leche se vuelve más densa y saciante, mientras que el ritmo de succión es más lento.

La perilla de control (fig. 4) permite regular la fuerza de succión.

1 – **Fuerza de succión baja**

2 – **Fuerza de succión moderada**

3 – **Fuerza de succión alta**

Siga extrayendo leche de un pecho hasta que sienta que empieza a caer mucho más lento. Coloque el extractor sobre el segundo pecho y siga extrayendo. Después de la extracción desmonte la botella y coloque sobre ella la tetina. La leche estará lista para alimentar a su bebé.

ALMACENAMIENTO DE LECHE EXTRAÍDA

- La leche extraída puede ser almacenada en la botella, bote o en bolsas especiales de almacenamiento de leche materna.
- Congele solamente la leche recién extraída. No llene totalmente la botella porque durante la congelación la leche aumenta su volumen.
- La leche extraída puede ser descongelada de la misma forma que otros productos (pero nunca en un microondas ya que se pueden destruir los valiosos nutrientes y los anticuerpos que posee).
- La leche congelada puede ser descongelada durante la noche en la nevera y después calentada poco a poco en el calentador o en agua caliente.
- Agite el envase para mezclar leche con las partículas de grasa.
- La leche descongelada debe ser utilizada durante las 24 horas siguientes. Manténgala en la nevera.
- NUNCA vuelva a congelar la leche una vez descongelada.
- NO mezclar leche recién extraída con leche congelada.
- NO mezclar leche recién extraída con leche previamente congelada.
- NUNCA caliente la leche hirviéndola o en un microondas.
- Compruebe SIEMPRE la temperatura de la comida antes de dejársela al niño.
- Deséche la leche que no ha sido utilizada.

	Leche recién extraída	Leche descongelada
Temperatura ambiente (+19°C do +25°C)	hasta 4h	No se debe conservar
Frigorífico (+4°C)	hasta 96h	24h (a partir de la total descongelación)
Congelador (-20°C)	3-6 meses	Nunca vuelve a congelar la leche una vez descongelada

El extractor de leche es de uso personal, no se puede cambiar por uno nuevo ni devolver. Tiene una garantía del fabricante. Recuerde, el ticket de compra y las instrucciones de uso selladas son necesarios para poder reclamar ¡ADVERTENCIA!

- No utilizar el producto con otra finalidad que la presentada en el manual de uso.
- No coloque el producto cerca de una fuente de fuego.
- Antes de usar el extractor de leche asegúrese de que todas sus partes han sido montadas correctamente.
- Deje de usar inmediatamente el extractor de leche cuando sienta molestias en el pecho o pezón.
- Lávese las manos antes de usar el producto.
- Mantenga el producto fuera de alcance de los recién nacidos y de los bebés.
- No tire y no golpee el producto para evitar su rotura.
- No toque el producto después de la esterilización en agua hirviendo para evitar posibles quemaduras.



Elektriline rinnapump EasyStart

Edukas algus rinnaga toitmisel

EST

SISSEJUHATUS

Rinnapiim on vastsündinutele ja imikutele kõige tervislikum ja väärtuslikum toit. Seda soovitatakse teie lapsele eraldiseisva toiduna tema esimesel 12 elukuul. Nelja kuni kuue kuu möödudes kombineeritakse see tahkete toitudega. Rinnapiim on spetsiaalselt kohandunud vastavalt teie lapse vajadustele ning sisaldab antikehasid, mis kaitsevad nakkuste ja allergiate eest.

MÄRGE! Elektriline rinnapump on vahend piima välja pumpamiseks, eriti üleliigse piima korral. Ärge kasutage rinnapumpa, kui nälgjane laps ei suuda rinda ise tühjaks imeda, st kui on mingi tõenäosus, et teie piimajuha on ummistunud.

KASULIKUD NÄPUNÄITED

Millal rinnapumpa kasutada?

Võimaluse korral oodake, kuni piima moodustumine stabiliseerub; see toimub 2—4 nädala jooksul alates sünnist. Erandid:

- Kui teie rinnad toodavad liiga palju piima, lähevad need paiste ning muutuvad kõvaks (on pilgeni täis). Väikese hulga piima enne toitmist või toitmise ajal välja pumpamine võib olla kergendav ning aidata lapsel nibust kinni haarata.
- Kui teil on sissepoole nibud (mis võib juhtuda ka siis, kui toidukordade vahed on pikad).
- Kui teil on nõgusad, lamedad või vigastatud nibud (rinnapumba kasutamine võib nibu kuju parandada).
- Kui tunnete, et rinnad ajavad toidukordade vahel piima välja, aga te ei taha last äratada.
- Laps on haige ja ei taha rinda imeda.
- Kui teie rinnad toodavad liiga vähe piima, aitab toidukordade vahepeal pumba kasutamine piima tootmist tõsta.
- Kui te olete tööol või kodust eemal, aga soovite jätkata rinnaga toitmist, tuleks pumbaga regulaarselt piima välja pumpata, tagamaks, et piima eritumise protsess jätkuks.

Kui sageli tuleks piima välja pumpata?

Kui teil ei ole lühiajaliselt võimalik rinnaga toita, on soovitatav pumbata rinnast piima vähemalt 8 korda päevas. See aitab hoida piima tootmist sobival tasemel. Alguses võib pumpamine tunduda raske, kuid mõne päeva möödudes saate juba pumpata enam. Ühe piimakoguse pumpamiseks võib kuluda mitu korda.

Käesoleva toote korrektne kõrvaldamine (elektri- ja elektrooniliste seadmete jäätmed). Kehtib Euroopa Liidus ja teistes, erinevate kogumissüsteemidega Euroopa riikides. Kui tootel või selle materjalides on toodud selline kujutis, viitab see, et toodet ei tohiks oma tööea lõppedes kõrvaldada koos teiste majapidamisjäätmetega. Vältimaks kontrollimata jäätmete kõrvaldamisest tulenevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele, palume eraldada toode teistest jäätmetest ning tagastada see vastutustundlikult ringlusesse, et toetada jätkusuutlikku materjalide taaskasutamist. Tavatarbijad peaksid võtma ühendust jaemüüjaga, kellelt nad selle toote ostsid, või kohaliku omavalitsusega, et saada teada, kuhu ja kuidas on võimalik toode viia, et tagada keskkonnale ohutu ringlussevõtt. Ärikasutajad peaksid võtma ühendust oma tarnijaga ning kontrollima ostulepingu tingimusi. Toodet ei tohiks kõrvaldamiseks panna kokku teiste kaubandusjäätmetega.



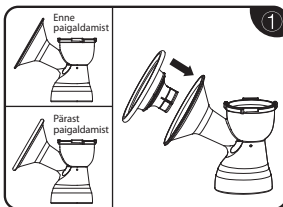
Tootja kinnitab, et toode vastab Euroopa Liidu direktiividele ja ühtlustatud standarditele. Toode on markeeritud vastavushinnangu protseduuride tulemusena.



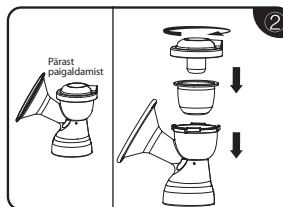
KOMPLEKTI OSAD:

- | | |
|---------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Pealiskate | 11. Toru ühenduslüli |
| 2. Vaheosa – 2 tk | 12. Vooluadapter |
| 3. Silikoonist masseerimiskilp | 13. Pudeli kork |
| 4. Lehtri kate | 14. Keermega kork |
| 5. Lehtriga pumba keha | 15. Silikoonist lutt |
| 6. Silikoonist ventiil – 4 tk | 16. Sulgemisketas |
| 7. Lai ja kitsas pudelikaela vahelüli | 17. Keeratava korgiga toidunõu |
| 8. Toitmispudel 120 ml | 18. Toitmisnõu vahelüli |
| 9. Toru | 19. Rinnapumba karp |
| 10. Elektrooniline pumba alus | |

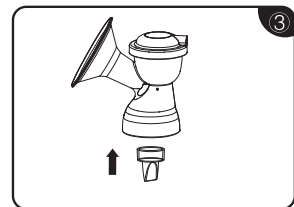
KOKKUPANEMISJUHEND



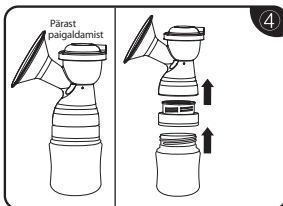
Asetage silikoonist masseerimiskilp lehtri sisse. Kinnitage kilbi serv ääre serva ümber.



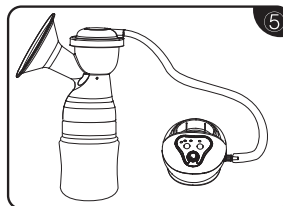
Paigaldage vaheosa pumba sisse ning sulgege pealiskattega.



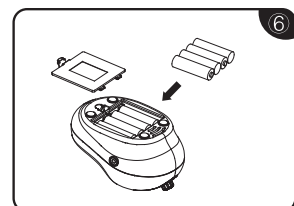
Kinnitage ventiil tugevalt sisemise imamisavause külge.



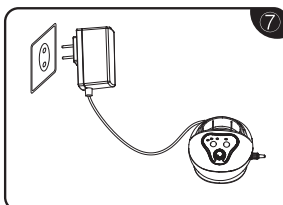
Keerake pudel pumba sisse, kasutades laia/kitsast pudelikaela vahelüli.



Kinnitage silikoontoru üks ots toru ühenduslüli külge ning teine ots pealiskatte külge.



Masin töötab 4 AA leelisaku (1,5 V) abil (ei kuulu komplekti).



Kodus võib kasutada vooluadapterit.

Silikoonist ventiili tuleb väga hoolikalt puhastada. Ärge laske toidul ventiili külge kuivada.

MÄRKUS!

Eemaldage ventiil tõmmates selle ringikujulisest osast. Ärge tõmmake ventiili tipust, sest see võib kahjustada ja nõrgendada imemise tugevust.



Rinnapumba lahti võtmiseks vaadake ülaltoodud kokkupanemisjuhendit. Järgige juhendeid tagurpidises järjekorras.



PUHASTAMISJUHEND

Steriliseeri enne esmakordset kasutamist:

Enne, kui kasutate rinnapumpa esmakordselt, võtke järgnevad rinnapumba osad lahti:

- pealiskate (1),
- vaheosa (2),
- pumba keha koos lehtriga (5),
- silikoonist masseerimiskilp (3),
- lehtrikate (4),
- silikoonist ventiil (6),
- toitmispudel (8),
- lai ja kitsas pudelikaela vahelüli (7)

Peske kuumas vees õrna pesuvahendiga, loputage põhjalikult. Steriliseerige, asetades osad u 5 minutiks keevasse vette. Enne uuesti kokku panemist ning järgmist kasutamiskorda kuivatage täielikult õhu käes või rätikuga.

Puhastamisjuhend:

- Asetage toru ja toru ühenduslüli kõrvale. Neid osi ei ole vaja pesta ega steriliseerida, kuna vaheosa ei lase neil rinnapiimaga kokku puutuda.
- Kõiki rinnapumba osi võib pesta käsitsi kuumas vees õrna pesuvahendiga.
- ÄRA kasuta lahusteid ja abrasiivseid aineid.
- Loputage kuuma, puhta veega.
- Samal viisil tuleks steriliseerida ka pudeli kork, keermega kork, sulgemisketas ning keeratava korgiga toidunõu.

HOIATUS! ÄRGE PESEKE TORU, TORU ÜHENDUSLÜLI EGA ELEKTRILISI OSI.

Pumba elektrilise aluse puhastamiseks pühkige seda niiske lapiga.

Kuidas lutti desinfitseerida?

Enne esmakordset ja ka iga järgmist kasutamist peske lutti sooja veega ja pange siis viieks minutiks keevasse vette. See on hügieeni huvides vajalik. Puhastage enne iga kasutuskorda. Ärge kasutage mingeid antibakteriaalseid vahendeid! Vaadake lutt iga kord enne kasutamist hoolikalt üle, eriti kui lapsel on juba hambad. Venitage lutti igas suunas. Visake lutt kohe ära, kui leiate juba esimesed märgid kahjustustest või väljavenimisest. Ärge keerake pudeli lukustusrõngast tihedalt kinni, sest see võib pudeli õhutamist takistada. Kontrollige alati võimalikke lekkeid. Luti vooluavasid ei tohi mingite vahenditega ise laiendada, sest see võib lutti kahjustada. Ärge jätke lutti otsese päikesevalgusse kätte, kuumusallika lähedusse või soovitatust kauem desinfitseerimisainesse (steriliseerimislahusesse), sest see võib muuta luti nõrgemaks. Ohutuse ja hügieeni huvides on soovitatav lutt maks. iga kahe kasutuskuu järel asendada. Pärast kasutamist puhastage pudel ja lutt toidujääkidest, loputage ja siis peske põhjalikult kuuma veega; samas ärge keetke neid. Pudelit tohib pesta nõudepesumasinas (maks. temp. 65 °C). Ärge peske lutti nõudepesumasinas, sest pesuvahendid/puhastusained võivad seda kahjustada. **Teie lapse ohutuse ja tervise huvides: HOIATUS!** Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all. Toitmislutte ei tohi kasutada rahustava lutina. Pidev ja kauakestev vedeliku imemine võib põhjustada hammaste lagunemist. Enne toitmist kontrollige alati toidu temperatuuri. Mikrolaineahjus soojendamine võib tekitada toidu sisse lokaalse tulise koha. Mikrolaineahjus soojendamisel jätke pudel kindlasti avatuks. Olge mikrolaineahjus soojendamisel eriti ettevaatlik. Segage soojendatavat toitu alati, et tagada soojuse ühtlane jaotumise selles, ja kontrollige vedeliku temperatuuri, enne kui selle lapsele annate. Rinnapiima ei ole soovitatav mikrolaineahjus soojendada. See toode pole mänguaasi. Väljaspool kasutust hoidke kõik seadmeosad laste käeulatuses eemale.

KASUTUSJUHEND

Tehke kindlaks, et rinnapump on puhastatud ja steriliseeritud. Peske käed ja rinnad korralikult. Tegemaks kindlaks, et teie piimajuhad ei ole ummistunud, pigistage õrnalt nibu, et tuleks välja paar tilka piima.

Ühendage rinnapump vooluallikaga. Vajutage on/off nuppu (joonis 2). Töötamisindikaatori tuli läheb põlema, mis tähendab, et pump töötab. Nupu uuesti vajutamine lülitab pumba välja ning tuli kustub.

Asetage silikoonist masseerimiskilp rinnale ning tehke kindlaks, et õhk ei pääse läbi. Kui kilp ei asetu õhukindlalt, võib imamistugevus väheneda. Hoidke pudelit alati püstises asendis, et piim saaks voolata allapoole pudelisse.

EST





Canpoli elektrooniline rinnapump võimaldab mugandada rütmi ja imamistugevust individuaalsetele vajadustele. Vajutage mode nuppu (**joonis 3**), et kohandada imamisrütmi ning valida kolme võimaliku imamisrežiimi vahel:

- **express**

Express režiimis imiteerib rinnapump kiireid ja pinnapealseid imemisliigutusi, mis leiavad aset stimuleerimisfaasis. Express režiim stimuleerib piima tootmist ja eritust. Selles faasis hakkab piim rinnast voolama.

- **natural**

Natural režiimis imiteerib rinnapump loomulikke, aeglasemaid ning sügavamaid imemisliigutusi, mis leiavad aset teises, efektiivse rinnaga toitmise faasis.

- **strong**

Strong režiimis on rütm aeglane ja sügav. Kui piim hakkab voolama, peab laps imemiseks rohkem pingutama. Piim muutub aeglaselt tihedamaks ja toitvamaks ning seetõttu aeglustub imemise rütm ja tempo.

Nupp (**joonis 4**) imemistugevust sujuvalt 3 erineva taseme vahel kohandada:

- 1. tase – **light**,
- 2. tase – **moderate**,
- 3. tase – **strong**.

Pumbake piima ühest rinnast, kuni vool väheneb, seejärel asetage rinnapump teisele rinnale ning jätkake. Kui olete piima pumpamise lõpetanud, keerake pump lahti ning asendage see keeratava korgi ja lutiga. Pudel on nüüd toitmiseks valmis.

KUIDAS SÄILITADA JA KASUTADA VÄLJA PUMBATUD RINNAPIIMA?

- Piima saab säilitada pudelis, piima säilitamiseks mõeldud nõudes või säilituskottides.
- Külmutage vaid värsket piima. Ärge täitke pudelit täielikult, kuna jäätunud rinnapiima maht suureneb.
- Rinnapiima võib soojendada sarnaselt teiste toitudega (kuid mitte kunagi mikrolaine ahjus, kuna see võib hävitada väärtuslikke toitaineid ja antikehasid).
- Jäätunud rinnapiima võib sulatada, hoides seda üle öö külmkapis, soojendades järk-järgult pudelisoojendis või kuumas vees.
- Loksutage pudelit, et segada eraldunud rasvamolekulid ülejäänud piimaga.
- Pärast sulatamist tuleks piim lapsele 24 tunni jooksul ära toita. Selle aja jooksul tuleks seda säilitada külmkapis.
- ÄRGE KUNAGI külmutage juba üles sulatatud piima uuesti.
- ÄRGE segage värsket rinnapiima säilitamiseks juba külmutatud piimaga.
- ÄRGE segage värsket rinnapiima külmutatud piimaga.
- ÄRGE KUNAGI kuumutage rinnapiima keetes või mikrolaineahju abil.
- Kontrollige toidu temperatuuri ALATI enne toitmist.
- Kasutamata jäänud rinnapiim tuleks ära visata.

	Värske rinnapiim	Sulatatud rinnapiim
Toatemperatuuril (+19°C kuni +25°C)	Kuni 4 tundi	Kasutage kohe, mitte säilitada
Külmkapp (+4°C)	Kuni 96 tundi	24h (kuni täieliku sulamiseni)
Sügavkülmut (-20°C)	3-6 kuud	Ära kunagi külmuta juba üles sulatatud piima uuesti

Kuna rinnapump on isiklikuks kasutamiseks, ei kuulu see tagasi ostmisele. Mehaanilise vea korral võtke ühendust kohaliku turustaja või tootjaga. Palun säilitage kviitung ostu tõendamiseks.
HOIATUS!

- Ärge kasutage toodet muudel eesmärkidel, kui kaasasolevas juhendis toodud.
- Ärge asetage toodet tulekollete lähedale.
- Enne pumba kasutamist tehke kindlaks, et kõik osad on õigesti ühendatud.
- Lõpetage rinnapumba kasutamine kohe, kui tunnete ebamugavust rinnas või nibus.
- Peske enne toote kasutamist käed.
- Hoidke toode laste käeulatusel eemal.
- Kahjustuste vältimiseks ärge pillake toodet maha.
- Põletuste vältimiseks ärge katsuge toodet paljaste kätega kohe pärast keevas vees steriliseerimist.



Elektroninen Rintapumppu EasyStart

Onnistunut alku rintaruokintaan

FIN

YLEISTÄ RINTAPUMPUN KÄYTÖSTÄ

Äidinmaito on lääkärin suosituksen mukaan paras ravinnonlähde lapselle ensimmäisen vuoden aikana ja yhdistettynä kiinteään ruokaan 4-6 kuukauden iästä alkaen. Rintamaitosi on erityisesti hyvin mukautunut lapsesi tarpeisiin ja sisältää vasta-aineita, jotka auttavat lastasi suojautumaan infektioilta sekä allergioiden kehittymiseltä.

HUOMAA! Elektroninen rintapumppu on laite, joka on suunniteltu maidon pumppaamiseen kun rintamaitoa erittyy yli tarpeen. Pumpppua ei tule käyttää tilanteessa, jossa nälkäinen lapsi ei kykene tyhjentämään rintoja luonnollisesti kun maitotiehyet ovat tukossa.

VINKKEJÄ RINTAPUMPUN KÄYTTÖÖN

Milloin rintapumppua tulee käyttää?

Jos mahdollista, odota kunnes maidontuotanto vakiintuu, mikä tapahtuu 2-4 viikkoa lapsen syntymästä.

Poikkeukset:

- Jos rinnat tuottavat liikaa maitoa ja ovat täysin kivuliaat ja turvonneet, voit erittää pieniä määriä maitoa ennen/jälkeen ruokintaa helpottaaksesi kipua ja auttaaksesi lastasi tarttumaan rintaan helpommin.
- Jos rinnanpääsi ovat piilossa rinnassa johtuen pitkistä tauoista imetyksien välillä.
- Jos rinnanpääsi ovat koverat, litteät tai arastavat (pumppaus auttaa rinnanpäiden kohoamista).
- Jos rintasi ovat epämukavan täynnä ja lapsi nukkuu.
- Jos lapsesi on sairaana ja ei halua imeä rintaa.
- Jos rintasi tuottavat liian vähän maitoa ja haluat stimuloida maidon tuotantoa.
- Jos olet poissa lapsen luota ja haluat jatkaa rintaruokintaa, sinun pitäisi säännöllisesti erittää maitoa ylläpitääksesi maidon syntymistä.

Kuinka usein maitoa tulisi pumpata?

Jos et voi tilapäisesti imettää lastasi, on suositeltavaa, että maitoa pumpataan rintapumpulla ainakin 8 kertaa päivässä. Tämä ylläpitää maidon erittymistä riittävällä tasolla. Alussa maidon pumppaaminen saattaa olla vaikeata, mutta muutaman päivän kuluttua pumppaustulos paranee. Yhden maitoannoksen kokoaminen voi vaatia useampia pumppauskertoja.

Tietoa kuluttajille vanhojen elektronisten laitteiden ja paristojen kierrätyksestä ja oikeasta hävittämistavasta. Tätä ohjetta sovelletaan Euroopan unionin ja muiden Euroopan maiden erillisissä kierrätysjärjestelmissä. Nämä symbolit tuotteissa, pakkauksessa ja/ tai tuotetiedoissa tarkoittavat, että käytettyä sähkökäyttöistä elektronista tuotetta ja paristoja ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana. Käytetyn laitteen asianmukainen kierrättäminen edistää arvokkaiden resurssien uudelleenkäyttöä ja auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia, jotka voisivat ilmentyä väärän jätteenkäsittelyn seurauksena. Saadaksesi tarkempaa tietoa vanhojen tuotteiden ja paristojen keräyspisteistä ja kierrätyksestä, ota yhteyttä paikalliseen jätteidenkäsittelystä vastaavaan viranomaiseen tai jälleenmyyjään, jolta ostitte tuotteet. Yrityksiäsiakkaiden tulee ottaa yhteys tavaran toimittajaan ja tarkistaa hankintasopimuksen ehdot kierrätykseen liittyen. Tätä tuotetta ei saa sekoittaa muihin kaupallisiin jätteisiin hävitettäessä.



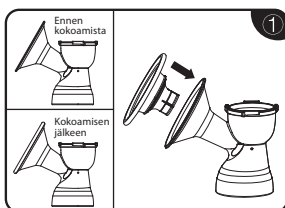
Valmistaja vakuuttaa, että tuote täyttää Euroopan unionin direktiivien ja yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset. Tuote on merkitty vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyjen johdosta.



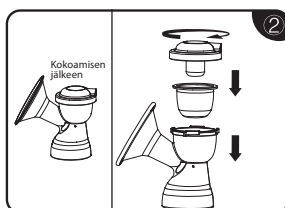
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ:

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Pumppurungon kansi | 11. Letkun liitin |
| 2. Imukalvo – 2 kpl | 12. Verkkovirtasovitin |
| 3. Silikoninen hierova suppilo-osa | 13. Tuttipullon kupu |
| 4. Suppilon suojakansi | 14. tuttipullon kierreosa |
| 5. Pumppurunko suppiloineen | 15. Silikoninen pulloputti |
| 6. Silikoniventtiili – 4 kpl | 16. Suojalevy |
| 7. Sovitinosa kapea-/leveäkaulaiseen pulloon | 17. Ruokatiiviö kierrekannella |
| 8. Tuttipullo 120 ml | 18. Ruokatiiviön sovitinosa |
| 9. Letku | 19. Säilytyslaukku rintapumpulle |
| 10. Elektroninen pumppulaite | |

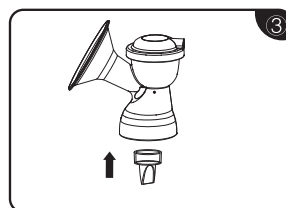
KOKOAMISOHJEET



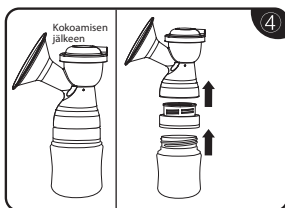
Kiinnitä silikoninen hierova suppilo-osa suppilolle. Sovita silikoniosan huullos suppilon reunan yli tiiviisti.



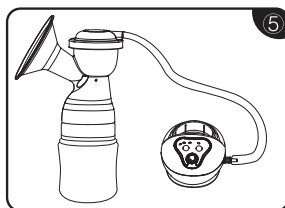
Kokoa imukalvo pumppurungon sisään ja pumppurungon kansi tämän päälle.



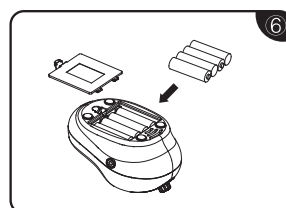
Liitä venttiili tiiviisti pumppurungon sisällä olevalle putkelle.



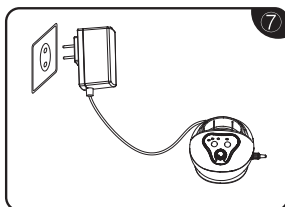
Liitä pullo pumppurunkoon käyttäen kapea-/leveäkaulaisten pullojen sovitinosa.



Liitä silikoniletkun toinen pää elektronisen pumppulaitteen letkunliittimeen ja toinen pää pumppurungon kanteen.



Elektroninen pumppu toimii 4 kpl AA (1,5 V) paristoilla – (ei sisälly pakkaukseen).



Laite toimii vaihtoehtoisesti myös mukana toimitettavalla verkkovirtasovittimella.

Silikoni venttiili on puhdistettava erittäin huolellisesti. Älä anna ruoan kuivua venttiiliin.

HUOM!

Pura venttiili aina tarttumalla pyöreään kantaan kahdella sormella. Älä koskaan tartu venttiiliin kärkiosaansa, koska se voi vaurioitua ja heikentää imuvoimaa.



Voit käyttää oheisia ohjeita apuna myös purkaaksesi pumpun. Seuraa ohjetta käänteisessä järjestyksessä.

OHJEET PUMPUN PUHDISTAMISEEN

Puhdistaminen ennen ensimmäistä käyttökertaa:

Ennen kuin käytät pumpppua ensimmäistä kertaa, pura alla olevat pumpun osat:

- pumpppurungon kansi (1),
- imukalvo (2),
- pumpppurunko suppiloineen (5),
- silikoninen hierova suppilo-osa (3),
- suppilon suojakansi (4),
- silikoniventtiili (6),
- tuttipullo (8),
- sovitinosa kepeä-/leveäkaulaiseen pulloon (7)

Pese kuumassa vedessä miedolla pesuaineella, huuhtelee kauttaaltaan. Steriloi asettamalla kiehuvaan veteen enintään 5 min. ajaksi. Kuivaa huolellisesti ilmavirralla tai pyyhkimällä ennen kokoamista uudelleenkäyttöä varten.

Puhdistusohjeet:

- Aseta letku ja letkuliitin sivuun. Nämä osat eivät vaadi pesua tai sterilointia sillä pumpun kalvo estää näitä olemasta kosketuksessa maitoon.
- Kaikki pumpun osat voidaan pestä käsin kuumalla vedellä miedon pesuaineen kanssa.
- ÄLÄ käytä liuottimia tai hankaavia pesuaineita.
- Huuhtelee kuumalla, puhtaalla vedellä.
- Pullon kupu, kierreosa, suojalevy ja ruokatiiviö kierrekansineen tulee puhdistaa samalla tavalla.

HUOMAA! ÄLÄ PESE LETKUA, LETKULIITOSTA TAI ELEKTRONISIA OSIA. Puhdista elektroninen pumpppulaite pyyhkimällä pelkällä vedellä tai miedolla saippuavedellä kostutetulla liinalla.

Pullotutin desinfiointi

Ennen ensimmäistä ja jokaista käyttökertaa pese pullotutti miedossa saippuavedessä ja huuhtelee huolellisesti. Desinfioi tutti asettamalla se kiehuvaan veteen 5 minuutiksi. Älä käytä mitään antibakteerisia aineita! Tämä on toimenpide hygienian varmistamiseksi. Älä jätä pullotuttia suoraan auringonvaloon, kuumuuden lähteen lähelle tai sterilointiliuokseen sillä tämä voi heikentää rakennetta. Tarkista pullotutti säännöllisesti ja kokeile tuttia vetämällä sitä kaikkiin suuntiin. Poista vioittunut tutti käytöstä välittömästi. Älä kiristä kierrettä liikaa, sillä tämä estää ilman normaalin kierron tutissa. Pullotutin suositeltava käyttöikä on enintään 2 kuukautta. Puhdista jokaisen käytön jälkeen nestejäämät, huuhtelee ja desinfioi höyrysteriloijassa tai kuumassa vedessä. Pulloon astianpesukoneen kestävä (enintään 65°C). Älä pese pullotuttia astianpesukoneessa, sillä konepesuaineet voivat vahingoittaa tuotetta.

Turvallisuushuomautukset. VAROITUS! Käytä tätä tuotetta aina aikuisten valvonnassa. Älä koskaan käytä pullotutteja huvitutteina. Jatkuva ja pitkäkestoinen happamien tai makeiden juomien nauttiminen voi aiheuttaa hampaiden reikiintymistä. Tarkista aina lämpötila ennen tarjoilemista lapselle. Mikroaaltouunissa lämmitetty ruoka/juoma voi olla paikallisesti hyvin kuumaa. Sekoita juoma huolellisesti varmistaaksesi lämmön tasaisen jakautumisen. Varoitus! Tämä tuote ei ole lelu. Poista kaikki osat lasten ulottuvilta kun tuote ei ole käytössä. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Valmistuserän koodi on merkitty pakkaukseen.

KÄYTTÖOHJEET

Varmista, että pumpppu on puhdistettu ja steriloitu. Pese kätesi ja rintasi kauttaaltaan. Purista rinnanpäästä varovasti muutama tippa maitoa varmistaaksesi, että maitotiehyesi eivät ole tukkeutuneet.

Liitä rintapumpppu virtalähteeseen. Paina **on/off** painiketta (**kuva.2**). Toimintovalo syttyy, mikä tarkoittaa sitä, että pumpppu on päällä. Painamalla painiketta uudelleen sammuttaa pumpun ja merkkivalo sammuu.

Paina silikonisuppilo hellästi rinnanpään päälle varmistaen, että suppilo on tiiviisti rintasi iholla. Pumpppaamisen aikana pumpppuosassa pitäisi olla tyhjiö, mikä on onnistuneen toimenpiteen ehdoton edellytys. Pidä tuttipullosa aina pystyasennossa niin, että erittyvä maito voi valua alas pulloon.

Canpol babies elektronisessa rintapumpussa on mahdollista säätää sekä imurytmiä, että imuvoimaa henkilökohtaisen tarpeen mukaan. Paina mode painiketta (**kuva 3**) säätääksesi imurytmiä ja valitaksesi jonkin kolmesta imutoimintatilasta:

- **express**

'Express'-toimintotilassa rintapumppu imittoi nopeaa ja lievää imuliikettä stimulaatiovaiheessa. Express -toimintotila stimuloi maidon erittymistä ja antaa maidon alkaa virrata rinnasta.

- **natural**

'Natural'-toimintotilassa rintapumppu imittoi luonnollista, hitaampaa ja syvempää imuliikettä, joka esiintyy toisessa tehokkaassa imuvaiheessa.

- **strong**

'Strong'-toimintotilassa imurytmi on hidas ja syvä. Kun maito alkaa virrata, vauvan täytyy ponnistella enemmän imies-sään. Maito alkaa hitaasti tulla paksummaksi ja täyttävämmäksi. Tämä on syy siihen, että rytmi ja vauhti hidastuu.

Imuvoiman säätövivusta (**kuva 4**) voidaan valita 3 eri tasoa:

- taso 1 – kevyt '**light**',
- taso 2 – kohtalainen '**moderate**',
- taso 3 – voimakas '**strong**'.

Eritä maitoa yhdestä rinnasta kunnes virta heikentyy. Tämän jälkeen aseta rintapumppu toiselle rinnalle jatkaaksesi. Kun lopetat rintamaidon pumppaamisen, irrota pumppu pullosta. Aseta pulloon kierreosa ja tutki käyttövalmiiksi vauvan syöttämistä varten.

KUINKA SÄILYTTÄÄ JA KÄYTTÄÄ PUMPATTUA RINTAMAITOA?

- Maitoa voidaan säilyttää pullossa tai maidonsäilytyspusseissa.
- Pakasta vain tuoretta maitoa. Älä täytä pakastettavaa pulloa kokonaan sillä maito laajenee tilavuudeltaan jäätyessään.
- Rintamaitoa voidaan lämmittää kuten mitä tahansa muutakin tuttipullostä annettavaa ruokaa (ei kuitenkaan koskaan mikroaaltouunissa, sillä tämä voi tuhota arvokkaita ravinto- tai vasta-aineita).
- Pakastettu rintamaito voidaan sulattaa yön yli jääkaapissa. Lämmitä hitaasti pulloonlämmittimellä tai kuumavesihauteella.
- Ravista pulloa yhdistääksesi erottuneet rasvamolekyylit muun maidon kanssa.
- Sulatettu maito tulee tarjota lapselle 24 tunnin kuluessa. Tänä aikana se tulee säilyttää jääkaapissa.
- ÄLÄ KOSKAAN uudelleenpakasta sulatettua maitoa.
- ÄLÄ lisää tuoretta maitoa aikaisemmin sulatettuun maitoon.
- ÄLÄ lisää tuoretta maitoa aikaisemmin pakastettuun maitoon varastoidaksesi näitä.
- ÄLÄ KOSKAAN lämmitä rintamaitoa keittämällä tai mikroaaltouunilla.
- Tarkista AINA ruoan lämpötila ennen syöttämistä lapselle.
- Käyttämätön rintamaito tulee hävittää.

	Tuore rintamaito	Sulatettu rintamaito
Huoneen lämpötila (+19 - +25°C)	Enintään 4 tuntia	Käytä heti. Älä säilytä huoneenlämmössä
Jääkaappi (+4°C)	Enintään 96 tuntia	24h (täydestä sulamisesta)
Pakastin (-20°C)	3-6 kk	Älä koskaan uudelleenpakasta sulatettua maitoa

Koska rintapumppu on tarkoitettu henkilökohtaiseen käyttöön, sillä ei ole vaihto- tai palautusoikeutta. Jos laitteessa on mekaaninen tuotevirhe, ottakaa yhteyttä paikalliseen jälleenmyyjäsi tai maahantuojaan. Pyydämme säilyttämään ostokuitinne tallessa.

VAROITUS!

- Älä käytä tätä tuotetta muihin käyttötarkoituksiin kuin käyttöohjeessa on mainittu.
- Älä aseta pumppua lähelle tulta tai kuumuuden lähdeä.
- Varmista ennen pumpun käyttöönottoa, että kaikki osat on koottu ohjeiden mukaisesti.
- Lopeta pumpun käyttö välittömästi jos tunnet rinnassa tai rinnanpäässä kipua.
- Pese kätesi ennen pumpun käyttöä.
- Pidä laite lasten ulottumattomissa.
- Älä pudota laitetta välttääksesi vaurioita.
- Välttääksesi palovammoja älä kosketa steriloituja osia heti keittämisen jälkeen.



მკერდის ელექტრო ტუმბო ძუძუთი კვების წარმატებული დასაწყისი

GEO

გამოყენების წესი

დედის რძე ყველაზე ჯანსაღი და მნიშვნელოვანი საკვებია ახალშობილებისა და ჩვილებისთვის. რეკომენდებულია როგორც მთავარი საკვები 12 თვემდე ბავშვებისთვის. 4-6 თვის ასაკში ბუნებრივ კვებასთან ერთად შეგიძლიათ პატარას სხვა მყარი საკვებიც მისცეთ. დედის რძე შეიცავს ჩვილისთვის საჭირო ყველა ნივთიერებას მეტად, მის შემადგენლობაში შემავალი ანტისხეულები, იცავს პატარას ინფექციებისა და ალერგიებისგან.

შენიშვნა! მკერდის ელექტრო ტუმბო განკუთვნილია რძის გამოსაწველად, განსაკუთრებით, რძის ჭარბი გამოშვებისას. არ გამოიყენოთ მკერდის ტუმბო იმ შემთხვევაში, თუ მშობერი პატარა დამოუკიდებლად ვერ ახერხებს ძუძუს დცვას, შესაძლოა ამის მიზეზი დახშული სარძევე არხები იყოს.

სასარგებლო რჩევები

როდის უნდა გამოიყენოთ რძის გამოსაწველი?

გირჩევთ, მოიცადოთ ლაქტაციის დარეგულირებამდე, ეს როგორც წესი, მშობიარობიდან 2-4 კვირის შემდეგ ხდება. რძის გამოსაწველის მოხმარების მითითებული წესის გამოწვევების:

- თუ რძე ჭარბი რაოდენობით გამოიყოფა; ამ დროს სარძევე ჯირკვლები შეშუპებული და გამაგრებულია. კვების დაწყებამდე, ან უშუალოდ კვების პროცესში მცირე რაოდენობით რძის გამოწველა მშვებს მოგვრით და ამავე დროს, გაუადვილებს პატარას მკერდზე მოკიდებას.
- თუ გაქვთ ჩაბრუნებული დერილები (ეს შესაძლოა გამოიწვიოს კვებებს შორის ხანგრძლივმა ინტერვალმა).
- თუ ძუძუს თავები დაზიანებულია, ან არ აქვთ გამოკვეთილი ფორმა (რძის გამოსაწველის მოხმარება აუშუალებს დერილის ფორმას).
- თუ მკერდი რძით გაქვთ სავსე, ხოლო პატარას სძინავს და არ გასურთ მისი გაღვიძება.
- თუ პატარა ავად არის და უარს ამბობს წოვაზე.
- თუ სარძევე ჯირკვლები არასაკმარის რძეს გამოიმუშავებს, რძის გამოსაწველის გამოყენება ხელს უწყობს ლაქტაციის გამოყენებას.
- თუ თქვენ მუშაობთ, ან შორს იმყოფებით სახლიდან და არ გასურთ ძუძუთი კვების შეწყვეტა, რეგულარულად გამოიწველეთ რძე, რათა შეინარჩუნოთ ლაქტაცია.

რა სიხშირით უნდა გამოიწველოთ რძე?

თუ თქვენ დროებით ვერ ახერხებთ ჩვილის ძუძუთი გამოკვებას, გირჩევთ გამოიყენოთ მკერდის ტუმბო დღეში 8-ჯერ მაინც. ამით შეინარჩუნებთ ლაქტაციის სასურველ დონეს. საწყის ეტაპზე შესაძლოა გაგიჭირდეთ რძის გამოწველა, მაგრამ რამდენიმე დღეში ეს პროცესი საკმაოდ გაგიმარტივდებათ. რძის ერთი პორციის შესაგროვებლად შესაძლებელია ძუძუს გამოწველა რამდენჯერმე დაგჭირდეთ.

პროდუქტის სწორი უტილიზაცია (ელექტრი და ციფრული აღჭურვილობის ნარჩენები). გაქმოიყენება ევროკავშირისა და სხვა ევროპულ ქვეყნებში ისეთი მოწყობილობებისთვის, რომლებიც ცალკეული დეტალებისგან იწყობა. პროდუქტზე, ან მის ინსტრუქციაზე აღნიშნული ეს მარკირება მიუთითებს, რომ გაფუჭების შემთხვევაში პროდუქტი არ უნდა გადაადგოთ სხვა საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად. გარემოსა თუ ადამიანის ჯანმრთელობის ზიანის თავიდან ასაცილებლად, გთხოვთ მოათავსოთ გაფუჭებული პროდუქტი სხვა ნარჩენებისგან განცალკევებით, რათა იგი დაექვემდებაროს ხელახალ გადამუშავებას. ამისთვის მიმართეთ სავაჭრო წერტილს, რომელშიც შეიძინეთ პროდუქტი, ანდა ადგილობრივ თვითმმართველობას, რათა გაიკეთო, თუ როდის და როგორ მიიღებენ უსარგებლო პროდუქტს მისი მფლობელისგან უსაფრთხოდ გადამუშავების მიზნით. ზოგჯერ მომხმარებლებმა უნდა მიმართონ თავიანთ მომწოდებლებს და გადაამოწმონ მათ შორის გაფორმებული ხელშეკრულების პირობები. არ შეუიროთ ეს პროდუქტი სხვა კომერციულ ნარჩენებს.



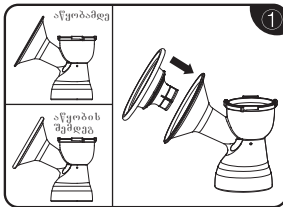
მწარმოებელი ადასტურებს, რომ პროდუქტი აკმაყოფილებს ევროკავშირის დირექტივებს და სტანდარტებს. პროდუქტი მარკირებულია შესაბამისობის პროცედურების გავლის შედეგად.



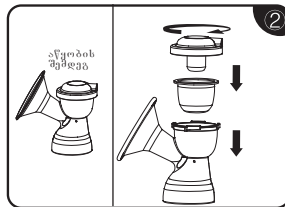
შემადგენელი ნაწილები:

1. თავსახური
2. დიაფრაგმა - 2 ცალი
3. სილიკონის მასაჟორი
4. ძაბრის ხუფი
5. ტუმბოს კორპუსი ძაბრთან ერთად
6. სილიკონის სარქველი - 4 ცალი
7. გადამყვანი ვიწრო და ფართოყელისანი ბოთლებისთვის
8. ბოთლი - 120 მლ.
9. სილიკონის მილი
10. ტუმბოს ელექტრო ზაზა
11. შემაერთებელი კონტორი
12. დენის წყაროს ადაპტორი
13. ბოთლის თავსახური
14. ხრახნიანი თავსახური
15. სილიკონის საწოვარა
16. საფარი დისკი
17. საკვების კონტეინერი ხრახნიანი თავსახურით
18. საკვების კონტეინერის გადამყვანი
19. მკერდის ტუმბოს ჩანთა

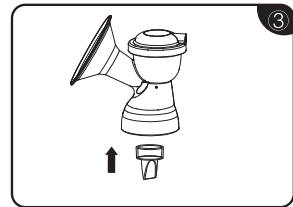
აწყობის წესი



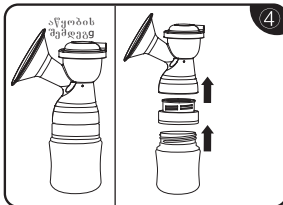
მოათავსეთ სილიკონის მასაჟორი ძაბრში. მყარად მოარგეთ მისი ნაპირები ძაბრის კიდეებს.



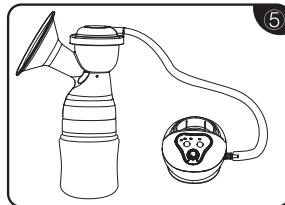
მოათავსეთ დიაფრაგმა ტუმბოს კორპუსში და დაახურეთ თავსახური.



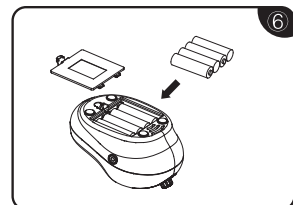
მოათავსეთ სარქველი ჭრილში და დარწმუნდით, რომ მჭიდროდ ერგება მის კიდეებს.



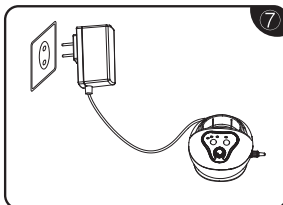
ბოთლის გადამყვანის მეშვეობით მოარგეთ ბოთლი ტუმბოს კორპუსს.



მიამარგეთ სილიკონის ერთი ბოლო მილის შესაერთებელს, ხოლო მეორე - თავსახურს.



ტუმბო შეგიძლიათ ამუშავოთ 4 AA Alkaline ელემენტებზე (1.5 V) – (ელემენტები არ შედის კომპლექტში).



დენის წყაროს ადაპტორის გამოყენება შესაძლებელია სახლის აპრობებში.

სილიკონის სარქველი უნდა გაირეცხოს განსაკუთრებული სიფრთხილით. არ დატოვოთ საკვებიანი სარქველი გასაშრობად.

შენიშვნა!

ყოველთვის დაშალეთ სარქველის წრიულ ნაწილზე ორი თითის დაწოლით. არ დაატანოთ ძალა სარქველის დაბოლოებას, რადგან შესაძლოა პროდუქტი დაზიანდეს და დაკარგოს გამოყენების სიმძლავრე.



მკერდის ტუმბოს დასაშლელად მიყევით მისი აწყობის ინსტრუქციას საწინააღმდეგო მიმართულებით.

რეცხვის წესები

გასტერილეთ ტუმბო პირველი გამოყენების წინ:

სანამ მკერდის ტუმბოს პირველად გამოიყენებთ, მოხსენით მას შემადგენელი ნაწილები:

- თავსახური (1),
- დიაფრაგმა (2),
- ტუმბოს კორპუსი ძაბრით (5),
- სილიკონის მასაჟორი (3),
- ძაბრის ხუფი (4),
- სილიკონის სარქველი (6),
- ბოთლი (8),
- გადამყვანი ვიწრო და ფართოყელიანი ბოთლებისთვის (7).

გარეცხეთ ცხელ წყალში რბილი სარეცხი საშუალებით და კარგად გაავლეთ. გაასტერილეთ მდულარე წყალში 5 წუთით მოთავსებით. აწყობამდე კარგად გააშრეთ ჰაერზე ან პირსახოცის მეშვეობით.

რეცხვის წესი:

- გვერდზე გადადეთ სილიკონის მილი და მისი შესაერთებელი. ამ დეტალს არ სჭირდება გარეცხვა ან სტერილიზაცია, დიაფრაგმა ალკვეთს მათ უშუალო კონტაქტს დედის რძესთან.
- ტუმბოს ყველა ნაწილი შეგიძლიათ გარეცხოთ ხელით ცხელ წყალში რბილი სარეცხი საშუალებით.
- არ გამოიყენოთ გამხსნელი და სახეხი საშუალებები.
- გაავლეთ ცხელ, სუფთა წყალში.
- ბოთლის თავსახური, ხრახნიანი თავსახური, საფარი დისკი და საკვების კონტეინერი შეგიძლიათ იგივე გზით გაასტერილოთ.

გაფრთხილება! არ გარეცხოთ სილიკონის მილი, მილის შესაერთებელი და ელექტრო ნაწილები. ტუმბოს ელექტრო ბაზა გაქმინდეთ მხოლოდ წყალში დასველებული ჩვრით.

როგორ გაგასტერილოთ საწოვარა?

პირველი და ყოველი შემდგომი გამოყენების წინ გარეცხეთ საწოვარა თბილ წყალში და გაასტერილეთ მდულარე წყალში 5 წუთით მოთავსების გზით. გულდასმით შეამოწმეთ ყოველი გამოყენების წინ, გაქაჩეთ ის ყველა მიმართულებით. გადაადგეთ დაზიანების პირველივე ნიშნისას. არ დატოვოთ საწოვარა მზის პირდაპირი სხივების ქვეშ, სითბოს წყაროს სიახლოვეს ან სადღესთვეცი (სასტერილიზაციო) სითხეებში რეკომენდირებულზე დიდი ხნით, რადგან ყველა ზემოაღნიშნული საწოვარას აზიანებს. ხრახნიანი რგოლი ბოთლს მჭიდროდ არ მოუჭირთ, რათა არ დაირღვეს ვენტილაცია. ყოველთვის შეამოწმეთ, ხომ არ ჟონავს სითხე ბოთლიდან. პიგენტის და უსაფრთხოების ნორმების უზრუნველსაყოფად, გირჩევთ, საწოვარა ყოველ 2 თვეში ჩაანაცვლოთ ახლით. გამოყენების შემდეგ ბოთლი და საწოვარა გარეცხეთ, გაავლეთ და გამოხარშეთ მდულარე წყალში ან ორთქლის სტერილიზატორში მოთავსებით. ბოთლი შეგიძლიათ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაშიც გარეცხოთ (მაქსიმალური ტემპერატურა 65°C). არ გარეცხოთ საწოვარა ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში. თქვენი ბავშვის ჯანმრთელობისა და უსაფრთხოებისთვის გაფრთხილებთ! პროდუქტი გამოიყენეთ მხოლოდ ზრდასრულის მეთვალყურეობით. არასოდეს გამოიყენოთ საწოვარა მატყუარას დანიშნულებით. თხევადი საკვების საწოვარით ხანგრძლივად მიღება ბავშვის კბილებს აზიანებს. ბავშვისთვის მიცემამდე ყოველთვის შეამოწმეთ საკვების ტემპერატურა. მიკროტალღურ ღუმელში აცხელების დროს ტემპერატურა საკვებში არათანაბრად ნაწილდება. თუ საკვებს მიკროტალღურ ღუმელში აცხელებთ, ბოთლი თავმოხდილი შედგით. ამგვარად გაცხელებულ საკვებს განსაკუთრებული ყურადღება სჭირდება. ყოველთვის მოუირთოთ სითხეს ტემპერატურის თანაბრად გადანაწილებლად და შეამოწმეთ ბავშვისთვის მიცემამდე. დედის რძის მიკროტალღურ ღუმელში გათბობა სასურველი არ არის. პროდუქტი არ არის სათამაშო. თუ არ იყენებთ, შეინახეთ ბავშვისთვის მიუწვდომელ ადგილას.

გამოყენების წესი

დარწმუნდით რომ მკერდის ტუმბო სუფთა და სტერილურია. გულდასმით დაიბანეთ ხელები და მკერდი. იმისათვის, რომ დარწმუნდეთ, რომ სარეცხ მილები არ არის დახშული, დგრილებზე ხელის ნაზი მოჭერით გამოიწველეთ რძის რამოდენიმე წვეთი.

შეაერთეთ მკერდის ტუმბო დენის წყაროში. დააჭირეთ **on/of** ლილავს (**სურ.2**) აინთება მუშაობის მაჩვენებელი, რაც იმას ნიშნავს, რომ ტუმბო ჩართულია. ლილავზე თითის ხელმოკრდ დააჭირეთ ტუმბო გამოირთვება და მუშაობის მაჩვენებელი ჩაქრება.

მოირგეთ მკერდზე სილიკონის მასაჟორი. დარწმუნდით, რომ მასში ჰაერი არ აღწევს. თუ მასაჟორი მკერდზე ვაკუუმს არ ქმნის, გამოწველის ძალა შესუსტდება. ბოთლი ყოველთვის ვერტიკალურად გექირთ, რათა რძე მასში თავისუფლად ჩაიღვროს.



Canpol babies მკერდის ელექტრო ტუმბო საშუალებას გაძლევთ გამოიწველის რითმი და ძალა ინდივიდუალური მოთხოვნილებების შესაბამისად დაარეგულიროთ. გამოიწველის რითმის დასარეგულირებლად დააჭირეთ თითი mode ღილაკს (სურ. 3) და აირჩიეთ სამი რეჟიმიდან ერთ-ერთი:

• **express**

რეჟიმი „**express**“ მუშაობს სწრაფი და ზედაპირული წოვის იმიტაციას ახდენს, რომელიც სტიმულაციის ფაზისთვის არის დამახასიათებელი. ეს აკტივობს რძის გამოყოფას. შედეგად, რძე იწყებს მკერდიდან გამოდინებას.

• **natural**

რეჟიმი „**natural**“ მუშაობს წოვის ბუნებრივი, შედარებით ნელი და საფუძვლიანი ფაზის იმიტაციას.

• **strong**

რეჟიმი „**strong**“ მუშაობს წოვის ნელი და ღრმა ფაზა. როცა რძე მკერდიდან გამოდინებას იწყებს, ჩვილს მის მოსაწოვად დამატებითი ძალისხმევა სჭირდება. ნელ-ნელა რძე უფრო სქელი და ნოყიერი ხდება, ამიტომაც წოვის რითმი და სისწრაფე იკლებს.

- გამომრთველი საშუალებას იძლევა მარტივად არეგულიროთ გამოიწველის ძალა 3 სხვადასხვა დონეზე (**სურ.4**):
- სიჩქარე 1 - **მსუბუქი**,
- სიჩქარე 2 - **ზომიერი**,
- სიჩქარე 3 - **ძლიერი**.

გამოიწველეთ რძე ჯერ ერთი მუშუდან, ნაკადის შემცირების შემდეგ კი გადაიტანეთ გამოსაწველი მეორეზე. როგორც კი მორჩებით რძის გამოწველას, ბოთლს მოხსენით ტუმბო და მოარგეთ საწოვარა. ბოთლი მზადაა ზავების გამოსაწვებად.

როგორ შევინახოთ და გამოვიყენოთ გამოიწველილი რძე?

- რძე შეგიძლიათ შეინახოთ ბოთლით ან დედის რძის შესანახი სპეციალური პაკეტებით.
- გაყინეთ მხოლოდ ახლადგამოწველილი რძე. ნუ შეავსებთ ბოთლს ბოლომდე, რადგან გაყინული რძე მოცულობაში იმატებს.
- გაყინული რძე ღვდება სხვა საკვების მსგავსად (მაგრამ არასოდეს გამოიყენოთ მიკროტალღური ღუმელი, ამით ნადგურდება რძეში არსებული სასარგებლო ნივთიერებები და ანტისეპტულები).
- გაყინული რძე შეიძლება გააღვლით დამის განმავლობაში მაცივარში მოთავსებით, ხოლო შემდეგ შეათბოთ ბოთლის გამათბობელში ან ცხელ წყალში მოთავსებით.
- შეანჯღრით ბოთლი, რათა ცხიმის მოლეკულები რძეში თანაბრად გადანაწილდეს.
- გამლევალი რძე 24 საათის განმავლობაში უნდა გამოიყენოთ საკვებად. ამ დროის განმავლობაში შეინახეთ მაცივარში.
- ერთხელ გაღობილი რძის ხელმეორედ გაყინვა **დაუშვებელია**.
- **არ შეუერთოთ** ახლად გამოწველილი რძე გაყინულს.
- **არ დაამატოთ** შესანახად ახლადგამოწველილი რძე გაყინულს.
- **არასოდეს** აადუღოთ და არ მოათავსოთ მიკროტალღურ ღუმელში დედის რძე.
- **ყოველთვის** შეამოწმეთ საკვების ტემპერატურა ზავებისთვის მიცემამდე.
- გამოუყენებელი რძე გადაღვრეთ.

	ახლადგამოწველილი რძე	გამლევალი რძე
ოთახის ტემპერატურა (+19°C do +25°C)	4 სთ-მდე	გამოიყენეთ მომენტალურად, არ შეინახოთ
მაცივარი (+4°C)	96სთ-მდე	24 სთ-მდე (სრულად გაღობის შემდეგ)
საყინულე (-20°C)	3 დან 6 თვე-მდე	ხელმეორედ გაყინვა დაუშვებელია!

რადგან მკერდის ტუმბო პირადი გამოიყენებისთვისაა გამიზნული, მისი უკან დაბრუნება არ შეიძლება. მექანიკური გაუმართაობის შემთხვევაში, მიმართეთ ადგილობრივ დისტრიბუტორს, ან მწარმოებელს. გთხოვთ, შეინახოთ ქვითარი, როგორც შეძენის მტკიცებულება.

გაფრთხილება!

- არ გამოიყენოთ პროდუქტი ინსტრუქციაში მითითებულისგან განსხვავებულ შემთხვევებში.
- არ მოათავსოთ პროდუქტი ცეცხლის სიახლოვეს.
- ტუმბოს გამოყენებამდე დარწმუნდით, რომ ის სწორადაა აწყობილი.
- დაუყოვნებლივ შეწყვიტეთ ტუმბოს გამოყენება, თუ მკერდის არეში დისკომფორტს იგრძნობთ.
- დაიბანეთ ხელები პროდუქტის გამოყენებამდე.
- პროდუქტი შეინახეთ ზავებისთვის მიუწვდომელ ადგილას.
- დაზიანების თავიდან ასაცილებლად, ეცადეთ არ დააგდოთ პროდუქტი.
- დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად, ნუ შეეხებით ტუმბოს დეტალებს შიშველი ხელებით მდლარე წყალში სტერილიზაციის შემდეგ.



Električna pumpa za izdajanje EasyStart

Uspešan početak u dojenju

HR

UVOD

Pažljivo proučite i pročitajte upute za upotrebu te ih spremite za kasniju upotrebu.

Majčino mlijeko je najzdravija i najvrednija hrana za novorođenčad i dojenčad. U prvih 12 mjeseci djetetova života preporuča se hranjenje majčinim mlijekom. Nakon 4-6 mjeseci preporuča se kombinacija hranjenja majčinim mlijekom i krutom hranom. Majčino mlijeko je posebno prilagođeno za djetetove potrebe, sadrži antitijela koja štite od infekcija i alergija.

PAZITE! Električna pumpa za izdajanje je uređaj namijenjen za izdajanje prilikom prekomjerne opskrbe mlijekom. Ne koristite pumpu za izdajanje u slučajevima kad gladna beba sama izdoji mlijeko, odnosno ako postoji mogućnost da su vaši mliječni kanalići začepljeni.

KORISNI SAVJETI

Kada koristiti pumpu za izdajanje?

Ako je moguće, pričekajte da se laktacija stabilizira, što se obično događa u roku od 2-4 tjedana nakon rođenja. Iznimke ovom pravilu:

- Ako vaše grudi proizvode previše mlijeka, one postaju otečene i teške (oteknu). Istiskajući malu količinu mlijeka prije ili tijekom hranjenja može Vam pružiti olakšanje i pomoći Vašoj bebi da prihvati bradavicu.
- Ako imate uvučene bradavice (koje se mogu pojaviti zbog dugih intervala između hranjenja).
- Ako imate konkavne, ravne ili oštećene bradavice (korištenje izdajalice može poboljšati oblik bradavica).
- Ako osjećate prelijevanje između dojenja i ne želite probuditi bebu.
- Beba je bolesna i ne želi dojiti.
- Ako vaše grudi proizvode premalo mlijeka, upotrebom pumpe između hranjenja pomoći ćete pri povećanju proizvodnje mlijeka.
- Kada radite ili ste daleko od kuće i žele nastaviti s dojenjem, trebali biste redovito izdajati mlijeko upotrebom pumpe za izdajanje kako biste održali prirodni proces laktacije.

Koliko često trebate izdajati?

Ako privremeno ne može dojiti preporučuje se da korištenjem izdajalice izdajete mlijeko 8 puta dnevno. To će zadržati proizvodnju mlijeka na odgovarajućoj razini. U početku ćete možda imati poteškoća kod izdajanja, ali nakon nekoliko dana ćete biti u mogućnosti pumpati više. Skupljanja jedna porcija mlijeka može izdržati nekoliko hranjenja.

Ispravno odlaganje ovog proizvoda (električni otpad i elektronična oprema). Primjenjivo u Europskoj uniji i ostalim članicama sa posebnim sustavima za odlaganje. Ova oznaka na proizvodu ili njegovim uputama, ukazuje na to da se ne smije odlagati s ostalim kućanskim otpadom na kraju svog radnog vijeka. Da biste spriječili moguću štetu za okoliš ili ljudsko zdravlje od nekontroliranog odlaganja otpada, molimo odvojite proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirajte za promicanje održivog te ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Korisnici u kućanstvima trebali bi kontaktirati prodavača kod kojega su kupili proizvod ili ured lokalne vlasti za pojedinosti o tome gdje i kako se ovaj predmet može sigurno zbrinuti za sigurno recikliranje i zaštitu okoliša. Poslovni korisnici trebaju kontaktirati dobavljača i provjeriti uvjete i odredbe kupovnog kontakta. Ovaj proizvod ne smije se miješati s drugim komercijalnim otpadom za odlaganje. RECIKLIRANJE BATERIJA I OSTALIH OTPADNIH ELEKTRIČNIH NAPRAVA (WEEE): budite svjesni važnosti čistog okoliša, zato nikad ne odlažite baterije ili druge električne naprave, s kućnim otpadom, već ih odlažite u za to namijenjene kontejnere. Raspitajte se gdje su u vašem mjestu određena odlagališta. Na svakom od dijelova je tiskan sastav koji vam pomaže pri sortiranju. Dijelovi koji u sastavu sadrže Hg, Pb i Cd ne smiju se odlagati s kućnim otpadom.



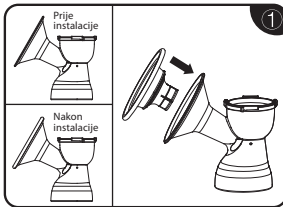
Proizvođač izjavljuje da proizvod odgovara uvjetima europskih normi i usklađen je sa njima. Proizvod je označen kao rezultat postupaka ocjene sukladnosti.



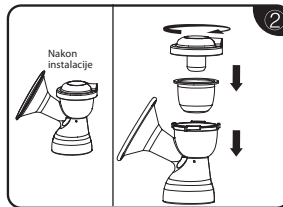
DIJELOVI SETA:

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. Gornji poklopac | 11. Priključnica za cijev |
| 2. Dijafragma – 2 kom. | 12. Adapter |
| 3. Silikonski štit za masažu | 13. Kapa boce |
| 4. Poklopac lijevka | 14. Vijak |
| 5. Tijelo pumpe sa lijevkom | 15. Silikonski sisač |
| 6. Silikonski ventil – 4 kom. | 16. Disk za zatvaranje |
| 7. Široki i uski vrat pretvarača boce | 17. Spremnik za hranu sa navojnim čepom |
| 8. Flašica za bebu 120 ml | 18. Pretvarač spremnika za hranjenje |
| 9. Cijev | 19. Pumpa za dojenje |
| 10. Električna pumpa | |

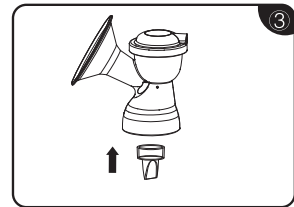
UPUTE ZA SASTAVLJANJE



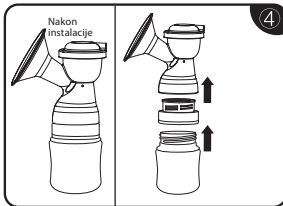
Stavite silikonski štit za masažu na lijevak. Osigurajte rub štita oko rubova priрубnice.



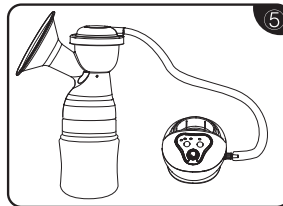
Instalirajte dijafragmu u tijelo pumpe, zatvorite sa gornjim poklopcem.



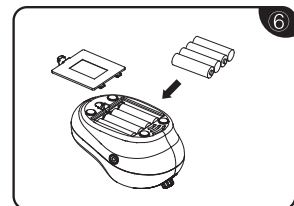
Pričvrstite ventil pazeći da čvrsto stane na rub otvora.



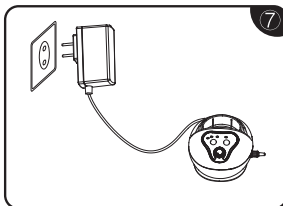
Zavrните bočicu na tijelo pumpe upotrebom konvertera širokog/uskog vrata bočice.



Pričvrstite jedan kraj silikonske cijevi na priključak za cijev, a drugi kraj na gornji poklopac.



Uređaj radi pomoću 4 AA alkalne baterije (1,5 V) - (nisu uključene u set).



Strujni adapter se može koristiti kod kuće.

UPOZORENJE!

Ventil uvijek rastavljajte sa dva prsta. Nikad ne uhvatajte za kraj ventila, jer bi se mogao oštetiti i tako bi se oslabila snaga usisavanja.

Silikonski ventil trebate očistiti veoma oprezno. Ne dopustite da se hana osuši u ventilu.



Za rastavljanje izdajalice, molimo obratite pozornost na gore navedene upute za sastavljanje. Pratite upute obrnutim redoslijedom.

UPUTE ZA ČIŠĆENJE

Dezinficirajte prije prve uporabe:

Prije prvog korištenja pumpe za izdavanje, rastavite sljedeće dijelove:

- gornji poklopac (1),
- dijafragma (2),
- tijelo pumpe sa lijevkom (5),
- silikonski štitič za masažu (3),
- poklopac lijevka (4),
- silikonski ventil (6),
- flašica za bebu (8),
- široki i uski vrat pretvarača boce (7).

Perite u toploj vodi blagim deterđentom, temeljito isperite. Dezinficirajte je polaganjem u vruću vodu na maksimalno 5 minuta. Potpuno je osušite na zraku ili ručnikom prije ponovnog sastavljanja i iduće upotrebe.

Upute za čišćenje:

- Odvojite cijev od priključka za cijev. Ovi dijelovi se ne trebaju prati ili dezinficirati, jer dijafragma sprječava da dolaze u dodir s majčinim mlijekom.
- Svi dijelovi pumpe za izdavanje se mogu ručno prati u toploj vodi blagim deterđentom.
- **NEMOJTE** koristiti otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- Isperite toplom, čistom vodom.
- Poklopac bočice, poklopac vijka, disk za zatvaranje i spremnik za hranu sa poklopcem vijka bi se trebali sterilizirati u isto vrijeme.

OPREZI NE PERITE CIJEV, PRIKLJUČAK ZA CIJEV ILI ELEKTRIČNE DIJELOVE. Za čišćenje baze električne pumpe, obrišite bazu vlažnom krpom koristeći pritom samo vodu ili vodu pomiješanu sa blagim deterđentom.

Kako dezinficirati sisač?

Prije prve i svake sljedeće upotrebe operite sisač toplom vodom i postavite ga u vrelu vodu na 5 minuta. Na taj ćete način osigurati higijenu. Sisač operite prije svake upotrebe. Nemojte koristiti nikakva antibakterijska sredstva. Prije svake upotrebe sisač pažljivo pregledajte, posebno kada dijete ima zube. Povucite sisač u svim smjerovima te ga bacite ukoliko pokazuje bilo kakav znak oštećenja ili nedostataka. Nemojte previše zatezati prsten bočice jer to može utjecati na prohodnost zraka. Uvijek provjerite propuštanje. Nikada nemojte povećavati rupe sisača jer na taj način možete oštetiti sisač. Sisač nemojte ostavljati na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili u sterilizacijskoj otopini duže nego je preporučeno jer na taj način možete oštetiti sisač. Preporučujemo da sisač zamijenite novim nakon 2 mjeseca korištenja kako bi osigurali sigurnost i higijenu. Nakon upotrebe operite bočicu i sisač od ostataka hrane, isperite ih i pažljivo operite vrućom vodom, nemojte prokuhavati. Bočica je pogodna za perilicu posuđa (max. Temperatura 65°C). Sisač nemojte prati u perilici posuđa jer ga deterđenti i sredstva za čišćenje mogu oštetiti. **Za zdravlje i sigurnost Vašeg djeteta! UPOZORENJE!** Proizvod uvijek koristite pod nadzorom odgovorne odrasle osobe. Sisač nikada nemojte koristiti kao dudu varalicu. Kontinuirano i dugotrajno sisanje može izazvati pojavu zubnog karijesa. Uvijek provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Zagrijavanje u mikrovalnoj pećnici može rezultirati lokalno visokom temperaturom. Ukoliko zagrijavate u mikrovalnoj pećnici bočica uvijek mora biti otvorena. Vodite posebnu brigu tijekom zagrijavanja u mikrovalnoj pećnici. Uvijek promiješajte zagrijanu hranu i provjerite temperaturu hrane prije hranjenja. Ne preporučujemo korištenje zagrijanog mlijeka u mikrovalnoj pećnici. Proizvod nije igračka. Držite sve dijelove izvan dohvata djece.

UPUTE ZA RUKOVANJE

Vodite računa da je pumpa za izdavanje čista i sterilizirana. Temeljito perite svoje ruke i grudi. Da biste bili sigurni da Vaši mliječni kanalići nisu začepljeni, izrazite nekoliko kapi mlijeka nježnim tiskanjem bradavice.

Spojite izdajalicu na napajanje. Pritisnite **on/off** tipku (**slika 2**). Žaruljica za indikator rada će se upaliti što znači da je pumpa upaljena. Još jednim pritiskom na tipku pumpa se isključuje i žaruljica će se isključiti.

Položite silikonski štitič za masažu na dojku, pazite da zrak ne može proći kroz neku rupicu. Ako štitič hermetički ne pristaje, usisna snaga bi mogla postati slabija. Uvijek držite bočicu ispravno kako bi mlijeko moglo teći prema dolje u bočicu.



Canpol babies električna pumpa za izdajanje omogućuje prilagođavanje ritma i usisnu snagu prema individualnim potrebama. Pritisnite **mode** tipku (slika 3) kako biste prilagodili ritam usisavanja i odabrate jedan od tri načina:

- **express**

U **'express'** načinu pumpa za izdajanje imitira brzo i plitko sisanje prema fazi stimulacije. Express način stimulira proizvodnju i izdajanje mlijeka. U ovoj fazi mlijeko počinje teći iz dojke.

- **natural**

U **'natural'** načinu pumpa za izdajanje imitira prirodno, sporije i dublje sisanje prema vremenu faze efektivnog sisanja.

- **strong**

U **'strong'** načinu ritam sisanja je spor i dubok. Kad mlijeko počne teći, beba mora uložiti više napora u sisanje. Mlijeko postaje bogatije što je razlog usporavanja ritma i tempa sisanja.

Tipka (slika 4) omogućuje lako podešavanje usisne snage na 3 različite razine:

- razina 1 - **light**,
- razina 2 - **moderate**,
- razina 3 - **strong**.

Izdajte mlijeko iz jedne dojke dok se protok ne smanji, zatim za nastavak položite pumpu za izdajanje na drugu dojku. Kad završite za izdajanjem mlijeka, odvrnite pumpu te je zamijenite poklopcem vijka i sisačem. Bočica je sada spremna za hranjenje.

KAKO SPREMATI I UPOTREBLJAVATI IZDOJENO MLJEKO?

- Mlijeko se može spremati u bočice ili u spremnike za mlijeko.
- Zamrzavajte samo svježe mlijeko. Ne punite bočicu do kraja, jer zamrznuto mlijeko povećava svoj volumen.
- Mlijeko se može podgrijavati kao i sva ostala hrana (ali nikad u mikrovalnoj pećnici, jer to može uništiti vrijedne hranjive tvari i antitijela).
- Zamrznuto mlijeko može se odmrznuti preko noći u hladnjaku, podgrijati u grijaču bočice ili u toploj vodi.
- Protresite bočicu kako biste kombinirali odvojene masne molekule s preostalim volumenom mlijeka
- Jednom kad odmrznete mlijeko možete ga dati Vašoj bebi unutar 24 sata. Sve dok ga ne date bebi, treba biti u hladnjaku.
- NIKAD ponovno ne zamrzavajte odmrznuto mlijeko.
- NIKAD ne dodavajte u spremnik mlijeka svježe izdvojeno mlijeko već zamrznutom.
- NIKAD ne dodavajte svježe izdvojeno mlijeko već zamrznutom.
- NIKAD ne podgrijavajte izdvojeno mlijeko do ključanja te ga NIKAD ne stavljajte u mikrovalnu pećnicu.
- UVIJEK provjeravajte temperature hrane prije hranjenja.
- Izdvojeno mlijeko koje se nije upotrebljavalo treba se baciti.

	Svježe izdvojeno mlijeko	Odmrznuto izdvojeno mlijeko
Sobna temperatura	Do 12h	Ne spremajte
Hladnjak (+4°C)	2-5 dana	24h
Zamrzivač (-10°C)	2 tjedna	Nikad ne zamrzavajte odmrznuto mlijeko
Duboko zamrzavanje (-18°C do -20°C)	Do 6 mjeseci	Nikad ne zamrzavajte odmrznuto mlijeko

Budući da je pumpa za izdajanje za osobnu upotrebu, ne može se vratiti. U slučaju mehaničkih poteškoća, molimo kontaktirati uvoznika ili proizvođača. Molimo, zadržite račun kao dokaz kupnje.

UPOZORENJE!

- Ne koristite ovaj proizvod u druge svrhe osim one namijenjene u priloženim uputama za upotrebu.
- Ne izlažite proizvod otvorenom izvoru vatre.
- Prije upotrebe pumpe, vodite računa da su svi dijelovi pravilno sastavljeni.
- Odmah prekinite upotrebu pumpe za izdajanje ako osjetite nelagodu u dojci ili bradavici.
- Perite ruke prije upotrebe.
- Držite proizvod izvan doseg djece.
- Ne ispuštajte/bacajte proizvod kako biste izbjegli oštećenja.
- Kako biste izbjegli opekline, ne dirajte proizvod golim rukama odmah nakon sterilizacije u vrućoj vodi.



Elektromos Mellszívó EasyStart

Sikeres kezdet a szoptatásban

HU

BEVEZETŐ

Az orvosok javaslata alapján az anyatej a legjobb táplálék a babáknak az első évben, majd 4-6 hónapos kortól ki lehet egészíteni egyéb bébiételekkel is. Az anyatej különösen megfelel a baba igényeinek és antitesteket tartalmaz, amelyek segítenek megvédeni a babát a fertőzésektől és az allergiától.

JEGYZET! Az elektromos mellszívó egy olyan készülék, amit a tej leszívására terveztek, különösen túlzott tejtermelés esetén. Abba az esetben nem használható, ha az éhes gyermek nem tudja kiüríteni a melleit, például amikor a tejcsatornák el vannak záródva.

HASZNOS TIPPEK

Mikor javasolt a mellszívó használata?

Ha lehetséges, akkor várjon addig, amíg a tejtermelés stabilizálódik, ami általában 2-4 héten belül a szülés után megtörténik. Azonban fordítson figyelmet a következő kivételes esetekre:

- Ha túl sok teje van és mellei túlsordultak valamint kemények. Kis mennyiségű tej leszívása enyhülést nyújt és segít a babának abban, hogy bekapja a mellbimbót.
- Ha befelé fordul mellbimbója van. Ez akkor fordul elő, ha sok idő telik el az etetések között.
- Ha homorú, lapos vagy sérült mellbimbói vannak (mellszívó használata javíthatja a mellbimbó alakját).
- Ha a baba beteg és nem akar szopni
- Ha befejezte az etetést és utána leszívja a megmaradt tejet, akkor megelőzheti a fájdalmas tejleállást.
- Ha úgy érzi, hogy mellei tele vannak, de nem szeretné felébreszteni gyermekét.
- Ha túl kevés teje van és szeretné serkenteni a tejtermelést.
- Ha otthonától távol van, de továbbra is természetes anyatejjel szeretné táplálni gyermekét, akkor rendszeresen szívja le mellét, hogy megmaradjon a természetes tejtermelődési folyamat.

Milyen gyakran kell lefejni a tejet?

Ha ideiglenesen nem tud szoptatni, javasoljuk, hogy naponta legalább 8 alkalommal fejeje le a tejét az emlőszivattyú használatával. Ez a tejtermelést megfelelő szinten tartja. Kezdetben nehézséget okozhat, de néhány nap múlva már megszokja.

HULLADÉKKEZELÉS

A termék helyes ártalmatlanítása (elektromos és elektronikus berendezések hulladékai). Alkalmazható az Európai Unióban és más európai országokban, külön gyűjtő rendszerekkel. A terméken vagy annak csomagolásán feltüntetett jelölés azt jelzi, hogy nem szabad a háztartási hulladékokkal együtt kidobni, kezelni az élettartama végén. A környezet vagy az emberi egészség esetleges károsodásának megelőzése érdekében kérjük, különítse el ezt más hulladékoktól és gondoskodjon a megfelelő hulladékkezelési szabályok betartásáról. A háztartási felhasználóknak fel kell venniük a kapcsolatot a kiskereskedővel, ahol megvásárolták ezt a terméket vagy az önkormányzati hivatalukkal, ahol részletesen tájékozódhattak arról, hogy hol és hogyan tudják ezt a terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos újrahasznosításhoz felhasználni. Az üzleti felhasználóknak fel kell venniük a kapcsolatot a szállítójukkal és ellenőrizniük kell a vásárlói kapcsolattartási feltételeket. Ez a termék nem keverhető össze más ártalmatlanítással kezelendő kereskedelmi hulladékokkal.



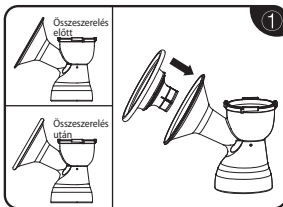
A gyártó kijelenti, hogy a termék megfelel az Európai Unió irányelveinek és harmonizált szabványainak. A termék a megfelelőség értékelési eljárások eredményeként került megjelölésre.



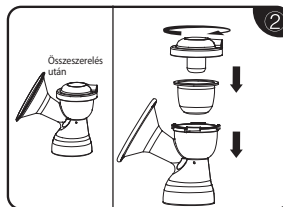
A TERMÉK RÉSZEI:

- | | |
|--|---|
| 1. Záró fedél - 2db | 11. Csatlakozó dugasz |
| 2. Szilikon membrán | 12. Hálózati adapter |
| 3. Szilikon masszázspárna | 13. Cumisüveg kupak |
| 4. Tölcsér fedél | 14. Csavaros etetőcumi leszorító |
| 5. Szivattyúház tölcserrel | 15. Szilikon etetőcumi |
| 6. Szilikon szelep - 4db | 16. Tömítő fedél |
| 7. Átalakító széles és normál nyakú cumisüveghez | 17. Élelmiszerátaloló csavaros fedéllel |
| 8. Cumisüveg 120 ml | 18. Adagoló átalakító |
| 9. Szilikon cső | 19. Mellszívótartó zsák |
| 10. Elektromos szivattyú | |

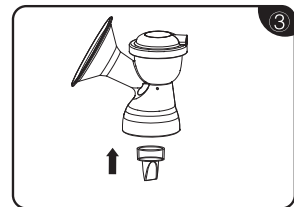
ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ



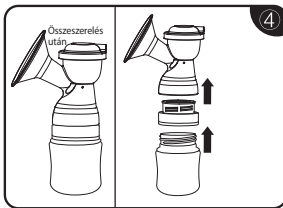
Helyezze be a szilikon masszázsvédőt a mellszívóba, és győződjön meg arról, hogy a levegő nem tud elillanni.



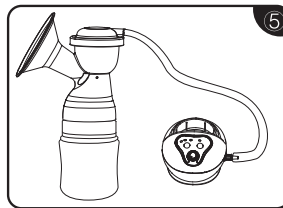
Szerelje be a membránt a szivattyúház belsejébe, zárja be a fedelet.



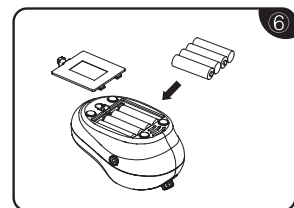
Rögzítse a szelepet, ügyelve arra, hogy szorosan illeszkedjen a furat széléhez.



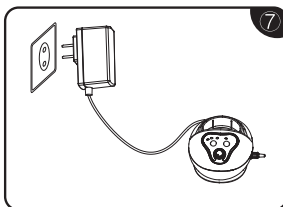
Csavarja be a palackot a szivattyúházba a széles / keskeny nyakú palack átalakító segítségével.



Csatlakoztassa a szilikon cső egyik végét a csőcsatlakozóhoz, a másikat pedig a felső fedélhez.



A készülék működtethető 4 AA alkáli elemmel (1,5 V) - (a készletben nem szereplő).



A hálózati adaptert otthon használhatjuk.

A szilikon szelepet nagyon óvatosan kell tisztítani. Ne hagyja, hogy az étel beleszáradjon a szelepbe!

JEGYZET!

Mindig szerelje szét a szelepet, amelyen a kör alakú talpat két ujjal megfogja. Soha ne fogja meg a szelep végét, mert károsodhat és gyengítheti a szívószilárdságot.



A mellszívó szétszereléséhez kérjük olvassael a fenti utasításokat és kövesse őket fordított sorrendben!



TISZTÍTÁSI ÚTMUTATÓ

Tisztítás az első használat előtt:

Mielőtt az mellszívót először használja, szét kell szedni alkatrészeire

- fedél (1),
- membrán (2),
- a szivattyúház tölcserrel (5),
- szilikon masszírozó párna(3),
- tölcser fedél (4),
- szilikonszelep (6),
- tartály (8),
- széles és keskeny nyakú palack átalakító (7)

Mossa le forró vízzel enyhe tisztítószerrel, aztán alaposan öblítse le! Fertőtlenítsük kb. 5 perccel! Teljesen levegő-vagy törőlközőszáraz legyen az összeszerelés és a következő használat előtt!

Tisztítási utasítás használat után:

- Tegye félre a csövet és a csatlakozót. Ezeket az elemeket nem kell mosni vagy tisztítani, mert a membrán megakadályozza, hogy érintkezzenek az anyatejjel.
- Az emlőszivattyú minden részét kézzel moshatjuk forró vízben enyhe tisztítószerrel.
- NE használjon oldószereket vagy csiszolóanyagokat.
- Meleg, tiszta vízzel öblítse le!
- A palackkupakot, a csavaros kupakot, a tömítő tárcsát és a csavaros kupakkal ellátott edénytartót ugyanúgy kell tisztítani.

VIGYÁZAT! NE MOSSA A VEZETÉKET, A CSATLAKOZÓKAT, ÉS KÜLÖNÖSEN AZ ELEKTROMOS ALKATRÉSZEKET!

A mellszívó elektromos alkatrészeit csak áramtalanított állapotban tisztítsa puha ruhával!

A cumi fertőtlenítése

Az első és minden használat előtt mossa meg a cumit meleg vízzel, majd helyezze 5 percre forrásban lévő vízbe. Ez biztosítja a higiéniát. Minden használat előtt tisztítsa meg. Ne használjon antibakteriális tisztítószereket! Minden használat előtt gondosan ellenőrizze, különösen, ha a babának már van foga. A cumit húzza minden irányba. Dobja ki a sérülés vagy gyengeség első jeleinél. Ne húzza meg szorosan a palack zárógyűrűjét, mivel ez megzavarhatja a szellőzést. Mindig ellenőrizze, hogy nem szivárogo-e. Soha ne nagyobbítsa meg a cumin található réseket, mivel ez károsíthatja a cumit. Ne tegye ki a cumit közvetlen napsugárzásnak, közel a hőforráshoz, vagy ne tegye fertőtlenítőszerbe (sterilizáló oldat) az ajánlottnál hosszabb ideig, mivel ez elgyengítheti a cumit. Javasoljuk, hogy cserélje ki a cumit max. 2 hónap használat után, hogy biztosítsa a higiéniát és biztonságot. Használat után tisztítsa meg a cumisüveget és cumit a maradékoktól, öblítse le, majd alaposan mossa meg forró vízzel; ne főzze ki. A cumisüveget biztonságosan moshatja a mosogatógépben (max. 65 °C). A cumit ne mossa a mosogatógépben, mivel a tisztítószerek/tisztítószerek károsíthatják a terméket. **A gyermekének biztonsága és egészsége érdekében. FIGYELEM!** A terméket mindig felnőtt felügyelet mellett használja. Az etetőcumit soha ne használja nyugtató cumiként. A folyadékok folyamatos és tartós szívása fogszuvasodáshoz vezethet. A táplálék hőmérsékletét mindig ellenőrizze etetés előtt. A mikrohullámú sütőben való melegítés helyenként magas hőmérsékletet eredményezhet. Ha az ételt a mikrohullámú sütőben melegíti, ne fedje a cumisüveget nyitva hagyni. Lékot felmelegíti, a sütő ne hagyja nyitva a palackot. Különösen ügyeljen a mikrohullámú sütő fűtésére. Mindig keverje a fűtött táplálékot, hogy biztosítsa a hőmérséklet egyenletes eloszlását és ellenőrizze a folyadék hőmérsékletét, mielőtt a gyermeknek adná. Nem ajánlott az anyatej mikrohullámú melegítése. Ez a termék nem játék. A használaton kívüli eszközöket tartsa távol gyermekektől.

MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK:

Győződjön meg róla, hogy a mellszívó meg van tisztítva és fertőtlenítve van. Alaposan mossa meg a kezeit és a mellét. Ahhoz, hogy meggyőződjön arról, hogy a tejcsatornák nincsenek elzáródva, csepegtessen ki néhány csepp tejet a melléből úgy, hogy óvatosan összenyomja a mellbimbót.

Csatlakoztassa a mellszívót a tápegységhez. Nyomja meg az **on/off** (be/ki kapcsoló) gombot (**2. kép**). A működést jelző fény felvilág, ami azt jelenti, hogy a mellszívó be van kapcsolva. Ha még egyszer megnyomjuk a gombot, akkor kikapcsoljuk a mellszívót, és a fény elalszik.

Helyezze be a szilikon masszázs védőt a mellszívóba, és győződjön meg arról, hogy a levegő nem tud elillanni. Ha a védő rész nem illeszkedik légmentesen, a szívás erőssége gyengülhet. Mindig tartsa függőlegesen az üveget, azért, hogy a tej lefelé tudjon folyni az üvegbe.





A Canpol Babies elektromos mellszívó lehetővé teszi a ritmus és a szívóteljesítmény egyéni igényeinek megfelelő beállítását. Nyomja meg a **mode** (mód) gombot (**3. kép**) és válasszon egyet a három lehetséges szívási mód közül:

• **express**

Az '**express**' módban a mellszívó gyors és lassú szívómozgást utánoz, amely astimulációs szakaszban történik. Ez a mód serkenti a tejtermelést és tejinkyerést, a tej folyini kezd a mellből.

• **natural**

A '**natural**' módban a mellszívó természetes, lassabb és mélyebb szívási mozgást utánoz, amely a hatékony szívás második fázisában történik.

• **strong**

A '**strong**' módban lassú és mély a szívásritmus. Ha a tej elkezd áramlani, a babának jobban kell szívnia. A tej lassan bőségessé válik és telít, ezért lassul le a szívási ritmus és ütem.

A fogantyú (**4. kép**) lehetővé teszi, hogy beállítsa a szívás erősségét 3 különböző szinten:

- 1 szint - **light** (enyhe),
- 2 szint - **moderate** (közepes),
- 3 szint - **strong** (erős).

Addig feje a tejet az egyik melléből, amíg nem csökken a tej folyása, ezután helyezze a mellszívót a másik mellre, és folytassa a tej leszívását. Ahogy befejezte az anyatej lefejtését, csavarja le a pumpát és tegye a helyére a csavaros kupakot és az etető cumit. Most már használhatja a cumit a baba etetésére.

HOGYAN TÁROLJA ÉS HASZNÁLJA A LEFEJT ANYATEJET?

- A tejet tárolhatja palackban, tej tárolóedényekben vagy az anyatej-tároló zacskókban.
- Fagyassza le a friss tejet. Ne töltse tele teljesen az üveget, mert a fagyasztott anyatej növeli a térfogatát.
- Az anyatej ugyanúgy kiolvasztható, mint bármely más étel (de soha nem a mikrohullámú sütőben, mivel ez elpusztíthatja az értékes tápanyagokat és antitesteket).
- A fagyasztott anyatejet hűtőszekrényben éjszaka kiolvasztjuk, majd fokozatosan felmelegítjük palack melegítőben vagy forró vízben.
- Rázza fel az üveget, hogy a különálló zsírmolekulák összekeverednek a folyadékkal
- A kiolvasztás után a tejet 24 órán belül kell fel használni. Ezt a hűtőben kell tárolni.
- SOHA ne fagyassza le a felolvasztott tejet!
- NE adj friss tejterméket a már lefejtett tejhez!
- NE adjon friss tejterméket a már fagyasztott tejhez!
- SOHA NE melegítse meg az anyatejet forralással, vagy a mikrohullámú sütőbe helyezésével!
- MINDIG ellenőrizze az élelmiszer hőmérsékletét az etetés előtt!

MINDIGYIK MELLSZÍVÓ KI VOLT PRÓBÁLVA FORGALOMBA HELYEZÉS ELŐTT, HOGY MŰKÖDIK-E. Mivel a mellszívó személyes használatra készült, higiéniai okokból nem tudjuk kicserélni. Műszaki hiba esetén, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi nagykereskedővel vagy gyártóval. Mindig tartsa meg a nyugtát, hogy be tudja bizonyítani a vásárlást.

	Frissen lefejt tej	Kiolvasztott anyatej
Szobahőmérséklet (+ 19 ° C-tól + 25 ° C-ig)	4 órán belül használja fel!	Ilyen hőmérsékleten ne tárolja!
Hűtőszekrény (+ 4 ° C)	Akár 4 napig is tárolhatja (a teljes felolvasztás után)	24 óráig
Fagyasztó rekesz (-20 ° C)	3-6 hónapig tárolhatja.	Soha ne fagyassza le a felolvasztott anyatejet!

Mivel a mellpumpa személyes használatra készült, nem téríthető vissza. Mechanikus meghibásodás esetén kérjük, forduljon a helyi forgalmazóhoz vagy gyártójához. Kérjük, tartsa meg bizonylatát a vásárlás igazolásaként.

FIGYELEM!

- Ne használja ezt a terméket a csatolt utasításban felsoroltaktól eltérő célokra!
- Ne helyezze a terméket tűzforrások közelébe!
- Mielőtt használatba venné a szivattyút, győződjön meg róla, hogy minden alkatrész megfelelően van összeszerelve!
- Azonnal hagyja abba a mellszívó működtetését, ha a mellben vagy a mellbimbón kellemetlen érzést érez!
- Mossa meg a kezét a termék használata előtt!
- Tartsa a terméket gyermekektől távol!
- Ne ejtse le a készüléket a károsodás elkerülése érdekében!
- Az égési sérülések elkerülése érdekében a forró vízben végzett sterilizálás után ne érjen hozzá puszta kézzel!



Canpol babies с.б. электрлік сүт сорғышын ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰҚАУЛЫҚ

KZ

КІРІСПЕ

Кеуде сүті – өмірдің алғашқы жылындағы ең үздік тамақтану түрі. Ол баланың барлық қажеттіліктеріне жауап береді және оны көптеген аурулардан қорғайды. Баланы 4-6 айға дейін (қосымша тамақтандыруды енгізу басталғанға дейін) тек емшек сүтімен ғана тамақтандыру ұсынылады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Электрлік сүт сорғыш емшек сүтін саууға арналған (соның ішінде, оның артығын) және сүт ағатын тарамдардың бітелуінен бала емшекті өз бетімен босата алмаған жағдайлар үшін арналмаған.

ЖАЛПЫ ҰСЫНЫСТАР

Сүтті саууға арналған көрсетілімдер

Әдетте босанғаннан кейін 2-4 апта ішінде болатын сүтеюдің тұрақтануы кезінде сүт сорғыштан бас тарту ұсынылған. Келесі жағдайлар ғана ерекшелікті құрайды:

- Емшектің сүтке толып, қатаюына келтіретін шектен тыс сүтею (сүттің аз ғана мөлшерін баланы емізгердің алдында не емізу кезінде сауу балаға емшектің ұшын аузына алуына қолайлылық тудырады)
- Емшек ұшының кіріп кетуі (соның ішінде емізу аралығының сирек болуына байланысты)
- Ішіне қарай кіріп тұрған, жалпақ немесе жарақаттанған емшек ұштары (сүт сорғышын пайдалану емшек ұшының пішінін түзетуге көмектеседі)
- Бала тоқ және ұйықтап жатқан кезде сүттің келуі
- Науқастануға байланысты балада табеттің болмауы
- Сүттің жеткіліксіз мөлшерде шығуы (сүт сорғыштың көмегімен емшекті сауу сүтеюді жақсартады)
- Жұмысқа шығуға немесе басқа жаққа кетуге байланысты емізе алмау (сүттің тұрақты сауылуы сүтеюдің жақсаруына жағдай жасайды)

Сүтті сауудың жиілігі

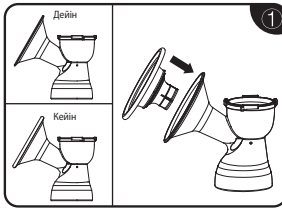
Емшекпен емізу уақытша мүмкін болмаған жағдайда сүтеюді сақтау үшін сүтті күніне 8 реттен кем емес жиілікпен сауу керек. Басында сауу аздап қиындау болуы мүмкін, бірақ сүт сорғышты бірнеше күн қолданғаннан кейін сүт көбейеді. Қажетті мөлшерді алу үшін бірнеше процедура қажет болады.

СҮТСОРҒЫШТЫҢ ҚҰРАМЫ

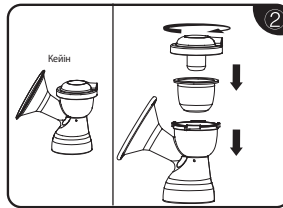
- | | |
|---|--|
| 1. Корпустың қақпағы | 10. Сүт сорғыштың негізі |
| 2. Диафрагма, 2 шт. | 11. Біріктіргіш |
| 3. Силиконды ұқалаушы қаптама | 12. Қуат көзі адаптері |
| 4. Құйғыш қақпағы | 13. Шөлмекке арналған қақпақша |
| 5. Құйғышты сүт сорғыштың корпусы | 14. Бекіткіш сақина |
| 6. Силиконды клапан, 4 шт. | 15. Силиконды сүт емізігі |
| 7. Аузы кең/жіңішке шөлмектерге арналған жалғастырғыш | 16. Нығыздаушы диск |
| 8. Емізуге арналған шөлмек, 120 мл | 17. Қақпағы бар сүтке арналған контейнер |
| 9. Силиконды түтік | 18. Контейнерге арналған жалғастырғыш |
| | 19. Сақтауға арналған сөмке |

KZ

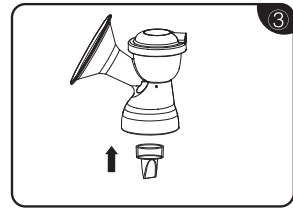
ЖИНАУ ЖӘНЕ БҰЗУ



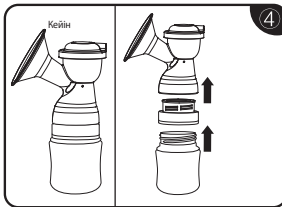
Силиконды ұқалаушы қаптаманы арасында саңылау қалмайтындай етіп, сүт сорғыштың құйғышымен қосыңыз.



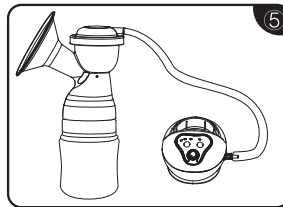
Диафрагманы сүт сорғыштың диафрагмасына орнату және корпусың қақпағымен жабу.



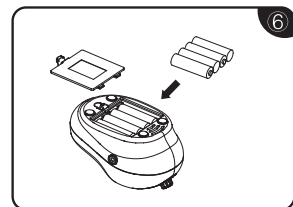
Клапанды сүт сорғыштың корпусына барынша нығыз орнатыңыз.



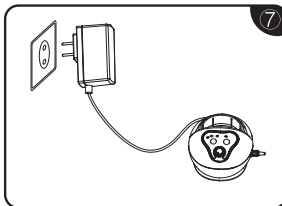
Шөлмекті жалғастырғышпен және содан кейін сүт сорғыштың корпусымен қосу қажет.



Силиконды түтікшенің бір ұшын сүт сорғыштың негізімен, ал екінші ұшын корпусың қақпақшасымен қосу қажет.



Қуат AA типіндегі төрт сілтілі элементімен (1,5 В) жүзеге асырылуы мүмкін (жинаққа кірмейді).



Үй жағдайында қуат көзі адаптерін қолдануға болады.

Силиконды клапанды тазартуды аса сақтықпен жүргізу қажет. Оның ішінде қатып қалған тағам қалдықтарының жиналуын болдырмау қажет.

ЕСКЕРТУ:

клапанның бүлінуін және салдары ретінде сүт сорғыштың жұмысының нашарлауын болдырмау үшін кең клапанды кең бөлігін екі саусақпен абайлап ұстап шешу қажет.



Сүт сорғышты бұзу үшін 1-5 әрекеттерді кері тәртіпте орындау қажет.

ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ ЗАРАРСЫЗДАНДЫРУ

Алғашқы қолданудың алдында келесілерді шешу қажет:

- корпусың қақпағын (1)
- диафрагманы (2)
- сүт сорғыштың құйғышы бар корпусын (5)
- силиконды ұқалаушы қаптаманы (3)
- қақпақтың құйғышын (4)
- силиконды клапанды (6)
- шөлмекті (8)
- бөтелкеге арналған жалғастырғышты (7)

және жұмсақ жуу құралымен ыстық сумен жуу қажет, содан кейін мұқият шайып, зарарсыздандыру үшін 5 минут бойы қайнату қажет. Жинау алдында барлық бөлшектерін мұқият келтіру қажет.



Сүт сорғыштың күтімі бойынша жалпы нұсқаулар

- Силиконды түтік пен жалғастырғыш тазалауды және зарарсыздандыруды қажет етпейді, себебі олар емшек сүтімен байланысқа түспейді.
- Сүт сорғышты жұмсақ жуу құралын қолданып, ыстық суға қолмен жуу қажет.
- Еріткіштерді немесе қажақ жуу құралдарын қолдануға болмайды.
- Аяқтаған соң ыстық сумен шаю қажет.
- Дәл осылай шөлмекке арналған қақпақшаны, бекітетін сақинаны, нығыздаушы дискіні және қақпақты контейнерді жуу қажет.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! ТҮТІКТІ, ЖАЛҒАСТЫРҒЫШТЫ ЖӘНЕ ЭЛЕКТРЛІК ҚҰРАУЫШТАРДЫ СУЛАУҒА БОЛМАЙДЫ.

Қажет болған жағдайда сүт сорғыштың негізін ылғал матамен сүрту қажет.

Емізікті күту

Гигиена мақсатында алғашқы және әр қолдану алдында емізікті жылы сумен жуып, 5 минут бойы қайнатыңыз. Бактерияға қарсы жуғыш құралдарды қолданбаңыз. Әр қолданар алдында емізікті әр бағытта соза отырып мұқият тексеріңіз (әсіресе баланың тісі шыққаннан кейін); зақым белгілері немесе тозу пайда болған жағдайда пайдаланбаңыз. Бекіткіш сақина бөтелкенің ішіндегісі ағып кетпейтіндей жеткілікті тығыз тартылуы керек, бірақ емізіктің вентилиациясын бұзбайтындай тығыз емес. Емізікті тікелей күн сәулесінен және жылу көздерінен сақтаңыз, ұсынылған уақыттан артық дезинфекцияламаңыз (зарарсыздандырмаңыз) және оның тесігін ұлғайтпаңыз. Емізікті ұсынылған ауыстыру мерзімі – 2 айда 1 рет. Пайдаланғаннан кейін бөтелке мен емізікті тамақтың қалдықтарынан тазалап, ыстық сумен мұқият жуыңыз; қайнатпаңыз. Зақымдануды болдырмау үшін емізікті ыдыс-аяқ жуатын машинада жумауға кеңес беріледі. Бөтелкені ыдыс-аяқ жуатын машинада жууға болады (судың максималды температурасы 65 °C). **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Сақтық шаралары:** емізікті тек ересектердің бақылауымен қолданыңыз. Еметін емізік ретінде қолданбаңыз. Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз, әсіресе жылытқаннан кейін оны жылылықты біркелкі тарату үшін алдын ала араластырып мұқият тексеріңіз (қысқа толқынды пеште жылыту барысында бөтелкені ашық қалдырыңыз). Емшек сүтін қысқа толқынды пеште қыздыруға болмайды. Стоматологиялық аурулардың алдын алу үшін өте жиі және ұзақ тамақтандыруды болдырмай тамақтанудың ұтымды режимін сақтау қажет. Бөтелке мен емізік ойыншық ретінде қолдануға арналмаған. Балалардың қолы жетпейтін жерде қсату қажет.

ЖОЮ

(электрондық және электрлік жабдықтардың қалдықтары)

Осы тарау ережелері Еуропалық одақ пен қалдықтарды жоюдың бөлінгіштік жүйесін қолданатын басқа да еуропалық елдер аумағында әрекет етеді. Бұйымда немесе оның құжаттамасында сәйкес белгілер бар болған кезде, оны қызмет ету мерзімі өткеннен кейін басқа тұрмыстық қалдықтармен бірге жоюға тыйым салынған. Адамдардың денсаулығы мен қоршаған ортаға қалдықтарды дұрыс жоймау салдарынан зиян келтірудің алдын алу үшін, сонымен қатар, ресурстардың тиімді пайдалануына атсалысу мақсатымен бұйым басқа қалдық түрлерінен жеке жоюға жатады. Бұйымды қауіпсіз жою жолдары мен мүмкін болатын жерлер туралы ақпаратты алу үшін жеке тұлғаларға - сатушыға немесе жергілікті өкілетті органдарға, ал заңды тұлғаларға – жеткізушіге хабарласып, бекітілген шарт талаптарын басшылыққа алып, бұйымның жойылуын басқа коммерциялық қалдық түрлерімен бірге бұйымның жойылуын болдырмау керек.



KZ

Өндіруші барлық міндетті шаралардан өтуін және бұйымның ЕО қолданыстағы директивалары мен стандарттарының талаптарына сәйкестігін растайды, бұл жөнінде CE белгісі бар заттаңба көрсетеді.



СҮТТІ САУУ

Сүтті сауу алдында сүт сорғышты жуу және зарарсыздандыру, қолды және емшекті мұқият жуу қажет, сонымен қатар жайлап емшектен бірнеше тамшы сүтті сығып көріп, сүт тарамдары бітеу еместігіне көз жеткізу қажет.

Сүт сорғышты қуат көзіне қосу және on/off батырмаларын басу қажет (2 сур.). Сүт сорғыш жұмысқа дайын екенін көрсетіп, мәртебе индикаторы жанады. on/off батырмасын қайта басқанда, сүтсорғыш сөнеді. Мәртебе индикаторы сөнеді.

Ауа өтпес үшін силиконды ұқалағыш қаптаманы емшекке барынша нығыздап басу қажет (қаптаманың жанасуының жеткіліксіздігі сауу күшін бәсеңдетуі мүмкін). Шара кезінде сүттің келуін қиындатпау үшін шөлмекті қатаң түрде тігінен ұстау қажет.





Сүт сорғыш сауудың ырғағы мен қарқындылығын өз бетімен реттеуге мүмкіндік береді. Ырғақ mode батырмасының көмегімен реттеледі (3 сур.), ол үш режимнің бірін таңдауға мүмкіндік береді:

- **express** режимі сүттің бөліне бастауын және келуін қамтамасыз ете отырып, ынталандыру кезеңіне тән жиі және терең емес сору әрекеттерді орындайды.
- **natural** режимі емшекті соруудың табиғи процесінің екінші кезеңіне тән баяу және терең әрекеттерді орындайды.
- **strong** режимі – баяу және терең. Сүт бөліне бастаған кезде, балаға көбірек күш салу қажет болады. Және сорған сайын сүт қоюрақ және майлырақ бола түседі. Сондықтан ырғақ бәсеңдей түседі.

Тұтқа сауу қарқындылығын баптауға мүмкіндік береді:

- 1 – төменгі қарқындылық
- 2 – орташа қарқындылық
- 3 – жоғары қарқындылық

Бір емшекті босатқан соң шараны екіншісіне қайталау қажет. Сауу аяқталғаннан кейін шөлмекті сүт сорғыштың корпусынан шешіп алу қажет және оған емізік пен бекітуші сақинаны орнату қажет. Осыдан кейін сүті бар шөлмек тамақтандыру үшін дайын болады.

СҮТТІ САҚТАУ

- Сүтті тікелей шөлмекте, сонымен қатар арнайы контейнерде немесе кеуде сүтін сақтауға арналған пакете сақтауға болады.
- Жаңа ғана сауылған сүтті ғана қатыруға болады. Бұл кезде ыдысты толық толтыруға болмайды, себебі қатыру кезінде сүттің көлемі ұлғаяды.
- Сүтті басқа тағам өнімдерін ерітетін амалдармен ерітуге болады (АБЖ-пештерінде ерітуден басқа, себебі ол сүттің пайдалы қасиеттерінің жоғалуына әкеп соқтыруы мүмкін).
- Қатырылған сүтті түнге мұздатқышқа қоюға болады, ал одан кейін арнайы жылытқышта немесе жылы су құйылған ыдысқа салып жылытуға болады.
- Тамақтандырмастан бұрын сүтті біркелкі болуы үшін абайлап араластыру керек.
- Ерітілген сүтті тоңазытқышта сақтап, оны 24 сағат ішінде пайдалану керек.
- Ерітілген сүтті қайтадан қатыруға болмайды.
- Жаңа ғана сауылған сүтті ерітілген сүтпен араластыруға болмайды.
- Сонымен қатар, оны қатырылған сүтке де қосуға болмайды.
- Сауылған сүтті қайнатуға немесе АБЖ-пешке салып қыздыруға болмайды.
- Тамақтандырмастан бұрын сүттің температурасын тексеріп көру керек.
- Тамақтандырып болғаннан кейін қалып қойған сүтті төгіп тастау керек.

	Жаңа ғана сауылған емшек сүті	Ерітілген емшек сүті
Бөлме температурасында (+19 дан +25 °C-қа дейін)	4 сағаттан артық емес	Сақтауға болмайды
Тоңазытқышта (+4 °C)	4 күннен артық емес	24 сағаттан артық емес (еріткеннен кейін)
Мұздатқыш камерасында (–20 °C)	3 тен 6 айға дейін	Қайталап қатыруға болмайды

Сүт сорғыш жеке гигиена заты болып табылады және қайта қайтарылмайды. Ақау болған жағдайда, жергілікті жеткізушіге немесе өндірушіге жүгіну қажет (сатып алу фактісін растайтын құжатты сақтау ұсынылады).

ҚАУІПСІЗДІК ТАЛАПАТРАЙ

- Нұсқаулықпен қарастырылмаған мақсаттарға сүтсорғышты пайдалануға болмайды
- Жану көздеріне жақын жерлерге сүтсорғышты қалдыруға болмайды
- Пайдаланудың алдында сүтсорғыштың дұрыс жиналғанына көз жеткізіңіз
- Сауу кезінде ауырыну сезінсеңіз жедел түрде саууды тоқтатыңыз
- Сауды бастамастан бұрын қолыңызды мұқият жуыңыз
- Балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз
- Соққылар мен құлаулардан сақтаңыз
- Күйіп қалмау үшін сүт сорғышты қайнап тұрған ыстық суға салып зарарсыздандырылғаннан кейін қорғаусыз қолыңызбен ұстамаңыз



Elektrinis pientraukis EasyStart

Sėkminga maitinimo pradžia

LT

ĮVADAS

Mamos pienas yra sveikiausias ir vertingiausias maistas jūsų naujagimiams ir kūdikiams. Mamos pienas yra rekomenduojamas kaip pagrindinis maistas jūsų kūdikiui iki 12 mėnesių. Po 4-6 mėnesių papildykite kūdikio mitybą kietu maistu. Mamos pienas yra specialiai pritaikytas jūsų kūdikio poreikiams, praturtintas antikūniais, kurie apsaugo nuo infekcijų ir alergijų.

PASTABA! Elektrinis pientraukis – prietaisas, sukurtas ištraukti mamos pieną, kai jaučiamas jo perteklius. Nenaudokite pientraukio, kai išalkęs kūdikis pats nesugeba ištraukti viso pieno iš krūties, nes pieno latakai gali būti užsikimšę.

NAUDINGI PATARIMAI

Kada naudoti pientraukį?

- Jei įmanoma, palaukite, kol laktacija stabilizuosis. Tai paprastai trunka 2-4 savaites po gimdymo. Išimty:
- Jei pieno pasigamina per daug, krūtis ištinsta ir sustandėja. Ištraukę nedidelį kiekį pieno prieš maitinimą ar jo metu, šiek tiek jį palengvinsite ir padėsite kūdikiui patogiai žįsti.
 - Jei speneliai įtraukti dėl ilgų pertraukų tarp maitinimų.
 - Jei speneliai įgaubti, plokšti ar pažeisti (naudojant pientraukį galima pataisyti spenelio formą).
 - Jei pieno prisikaupia tarp maitinimų ir nenorite žadinti kūdikio.
 - Kūdikis serga ir nenori žįsti.
 - Jei pieno per mažai, pientraukiu tarp maitinimų galima pagerinti jo gamybą.
 - Kai dirbate ar esate toli nuo namų ir nenorite nutraukti maitinimo, galite reguliariai traukti pieną pientraukiu ir palaikyti natūralų laktacijos procesą.

Kaip dažnai reikėtų traukti pieną?

Jei laikinai negalite žindyti kūdikio, rekomenduojama traukti pieną pientraukiu bent 8 kartus per dieną. Taip bus palaikoma tinkama pieno gamyba. Iš pradžių gali būti sunku traukti pieną, tačiau po kelių dienų ištraukiamas jo kiekis bus vis didesnis. Vienai porcijai gali prireikti kelių traukimų.

Tinkamas produkto šalinimas (elektros ir elektroninių prietaisų atliekų šalinimas). Taikomas Europos Sąjungoje ir kitose Europos valstybėse su atskiromis atliekų surinkimo sistemomis. Šis ženklas pavaizduotas ant produkto ar jo instrukcijoje reiškia, kad produktui nustojus veikti, jis negali būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis. Kad išvengtumėte galimo pavojaus aplinkai ir žmonių sveikatai dėl nekontroliuojamo atliekų šalinimo, atskirkite šį produktą nuo buitinių atliekų ir atiduokite atsakingam atliekų perdirbimo punktui. Namų ūkių savininkai gali susisiekti su parduotuve iš kurios jie įsigijo produktą arba vietinę valdžios instituciją dėl detalesnės informacijos, kur ir kaip, tausojant aplinką, galima pašalinti produktą. Įmonių savininkai turi susisiekti su jų tiekėjais ir patikrinti pirkimo sutarties nuostatas ir sąlygas. Šis produktas negali būti šalinamas kartu su komercinės paskirties atliekų šalinimu.



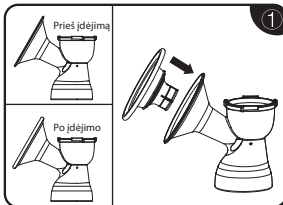
Gamintojas patvirtina, kad produktas atitinka Europos Sąjungos direktyvas ir suderintus standartus. Produktas yra pažymėtas atitikties ženklinimu.



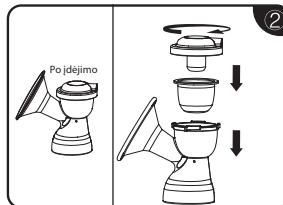
RINKINĮ SUDARO:

- | | |
|---|---------------------------|
| 1. Dangtelis | 11. Jungiamasis vamzdelis |
| 2. Diafragma – 2vnt. | 12. Maitinimo blokas |
| 3. Silikoninis masažinis gaubtas | 13. Buteliuko dangtelis |
| 4. Masažinio gaubto dangtelis | 14. Fiksavimo žiedas |
| 5. Pientraukio dalis su piltuvėliu | 15. Silikoninis žindukas |
| 6. Silikoninis vožtuvas – 4vnt. | 16. Tarpinė plokštelė |
| 7. Plataus ir siauro kaklelio buteliukų tarpiklis | 17. Indelis su dangteliu |
| 8. Maitinimo buteliukas 120 ml | 18. Piltuvėlis |
| 9. Silikoninis vamzdelis | 19. Pientraukio dėklas |
| 10. Elektrinio pientraukio pagrindas | |

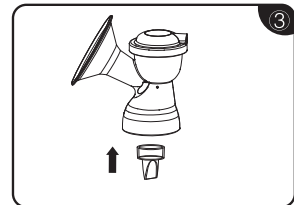
SURINKIMO INSTRUKCIJA



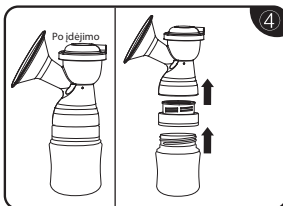
Įdėkite silikoninį masažuojantį gaubtą į pientraukio piltuvėlį. Patikrinkite, ar gaubtas gerai prigludęs prie piltuvėlio krašto.



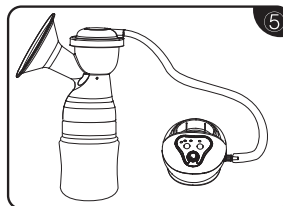
Įdėkite diafragmą į pientraukio vidų ir uždarykite uždėdami dangtelį.



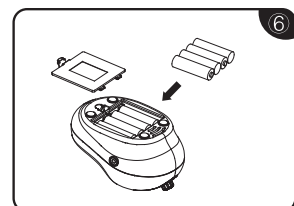
Įstatykite silikoninį vožtuvą ir įsitikinkite jog jis gerai prigludo pientraukio viduje.



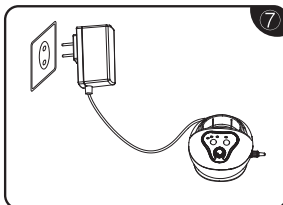
Prisukite buteliuką prie pientraukio naudodami plataus/siauro buteliuko tarpiklį.



Prijunkite silikoninio vamzdelio vieną galą prie jungiamojo vamzdelio ir kitą galą prie pientraukio dangtelio.



Prietaisui reikalingos 4AA šarminės baterijos (1,5 V) – (rinkinyje nepridėtos).



Maitinimo blokas gali būti naudojamas namuose.

**Silikoninį vožtuvą valykite ypač atsargiai.
Neleiskite išdžiūti pienui vožtuve.**

PASTABA!

Vožtuvą visada traukite už apvalaus pagrindo dviem pirštais. Niekada netraukite už vožtuvo galo, nes tai gali sugadinti ir išsilpninti traukimo jėgą.



Norėdami išardyti pientraukį remkitės surinkimo instrukcija. Sekite žingsnius atvirkštine tvarka.

VALYMO INSTRUKCIJOS

Valymas prieš pirmą naudojimą:

Prieš pradėdami naudoti pientraukį, išardykite visas pientraukio dalis:

- dangtelis (1),
- diafragma (2),
- pientraukio pagrindas su piltuvėliu (5),
- silikoninis masažinis žiedas (3),
- masažinio gaubto dangtelis(4),
- silikoninis vožtuvas (6),
- maitinimo buteliukas (8),
- plataus/siauro kaklelio buteliuko tarpiklis (7)

Išplaukite visas dalis karštame vandenyje su švelniu valikliu, kruopščiai išskalaukite. Dezinfekuokite įdėdami dalis į verdantį vandenį apytiksiai 5 minutėms. Palikite visiškai išdžiūti arba nuvalykite rankšluosčiu prieš surinkdami pientraukį naudojimui.

Valymo instrukcijos:

- Pašalinkite silikoninį vamzdelį ir elektrinį pientraukio pagrindą. Šių dalių nereikia plauti ar dezinfekuoti, nes diafragma apsaugo jas nuo kontakto su pienu.
- Visos pientraukio dalys turi būti plaunamos rankomis karštame vandenyje su švelniu valikliu.
- Nenaudokite tirpiklių ar šiurkščių valymo priemonių.
- Skalaukite su karštu, švriu vandeniu.
- Buteliuko dangtelis, fiksavimo žiedas, tarpinė plokštelė ir indelis pienui laikyti su užsukamu dangteliu turi būti valomi tokiu pat būdu.

DĖMESIO! NEPLAUKITE SILIKONINIO VAMZDELIO, JUNGIAMOJO VAMZDELIO AR ELEKTRINIŲ PIENTRAUKIO DALIŲ.

Elektrinį pientraukio pagrindą valykite drėgna šluoste.

Kaip dezinfekuoti žinduką?

Prieš pirmą ir kiekvieną naudojimą išplaukite žinduką šiltame vandenyje ir palaikykite verdančiame vandenyje 5 min, kad užtikrinti higieną. Nuvalykite prieš kiekvieną naudojimą. Nenaudokite jokių antibakterinių priemonių! Kruopščiai patikrinkite prieš kiekvieną naudojimą, ypač kai kūdikis jau turi dentukus. Patempkite žinduką į visas puses. Išmeskite pastebėjus pirmuosius pažeidimo ar nusidėvėjimo požymius. Neužsukite buteliuko per stipriai, nes tai gali sutrikdyti ventiliaciją. Visada patikrinkite ar nėra maisto nutekėjimo. Niekada nedidinkite žinduko skylučių, nes tai gali pažeisti žinduką. Nepalikite žinduko saulėje, arti šilumos šaltinio, arba dezinfekavimo priemonėse („sterilizavimo tirpale“) ilgiau negu rekomenduojama, nes tai gali susilpninti žinduką. Žinduką rekomenduojama keisti kas 2 mėnesius, tam kad užtikrinti vaiko saugumą ir sveikatą. Po naudojimo, pašalinkite maisto likučius nuo buteliuko ir žinduko, praskalaukite ir išplaukite karštu vandeniu. Buteliuką galima plauti indaplovėje (maks. temp. 65°C). Neplaukite žinduko indaplovėje, nes plovikliai gali jį pažeisti. **Jūsų kūdikio saugumui ir sveikatai.**

ĮSPĖJIMAS! Visada naudokite šį prietaisą suaugusiems prižiūrint. Niekada nenaudokite žinduko vietoje čiulptuko. Nuolatinis ir ilgalaikis skysto maisto žindymas gali sukelti dantų ėduonį. Visada patikrinkite maisto temperatūrą prieš duodami vaikui. Šildymas mikrobangų krosnelėje gali sukelti aukštą temperatūrą. Kai šildote maistą mikrobangų krosnelėje, buteliukas turi būti atidarytas. Būkite ypač atsargūs šildydami mikrobangų krosnelėje. Visada maišykite šildomą maistą, kad užtikrinti tolygų temperatūros pasiskirstymą ir tikrinkite skystio temperatūrą prieš duodami vaikui. Nerekomenduojama šildyti motinos pieną mikrobangų krosnelėje. Šis produktas nėra žaistas. Laikykite visus komponentus vaikams nepasiekiamoje vietoje, kai nenaudojama.

VALDYMO INSTRUKCIJOS

Įsitikinkite, kad pientraukis yra išvalytas ir dezinfekuotas. Prieš naudojimą kruopščiai nusiplaukite rankas ir krūtis. Įsitikinkite jog pieno latakai nėra užsikisę - švelniai paspusdami spenelį, kad išbėgtų šiek tiek pieno.

Įjunkite pientraukį į elektros lizdą. Paspauskite **on/off** mygtuką (**fig.2**). Užsideds lemputė, reiškianti jog pientraukis yra įjungtas. Dar kartą paspaudus mygtuką pientraukis išsijungs, lemputė užges.

Uždėkite silikoninį masažuojantį gaubtą ant krūties ir įsitikinkite, kad neišeina oras. Jei gaubtas uždėtas neteisingai, traukimo jėga bus silpnesnė. Patikrinkite, ar gaubtas priglundęs prie piltuvėlio krašto. Buteliuką laikykite vertikaliai, kad pienas lengvai tekėtų žemyn į buteliuką.



Canpol babies elektrinis pientraukis leidžia reguliuoti ritmą ir traukimo jėgą pagal kiekvieno poreikius. Paspauskite mode mygtuką (fig. 3), kad pasirinktumėte norimą traukimo ritmą. Galite pasirinkti iš 3 režimų:

• **Greitas**

Greitu režimu pientraukis imituoja greitus ir negilius žindymo judesius stimulizacijos fazėje. Greitas režimas stimuliuoja pieno gamybą ir išbėgimą. Šioje fazėje, pienas pradeda tekėti iš krūties.

• **Natūralus**

Natūraliu režimu pientraukis imituoja natūralius, lėtus ir gilius žindymo judesius efektyvaus žindymo antroje fazėje.

• **Stiprus**

Stipriu režimu žindymo ritmas yra lėtas ir gilus. Taip yra todėl kad pienui pradėjus tekėti, kūdikis turi jį dėti daugiau pastangų žįsdamas. Žindymo ritmas ir tempas sulėtėja, nes pienas tampa sotesnis.

Ratukas leidžia reguliuoti traukimo jėgą 3 skirtingais lygiais:

- lygis 1 - **lengva**,
- lygis 2 - **vidutinė**,
- lygis 3 - **stipri**.

Traukite pieną iš vienos krūties tol kol pasibaigs, tada uždėkite pientraukį ant kitos krūties ir tęskite. Kai pabaigsite atsukite pientraukį nuo buteliuko ir uždėkite fiksavimo žiedą su žinduku. Tuomet buteliukas paruoštas maitinimui.

PIENO LAIKYMO SĄLYGOS

- Pieną galima laikyti buteliuke, specialiaame pieno laikymo indelyje ar pieno laikymo maišelyje.
- Šaldykite tik šviežią pieną. Nepripilkite pilno buteliuko, nes šaldomas pienas plečiasi.
- Pienas gali būti atšaldytas tokiais pat būdais kaip ir kitas maistas (tik ne mikrobangų krosnelėje, nes mažėja jo maistinė vertė ir žūsta antikūniai).
- Šaldytą pieną galima atšaldyti per naktį paliekant jį šaldytuve, vėliau palaipsniui šildant buteliukų šildytuve ar karštame vandenyje.
- Suplakite buteliuką, kad atskiros riebalų molekulės susijungtų su kitomis pieno medžiagomis.
- Atšaldytą pieną kūdikiui galima maitinti per 24 val. Laikykite jį šaldytuve visą laiką.
- NIEKADA vėl nešaldykite atšaldyto pieno.
- NEMAIŠYKITE šviežio ir atšaldyto pieno.
- NEMAIŠYKITE šviežio ir jau užšaldyto pieno.
- NIEKADA nešildykite pieno iki virimo. Nešildykite jo mikrobangų krosnelėje.
- VISADA patikrinkite maisto temperatūrą prieš maitinimą.
- Nesunaudojus viso pieno, išpilkite jo likučius.

	Šviežias pienas	Atšaldytas pienas
Kambario temperatūra (+19°C iki +25°C)	Iki 4 val.	Nelaikyti, vartoti iškart
Šaldytuvas (+4°C)	Iki 96 val.	Iki 24 val. (nuo pieno atšaldymo)
Šaldiklis (-20°C)	3-6 mėn.	Niekada nešaldykite jau atšaldyto pieno

Kadangi pientraukis naudojamas asmeninėms reikmėms, jo negalima grąžinti ar pakeisti. Mechaninio broko atvejais kreipkitės į vietinį platintoją ar gamintoją. Būtina išsaugoti pirkimo kvitą kaip įrodymą.

ĮSPĖJIMAS!

- Naudokite gaminį tik pagal šiose instrukcijose nurodytą paskirtį.
- Laikykite atokiai nuo ugnies.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar visos dalys tinkamai surinktos.
- Nedelsiant nustokite naudotis pientraukiu, jei jaučiate skausmus ar nemalonius pojūčius krūtyse ir speneliuose.
- Prieš naudojimą nusiplaukite rankas.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nenumeskite gaminio ir netrenkite į kietą paviršių, kad nesugadintumėte.
- Nelieskite rankomis gaminio iškart po jo sterilizavimo verdančiame vandenyje. Galite nudegti.



Elektriskais krūts sūknis EasyStart

Veiksmīgs sākums zīdīšanā

LV

IEVADS

Krūts piens ir pati veselīgākā un vērtīgākā pārtika jaundzimušajiem un zīdaiņiem. Tas ir ieteicams kā vienīgā pārtika bērnam tā pirmajos 12 dzīves mēnešos. Pēc 4-6 mēnešiem, tas jāapvieno ar cieto pārtiku. Krūts piens ir īpaši pielāgots mazuļa vajadzībām, tas satur antivielas, kuras palīdz aizsargāt bērnu pret infekcijām un alerģijām.

PIEZĪME! Elektriskais krūts sūknis ir ierīce, kura paredzēta piena iztecīnāšanai, it īpaši pārmērīga piena saražošanas laikā. Neizmantojiet krūts sūkni gadījumos, kad izsalkušais bērns nav iztukšojis krūti, t.i., ja pastāv iespēja, ka jūsu piena kanāli ir bloķēti.

NODERĪGI PADOMI

Kad izmantot krūts sūkni?

Ja iespējams, pagaidiet līdz laktācija stabilizēsies, kas parasti notiek 2-4 nedēļu laikā pēc dzemdībām. Izņemumi šim noteikumam:

- Ja Jūsu krūtīs saražo pārāk daudz piena, tās kļūst pietūkušas un cietas (pārslogotas). Neliela piena daudzuma izsūkšana pirms barošanas vai barošanas laikā var sniegt jums atvieglojumu un palīdzēt mazulim vieglāk satvert krūtsgalu.
- Ja Jums ir ievilkti krūšu gali (kas var notikt, ja intervāli starp mazuļa barošanas reizēm ir gari).
- Ja Jums ir ieliekti, plakani vai bojāti krūšu gali (krūts sūkņa izmantošana var uzlabot krūšu galu formu).
- Ja Jūs jūtat noplūdi starp barošanas reizēm un nevēlaties modināt bērnu.
- Bērns ir slims un nevēlas zīst.
- Ja jūsu krūtīs saražo pārāk maz piena, sūkņa izmantošana starp barošanas reizēm palīdzēs paātrināt piena ražošanu.
- Ja Jūs atrodaties ārpus mājām, bet vēlaties turpināt bērna zīdīšanu, jums vajadzētu regulāri izmantot krūts sūkni piena iztecīnāšanai, lai saglabātu dabisko laktācijas procesu.

Cik bieži Jums vajadzētu iztecīnāt pienu?

Ja jūs īslaicīgi nevarat barot bērnu ar krūti, ieteicams izmanto krūts sūkni piena iztecīnāšanai vismaz 8 reizes dienā, tādējādi saglabājot piena ražošanu atbilstošā līmenī. Sākumā var rasties grūtības piena iztecīnāšanā, bet pēc dažām dienām piena daudzums palielināsies. Vienas ēdienreizes porcijas iztecīnāšana var prasīt vairākas iztecīnāšanas reizes.

Pareiza atbrīvošanās no šī produkta (elektriskās un elektroniskās iekārtas). Noteikumi ir spēkā Eiropas Savienībā un citās Eiropas valstīs, kurās pieejamas atsevišķās savākšanas sistēmas. Šis marķējums, kas norādīts uz paša produkta vai tā instrukcijas, norāda, ka to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem pēc tā ekspluatācijas laika. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai nekontrolētas atkritumu likvidēšanas dēļ, tas jānošķir no citiem atkritumiem un jāpārstrādā atbilstīgi, lai veicinātu ilgtspējīgu materiālo resursu atkārtotu izmantošanu. Sadzīves lietotājiem jāsazinās vai nu ar veikalu, kurā iegādāts šis produkts, vai vietējo pašvaldību, lai uzzinātu, kur un kā viņi var nogādāt šo produktu uz ekoloģiski drošu pārstrādes vietu. Rūpnieciskajiem lietotājiem jāsazinās ar piegādātāju un jāpārbauda iegādes kontakta noteikumi un nosacījumi. Šo produktu nedrīkst jaukt kopā ar citiem rūpnieciskajiem atkritumiem.



LV

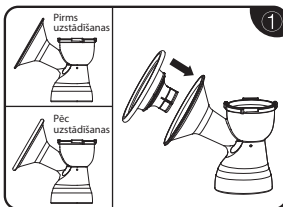
Ražotājs deklarē, ka produkts atbilst Eiropas Savienības direktīvām un saskaņotajiem standartiem. Produkts iegūvis šo marķējumu atbilstības novērtēšanas procedūras rezultātā.



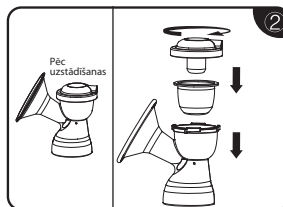
PRODUKTA SASTĀVDAĻAS:

- | | |
|---|---|
| 1. Virsējais vāciņš | 11. Caurules savienotājs |
| 2. Diafragma – 2 gb | 12. Strāvas adapteris |
| 3. Silikona masāžas spilventiņš | 13. Pudelītes vāciņš |
| 4. Piltuves uzgalis | 14. Uzskrūvējams vāciņš |
| 5. Sūknis ar piltuvi | 15. Silikona pupiņš |
| 6. Silikona vārsts – 4 gb | 16. Noslēgšanas šķīvītis |
| 7. Plato un šauro pudelišu kaklu pārveidotājs | 17. Piena trauks ar uzskrūvējamu vāciņu |
| 8. Pudelīte 120 ml | 18. Piena trauka pārveidotājs |
| 9. Caurule | 19. Krūts sūkņa soma |
| 10. Elektriskā sūkņa pamats | |

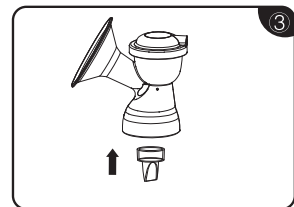
SALIKŠANAS INSTRUKCIJA



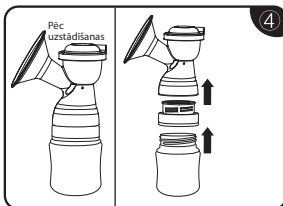
ievietojiet silikona masāžas spilventiņu piltuvē. Aizlociet masāžas spilventiņa maliņas aiz piltuves maliņām.



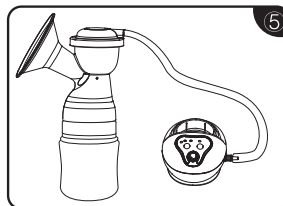
ievietojiet diafragmu sūknī, uz tās nostipriniet virsējo vāciņu.



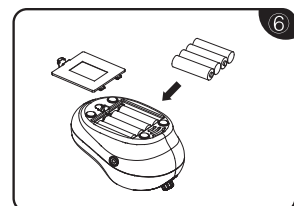
Nostipriniet vārstu, pārliecinoties, ka tas cieši turās pie sūkņa apakšējās atveres malas.



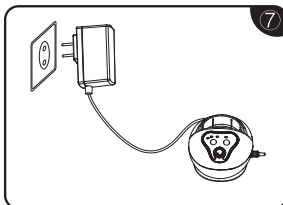
ieskrūvējiet pudelīti sūknī, izmantojot plato un šauro pudelišu kaklu pārveidotāju.



Pievienojiet vienu silikona caurules galu pie caurules savienotāja un otru pie virsējā vāciņa.



Ierīce darbojas, izmantojot 4 AA Alkaline baterijas (1,5 V) – (nav iekļautas komplektā).



Strāvas adapteri var izmantot lietošanai mājās.

Silikona vārsts ir jūtīra ļoti uzmanīgi. Neļaujiet pieņam izžūt vārsta iekšpusē.

PIEZĪME!

Vienmēr noņem vārstu satverot to aiz apļveida pamata ar diviem pirkstiem. Nekad nevilk vārstu aiz tā gala, jo tas var bojāt vārstu un vājināt sūkņēšanas stiprumu.



Lai izjauktu krūts sūknī, atsaucieties uz salikšanas instrukciju. Izpildiet visus norādījumus apgrieztā secībā.



TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJA

Tīrīšana pirms pirmās lietošanas:

Pirms pirmās krūts sūkņa lietošanas reizes, izjaukt šīs detaļas:

- Virsējais vāciņš (1)
- Diafragma (1)
- Sūknis ar piltuvi (5)
- Silikona masāžas spilventiņš (3)
- Piltuves uzgalis (4)
- Silikona vārsts (6)
- Pudeliņe (8)
- Plato un šauro pudeliņu kaklu pārveidotājs (7)

Mazgāt karstā ūdenī ar vieglu mazgāšanas līdzekli, rūpīgi izskalot. Dezinficēt, ievietojot verdošā ūdenī uz apm. 5 min. Pilnīgi izžāvēt ar dvieli vai atstāt nožūt pirms atkārtotas montāžas un nākamās lietošanas.

Tīrīšanas instrukcija:

- Atlieciet malā cauruli un caurules savienotāju. Šīs detaļas nav nepieciešams mazgāt vai dezinficēt, jo diafragma tām liedz nonākt saskarē ar mātes pienu.
- Visas krūts sūkņa detaļas var mazgāt ar rokām karstā ūdenī ar vieglu mazgāšanas līdzekli.
- NELIETOJĒT šķidrinātājus un abrazīvus.
- Noskalojiet ar karstu, tīru ūdeni.
- Pudeles vāciņu, skrūvējamo vāciņu, noslēgšanas šķīvīti un piena trauciņu ar skrūvējamo vāciņu jādezinficē tādā pašā veidā.

BRĪDINĀJUMS! NEMAZGĀJIET CAURULI, CAURULES SAVIENOTĀJU VAI ELEKTRISKĀS DETALĀS.

Lai notīrītu elektriskā krūts sūkņa pamatni, noslaucīt pamatni ar mitru drānu.

Kā dezinficēt knupīti?

Pirms pirmās un katras turpmākās lietošanas nomazgājiet knupīti ar siltu ūdeni, tad ievietojiet to verdošā ūdenī 5 min. Tas nepieciešams, lai nodrošinātu higiēnu. Notīriet pirms katras lietošanas reizes. Nelietojiet antibakteriālus līdzekļus! Pirms katras lietošanas uzmanīgi pārbaudiet, jo īpaši, ja bērnam ir zobi. Pavelciet knupīti visos virzienos. Izmetiet to pie pirmajām bojājumu vai nepilnību pazīmēm. Nepievelciet pudeles bloķēšanas gredzenu pārāk cieši, jo tas var traucēt tās ventilāciju. Vienmēr pārbaudiet, vai nav noplūdes. Nekad nepalieliniet knupīša plūsmas caurumus, jo tas var sabojāt knupīti. Neatstājiet knupīti tiešā saules gaismā, tuvu siltuma avotam vai dezinfekcijas līdzekļiem (sterilizējošiem šķidrumiem) ilgāk nekā ieteicams, jo tas var sabojāt knupīti. Ieteicams knupīti nomainīt maks. pēc 2 mēnešu lietošanas, lai nodrošinātu drošību un higiēnu. Pēc lietošanas notīriet pudeli un knupīti no pārtikas atlikumiem, noskalojiet un pēc tam rūpīgi nomazgājiet ar karstu ūdeni; nevāriet. Pudeli var mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā (maks. temp. 65 °C). Nemazgājiet knupīti trauku mazgājamajā mašīnā, jo mazgāšanas līdzekļi/tīrīšanas līdzekļi var sabojāt izstrādājumu. **Jūsu bērna drošībai un veselības BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr lietojiet šo izstrādājumu pieaugušo uzraudzībā. Nekad nelietojiet barošanas knupīšus kā nomierināšanas knupīšus. Nepārtraukta un ilgstoša šķidruma zišana var izraisīt zobu bojāšanos. Pirms barošanas vienmēr pārbaudiet pārtikas temperatūru. Sildīšana mikroviļņu krāsnī var izraisīt lokāli augstu temperatūru. Ja sildāt ēdienu mikroviļņu krāsnī, atcerieties atstāt pudeli vaļā. Sildot mikroviļņu krāsnī, esiet īpaši uzmanīgi. Vienmēr samaisiet uzsildīto barību, lai nodrošinātu vienmērīgu temperatūras sadalījumu un pārbaudītu šķidruma temperatūru pirms tā došanas bērnam. Mātes piena sildīšana mikroviļņu krāsnī nav ieteicama. Šis izstrādājums nav rotaļlieta. Ja ierīce netiek lietota, uzglabājiet visus elementus bērniem nepieejamā vietā.

DARBĪBAS INSTRUKCIJA

Pārliecinieties, ka krūts sūknis ir iztīrīts un dezinficēts. Rūpīgi nomazgājiet rokas un krūtis. Lai pārliecinātos, ka jūsu piena kanāli nav bloķēti, iztecīniet dažus pilienus piena, viegli piespiežot krūtsgalu.

Pievienojiet krūts sūkni barošanai. Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (**2.att**). Darba indikatora gaismiņa iedegas. Tas nozīmē, ka sūknis ir ieslēgts. Nospiežot pogu vēlreiz, sūknis izslēdzas un gaismiņa izdeg.

Novietojiet silikona masāžas spilventiņu uz krūtīm un pārliecinieties, ka no tā neizkļūst gaiss. Ja no tā izkļūst gaiss, sūkņēšanas spēks var pavājināties. Vienmēr turiet pudelīti vertikāli tā, lai piens varētu plūst uz leju pudelītē.

LV





Canpol babies elektriskais krūts sūknis ļauj pielāgot sūkņēšanas ritmu un jaudu individuālām vajadzībām. Nospiediet režīma pogu (**3. attēls**), lai pielāgotu sūkņēšanas ritmu un izvēlieties vienu no trim sūkņēšanas režīmiem:

- **express**

'**Ekspress**' režīmā krūts sūknis imitē ātras un sekas sūkšanas kustības, kas rodas stimulācijas posmā. Ekspress režīms stimulē piena ražošanu un nolaišanu. Šajā posmā, piens sāk plūst no krūts.

- **dabiskais**

'**Dabiskajā**' režīmā krūts sūknis imitē dabiskas, lēnas un dziļas sūkšanas kustības, kādas rodas otrajā efektīvas zīdīšanas posmā.

- **stiprais**

'**Stiprajā**' režīmā sūkņa ritms ir lēns un dziļš. Kad piens sāk plūst, bērns pieliek lielākas pūles tā zišanā. Piens lēnām kļūst biežāks un treknāks, tādēļ sūkšanas ritms un jauda palēninās..

Šī poga ļauj brīvi regulēt sūkšanas stiprumu starp 3 dažādiem līmeņiem (**attēls 4**):

- Līmenis 1 - **viegls**,
- Līmenis 2 - **vidējs**,
- Līmenis 3 - **stiprs**.

Sūkņējiet pienu no vienas krūts līdz tā plūsma samazinās, tad novietojiet krūts sūknī uz otras krūts, lai turpinātu. Kad esat pabeigusi krūts piena sūkņēšanu, atskrūvējiet sūknī un aizvietojiet to ar skrūvējamo vāciņu un pupiņu. Pudele ir gatava barošanai.

KĀ UZGLABĀT UN IZMANTOT SAVU IZSŪKTO KRŪTS PIENU?

- Piens var tikt uzglabāts pudelēs, piena uzglabāšanas tvertnēs vai krūts piena uzglabāšanas maisiņos.
- Iesaldēt tikai svaigu pienu. Neaizpildiet pudeli līdz malām, jo sasaluša krūts piena apjoms palielinās.
- Krūts pienu var atkausēt tādā pašā veidā kā jebkuru citu barību (bet nekad mikroviļņu krāsnī, jo tas var iznīcināt vērtīgās uzturvielas un antivielas).
- Sasaldētu krūts pienu var atkausēt, atstājot to uznakti ledusskapī, pēc tam to pakāpeniski uzsildot ar pudeļu sildītāju vai karstu ūdeni.
- Sakratiet pudeli, lai apvienotu atdalītās tauku molekulas ar atlikušo piena daudzumu.
- Vienreiz atkausēts piens bērnam jāiedod 24 h laikā. Līdz barošanai to jāuzglabā ledusskapī.
- NEKAD neiesaldēt atkausētu krūts pienu.
- NEKAD nepievienot svaigu krūts pienu jau atkausētam pienam.
- NEKAD nepievienot svaigu krūts pienu sasaldētam pienam uzglabāšanai.
- NEKAD neuzsildiet krūts pienu to vārot vai ievietojot mikroviļņu krāsnī.
- VIENMĒR pārbaudiet piena temperatūru pirms barošanas.
- Neizmantotais krūts piens jālikvidē.

	Svaigi izsūkts piens	Atkausēts piens
Istabas temperatūrā (+19°C do +25°C)	līdz 4 h	Izmantot nekavējoties, neuzglabāt
Ledusskapī (+4°C)	līdz 96 h	līdz 24 h (no pilnīgas atkausēšanas)
Saldētavā (-20°C)	3-6 mēnešus	Nekad neiesaldēt atkausētu krūts pienu

Tā kā krūts sūknis ir domāts personīgai lietošanai, tas nevar tikt atgriezts. Mehānisku bojājumu gadījumā, lūdzam sazināties ar savu vietējo izplatītāju vai ražotāju. Saglabājiet čeku kā pierādījumu par produkta iegādi. BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet šo produktu veidos, kuri nav minēti produkta lietošanas instrukcijā.
- Nenovietojiet produktu tuvu liesmas avotam.
- Pirms sūkņa izmantošanas, pārliedziniet, ka visas tā detaļas ir pareizi savienotas.
- Nekavējoties pārtrauciet krūts sūkņa izmantošanu, ja jums rodas krūts vai krūtsgala diskomforts.
- Pirms produkta lietošanas nomazgājiet rokas.
- Uzglabājiet produktu bērniem nepieejamā vietā.
- Nemētājiet produktu, lai novērstu jebkādas bojājumus.
- Lai izvairītos no apdegumiem, nepieskarieties ar kailām rokām verdošam ūdenim tūlīt pēc sterilizācijas.



Pompa de San Electrica EasyStart

Un prim pas victorios in hranirea la san

RO

INTRODUCERE

Laptele de mama este cel mai sanatos si cel mai valoros aliment ce poate fi administrat nou-nascutilor si bebelusilor. Se recomanda administrarea acestuia ca unic aliment in primele 12 luni de viata. Dupa 4-6 luni ar trebui combinat cu hrana solida. Laptele de mama contine nutrienti specifici nevoilor personale ale fiecarui bebelus in parte si contine anticorpi care protejeaza impotriva infectiilor si alergiilor.

NOTA! Pompa de san electrica este un dispozitiv realizat in scopul de a extrage lapte din sanul mamei in special in situatiile de productie excesiva. Nu folositi pompa de san daca bebelusul flamand nu reuseste sa consume tot laptele din san intrucat exista posibilitatea blocarii canalelor de lapte.

SFATURI UTILE

Cand sa folosim o pompa de san?

Daca este posibil, asteptati stabilizarea lactatiei care in mod normal se intampla la 2-4 saptamani dupa nastere. Exceptie de la aceasta regula:

- Daca produceti prea mult lapte si sanii devin tari si durerosi (umflati). Extragerea unei cantitati mici de lapte inaintea sau in timpul hranirii celui mic, va poate alina durerea si il ajuta pe bebelus sa prinda sfarcul mai usor.
- In cazul sfarcurilor ascunse (acest fenomen se poate intampla cand perioadele dintre hraniri sunt mai lungi).
- Dace aveti sfarcuri plate, concave sau ranite (folosirea pompei de san imbunatateste forma sfarcului).
- Daca intre hraniri simtiti revarsarea laptelui si nu doriti sa treziti bebelusul.
- Copilasul este bolnav si nu vrea sa suga.
- Daca produceti prea putin lapte, folosirea pompei de san intre hraniri ajuta la stimularea/marierea cantitatii.
- Daca lucrati sau plecati de acasa si doriti sa continuati hranirea naturala, ar trebui sa extrageti lapte din san in mod regulat cu ajutorul unei pompe de san, pentru a mentine procesul natural de lactatie.

Cat de des sa extragem lapte din san?

In cazul in care exista o perioada in care nu puteti hrani bebelusul la san, este recomandat sa extrageti lapte cu ajutorul unei pompe de san de cel putin 8 ori pe zi. Acest lucru va mentine producerea laptelui la un nivel optim. La inceput, este posibil sa intampinati dificultati in extragerea laptelui folosind aceasta metoda dar dupa 2-3 zile veti extrage mai mult lapte. Colectarea unei portii de lapte poate necesita mai multe sesiuni de extragere.

Acest produs trebuie eliminat conform categoriei de gunoi din care face parte (deseuri electrice si electronice). Valabil in tarile Uniunii Europene si alte tari Europene care folosesc sistemul de separare al deseurilor. Pictograma marcata pe produs sau pe manualul de folosire, indica faptul ca acest gen de produs nu poate fi aruncat la un loc cu alte deseuri menajere. Intrucat ar putea aduce prejudicii mediului inconjurator si sanatatii, va rugam sa depozitati acest produs in categoria de deseuri corespunzatoare pentru a sustine reciclarea si re folosirea materiei prime. Dispozitivul poate fi inapoiat unde a fost achizitionat sau puteti contacta autoritatile locale responsabile pe acest segment, pentru a afla despre colectarea produsului in vederea reciclarii nedaunatoare. Firmele care comercializeaza acest produs trebuie sa contacteze furnizorul pentru a afla datele de contact de unde au fost achizitionate. Acest produs nu poate fi amestecat cu alt tip de deseuri comerciale!



Producatorul isi asuma faptul ca acest produs respecta directivele si standardele armonizate ale Uniunii Europene. Produsul a fost marcat ca fiind rezultat al procedurilor de testare si conformitate.

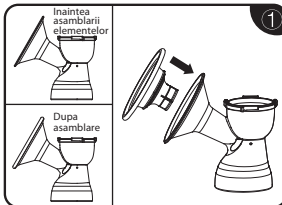


RO

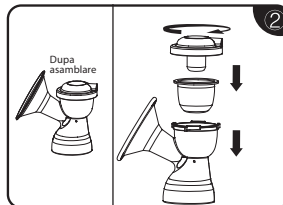
COMPONENTELE SETULUI:

- | | |
|--|---|
| 1. Capac protector | 11. Conducta de conectare |
| 2. Diafragma – 2 buc | 12. Adaptor de alimentare |
| 3. Dispozitiv de masaj in forma de palnie | 13. Capac biberon |
| 4. Husa pentru palnie | 14. Inel cu filet |
| 5. Corpul pompei cu palnie | 15. Tetina silicon |
| 6. Valva silicon – 4 buc | 16. Disc pentru etansare |
| 7. Adaptoare pentru biberone cu gat larg si ingust | 17. Recipient pentru mancare cu capac cu filet |
| 8. Biberon 120ml | 18. Convertor/ adaptor - recipient pentru mancare |
| 9. Tub | 19. Husa pompei de san |
| 10. Corpul electric al pompei | |

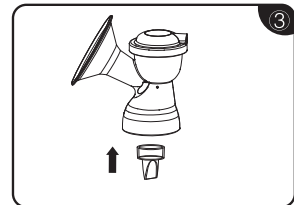
INSTRUCTIUNI DE ASAMBLARE



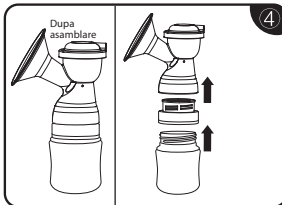
Introduceti dispozitivul de masaj in palnie. Fixati bine marginile dispozitivului de jur-impresurul marginii palniei.



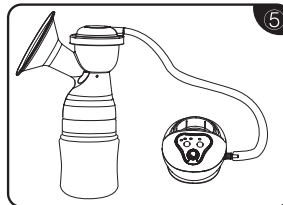
Montati diafragma in interiorul pompei si fixati cu ajutorul capacului protector.



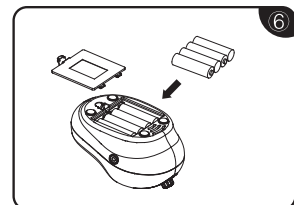
Prindeti valva si verificati ca se muleaza perfect pe marginile orificiului.



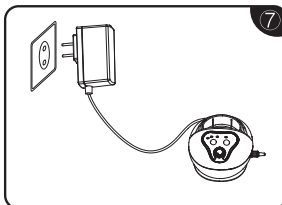
Insurubati biberonul/sticla in pompa de san folosind adaptorul pentru biberone cu gat larg / ingust.



Atasati unul dintre capetele tubului din silicon la conducta de conectare iar capatul celalalt la capacul protector.



Dispozitivul opereaza cu 4 baterii alcaline AA (1,5 V) – (nu sunt incluse in set).



Acasa, puteti folosi adaptorul de alimentare din dotare.

Valva din silicon trebuie curatata cu mare atentie. Nu permiteti ca resturi de lapte sa se usuce in interiorul acesteia.

NOTA!

Demontati intotdeauna valva prinzand baza rotunda cu doua degete. Nu trageți niciodata de varful acesteia pentru a nu o distruge și pentru a nu slăbi forța de aspirație.



Pentru a a dezasambla pompa de san, va rugam sa folositi instructiunile de asamblare mentionate anterior in ordine inversa (coada-cap).

INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Sterilizați înaintea primei folosiri:

Înainte de prima folosire, dezambalați următoarele elemente componente ale pompei de san:

- capacul protector (1),
- diafragma (2),
- corpul pompei cu palnie (5),
- dispozitivul de masaj în formă de palnie (3),
- husă pentru palnie (4),
- valvă din silicon (6)
- biberonul (9),
- adaptoarul pentru biberoane cu gât larg/îngust (8)

Spălați toate elementele cu apă caldă și detergent slab după care clătiți temeinic. Sterilizați apoi prin introducerea timp de 5 min în apă fierbinte. Toate elementele trebuie să fie complet uscate (sau șterse cu carpa) înainte de asamblare.

Instrucțiuni de curățare:

- Îndepărtați tubul și conducta de conectare. Aceste elemente nu necesită spălare sau sterilizare întrucât diafragma previne contactul lor direct cu laptele muls.
- Toate componentele pompei de san pot fi spălate la mână, folosind apă caldă și detergent slab.
- NU folosiți material abraziv sau solvent!
- Clătiți cu apă caldă, curată.
- Capacul biberonului/sticlei, inelul cu filet, discul pentru etansare și recipientul pentru mâncare cu capac cu filet trebuie sterilizate în același mod.

ATENȚIE! NU SPĂLAȚI TUBUL, CONDUCTA DE CONECTARE SAU COMPONENTELE ELECTRICE!

Pentru a curăța corpul electric al pompei, ștergeți cu o carpa umedă.

Cum sterilizăm tetina?

Înainte de prima și la fiecare folosire, spălați tetina cu apă caldă apoi introduceți în apă fierbinte timp de 5 minute pentru a asigura igiena. Spălați înaintea fiecărei folosiri! Nu folosiți niciun fel de dezinfectant sau agenți antibacterieni! Verificați atent produsul înaintea fiecărei folosiri, mai ales dacă cel mic are dinți, tragând de aceasta în toate direcțiile. Aruncați la primele semne de slăbire sau deteriorare! Nu strângeți prea tare capacul cu filet pentru a nu afecta ventilația tetinei. Verificați întotdeauna să nu existe scurgeri. Nu încercați să găuriți sau să lărgiți în vreun fel gaurile tetinei pentru a nu o distruge! A nu se lăsa în razele directe ale soarelui, lângă surse de căldură sau foc sau înmuiați în dezinfectant (soluție de sterilizat) mai mult timp decât recomandat, pentru a nu o slăbi. Din motive de siguranță și igienă se recomandă schimbarea oricărei tetine după maxim 2 luni de folosire! După folosire, curățați biberonul și tetina de resturile de hrană, clătiți și spălați bine cu apă caldă; nu fierbeți! Biberonul poate fi introdus în mașina de spălat vase (max. temp. 65°C). Tetina nu poate fi introdusă în mașina de spălat vase pentru a nu fi distrusă de detergentii/agenții de curățare! **Pentru sănătatea și siguranța copilului. ATENȚIE!** Acest produs poate fi folosit numai sub supravegherea unui adult! Nu folosiți niciodată o tetină pe post de suzetă! Hranirea continuă și îndelungată cu lichide dulci poate cauza apariția cariilor. Verificați întotdeauna temperatura hranei înainte de a o oferi copilului! Încălzirea hranei în cuptorul cu microunde poate cauza o încălzire inegală și supraîncălzirea anumitor zone. Dacă folosiți cuptorul cu microunde, nu uitați că biberonul/recipientul trebuie să fie deschis (fără capac)! Acordați atenție sporită când folosiți această metodă! Amestecați bine întotdeauna pentru a asigura o distribuție uniformă a temperaturii și verificați întotdeauna temperatura hranei înainte de a o servi copilului! Nu se recomandă încălzirea laptei matern în cuptorul cu microunde! Acest produs nu este o jucărie! A nu se lăsa nicio parte componentă la îndemana copiilor când produsul nu este folosit!

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Asigurați-vă că pompa de san a fost spălată și sterilizată. Spălați-vă bine mâinile și sanii. Pentru a vă asigura că nu aveți blocate canalele de lapte, strângeți sfarcurile ușor și lăsați să curgă câteva picături de lapte.

Conectați pompa de san la o sursă de energie. Apăsăți butonul **on/off (fig.2)**. Aprinderea indicatorului luminos vă confirmă funcționarea acesteia. Pompa de san se oprește prin reapasarea aceluiași buton iar acest lucru va fi confirmat de stingerea indicatorului luminos.

Fixați dispozitivul de masaj din silicon pe san astfel încât să nu existe scapări de aer. Dacă dispozitivul din silicon nu este fixat etans, puterea de aspirație va slăbi. Mențineți mereu biberonul drept pentru a facilita curgerea liberă a laptei în sticlă.



Pompa de San Electrica Canpol babies permite ajustarea ritmului si al intensitatii de aspiratie in functie de nevoile personale. Apasati butonul **mode (fig. 3)** pentru a regla ritmul de aspiratie si selectati una din cele 3 variante:

- **express**

Modul '**express**' este un mod rapid si slab/superficial de aspiratie, propriu fazei de stimulare a lactatiei. Modul express stimuleaza productia de lapte si curgerea acestuia. In aceasta faza, laptele incepe sa curga.

- **natural**

Modul '**natural**' imita modul natural, mai lent si mai profund folosit de bebelus in cea de-a doua faza a hranirii efective.

- **strong**

Modul '**strong**' este unul lent si puternic. Cand laptele incepe sa curga, micutul trebuie sa depuna mai mult efort pentru a se hrani la pieptul mamei intrucat laptele devine mai dens si mai consistent, motiv pentru care ritmul cu care suge va fi mai lent.

Butonul/rotita **(fig. 4)** permite ajustarea cursiva a puterii de aspiratie la 3 niveluri diferite:

- nivelul 1 – **light (usor/slab)**
- nivelul 2 – **moderate (moderat/mediu)**
- nivelul 3 – **strong (puternic)**

Extrageți lapte dintr-un singur san pana cand observati o diminuare a volumului de lapte, apoi plasati pompa pe cel de-al doilea san si continuati. La terminarea procesului de extragere a laptelui, desurubati pompa si atasati o tetina si inel cu filet. Biberonul este acum pregatit pentru hranirea micutului.

STOCAREA SI FOLOSIREA LAPTELUI MATERN

- Laptele poate fi pastrat in biberon sau in pungi speciale de depozitare a laptelui.
- Congelati exclusiv lapte proaspat. Nu umpleti sticla pana la refuz intrucat laptele congelat isi mareste volumul.
- Laptele mult poate fi incalzit la fel ca orice alt tip de hrana (dar niciodata in cuptorul cu microunde pentru a nu distruge nutrienti importanti si anticorpi).
- Laptele de mama congelat va fi dezghetat peste noapte in frigider, apoi incalzit treptat in incalzitor de biberone special sau in apa calda.
- Agitati bine biberonul pentru a combina moleculele de grasime separate cu restul laptelui.
- O data decongelat, laptele trebuie administrat intr-un interval de pana la 24 de ore, timp in care va fi pastrat in frigider.
- NU recongelati NICIODATA laptele decongelat!
- NU adaugati lapte proaspat peste laptele decongelat!
- NU adaugati lapte proaspat peste laptele congelat deja in vederea depozitarii!
- NU incalziti NICIODATA laptele de mama prin fierbere sau in cuptorul cu microunde!
- Verificati INTOTDEAUNA temperatura hranei inainte de a o administra copilului!
- Laptele de mama ramas in urma hranirii trebuie aruncat.

	Lapte de mama proaspat	Lapte de mama decongelat
Temperatura camerei (+19°C do +25°C)	pana la 4 de ore	Folositi imediat! A nu se depozita
Frigider (+4°C)	Pana la 96 de ore	pana la 24 de ore (dupa dezghetarea completa)
Congelator (-20°C)	3-6 luni	Nu recongelati niciodata lapte decongelat

Pompa de san este destinata folosirii personale si nu poate fi returnata. In cazul defectiunilor mecanice, va rugam sa contactati distribuitorul local sau producatorul. Pastrati bonul fiscal ca dovada a achizitionarii produsului.

ATENȚIE!

- Nu folositi acest produs in alte scopuri decat cele pentru care a fost creat, descrise in instructiunile de folosire atasate.
- Nu lasati produsul in apropierea surselor de caldura sau foc.
- Inainte de a folosi pompa, verificati ca toate elementele au fost asamblate corect.
- Opriti imediat folosirea dispozitivului daca experimentati disconfort la nivelul sanului sau mamelonului.
- Spalati-va pe maini inaintea folosirii acestui produs.
- Nu lasati pompa de san la indemana copiilor.
- Nu trantiti aparatul pentru a evita distrugerea.
- Pentru a preveni eventuale arsuri, nu atingeti elementele sterilizate cu mainile goale imediat dupa scoaterea din apa fierbinte.



Elektrická prsná odsávačka EasyStart

Úspešný začiatok dojčenia

SK

ÚVOD

Materské mlieko je najzdravšou a najhodnotnejšou potravou pre novorodencov a bábätká. Odporúča sa ako jediný pokrm podávaný deťom počas ich prvých 12 mesiacov života. Po 4-6 mesiacoch môže byť dieťa prikrmované tuhou stravou. Materské mlieko je špeciálne prispôbené požiadavkám Vášho bábätka, obsahuje protilátky, ktoré ho pomáhajú chrániť pred infekciami a alergiami.

UPOZORNENIE! Elektrická prsná odsávačka je prístroj určený na odsávanie mlieka, najmä pri nadmernej tvorbe mlieka. Nepoužívajte odsávačku v situácii, keď hladné dieťa nedokáže sať z prsníka samo, čím vzniká podozrenie, že Vaše mliečne žľazy sú nepriechodné.

UŽITOČNÉ RADY

Kedy používať prsnú odsávačku?

Ak je to možné, počkajte kým sa laktácia stabilizuje, t.j. 2-4 týždne po narodení.

Výnimky z tohto pravidla:

- Ak sa Vám v prsníkoch tvorí veľa mlieka, máte ich opuchnuté a tvrdé. Odsatie malého množstva mlieka pred alebo počas kŕmenia Vám môže priniesť úľavu a Vášmu dieťaťu pomôže lepšie uchopiť bradavku.
- Ak máte vpadnuté bradavky (z dôvodu dlhších časových intervalov medzi kŕmeniami).
- Ak máte stiahnuté alebo poškodené bradavky (použitie odsávačky môže zlepšiť tvar bradavky).
- Ak máte pocit pretečenia mlieka medzi kŕmeniami a nechcete zobudiť dieťa.
- Ak je dieťa choré a odmieta sať.
- Ak Vaše prsia produkujú príliš málo mlieka, použitie odsávačky medzi kŕmeniami môže pomôcť k zvýšeniu tvorby mlieka.
- Ak pracujete alebo ste mimo domova a chcete pokračovať v dojčení, mali by ste pravidelne odsávať mlieko použitím odsávačky, čím udržíte prirodzený proces laktácie.

Ako často by ste mali odsávať mlieko?

Ak dočasne nemôžete dojiť, odporúča sa odsávať mlieko použitím odsávačky najmenej 8 krát denne. Tým udržíte produkciu mlieka na zodpovedajúcej úrovni. Na začiatku sa môžu objaviť problémy s odsávaním, ale po niekoľkých dňoch budete môcť odsávať ľahšie. Zber jednej porcie mlieka môže vyžadovať aj niekoľko sedení.

Správna likvidácia tohto produktu (zničenie elektrického a elektronického zariadenia). Platí v Európskej únii a ďalších európskych krajinách so samostatnými systémami zberu. Táto značka na výrobku alebo v dokumentácii znamená, že by nemal byť likvidovaný s inými domácimi zariadeniami po skončení svojho funkčného obdobia. Aby sa zabránilo možnému znečisteniu životného prostredia alebo poškodeniu ľudského zdravia spôsobeným nekontrolovanou likvidáciou, oddelte ich, prosíme, od ďalších typov odpadov a recyklujte zodpovedne s podporou opätovného využitia hmotných zdrojov. Domáci používatelia by mali kontaktovať buď predajcu, u ktorého produkt zakúpili, či miestne vládne kancelárie, ohľadne podrobností, kde a ako môžu tento produkt odnieť na ekologickú recykláciu. Podnikoví používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preveriť všetky kúpnopredajné podmienky. Tento výrobok by sa nemal miešať s inými komerčnými produktmi určenými na likvidáciu.



Výrobca vyhlasuje, že výrobok je v súlade so smernicami Európskej únie a harmonizovaných noriem. Produkt bol označený ako výsledok postupov posudzovania zhody.

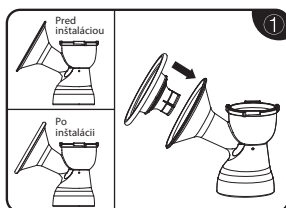


SK

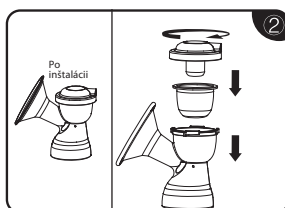
ČASTI ODSÁVAČKY:

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Horný kryt | 11. Elektrické telo odsávačky |
| 2. Membrána – 2 ks | 12. Konektor |
| 3. Silikónové masážne puzdro | 13. Napájací adaptér |
| 4. Kryt na lievnik | 14. Vrchnák na fľašu |
| 5. Telo odsávačky s lievikom | 15. Skrutkovací uzáver |
| 6. Hlava jednosmerného ventilu | 16. Silikónový cumlík |
| 7. Tesnenie – 4 ks | 17. Tesniaci disk |
| 8. Adaptér na široké aj úzke fľaše | 18. Nádoba na uskladnenie mlieka so skrutkovaním vrchnákom |
| 9. Fľaša 120 ml | 19. Adaptér na nádobu na uskladnenie mlieka |
| 10. Silikónová trubica | 20. Obal na odsávačku |

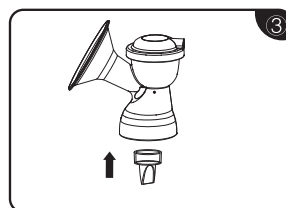
ZLOŽENIE ODSÁVAČKY



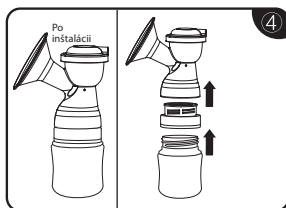
Vložte silikónové masážne puzdro do lievika odsávačky. Pritlačte okraje puzdra k okrajom lievika.



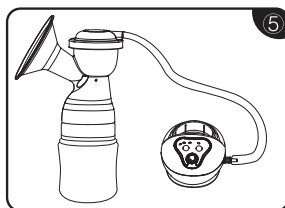
Vložte membránu do vnútra tela odsávačky a uzavrite horným krytom.



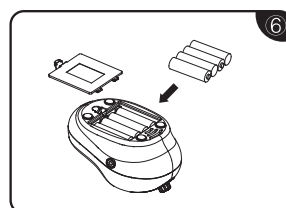
Pripevnite tesnenie k hlave jednosmerného ventilu a následne pripojte k telu odsávačky s lievikom.



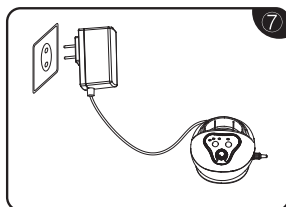
Naskrutkujte fľašu do tela odsávačky s lievikom aj s použitím adaptéra na širokú / úzku fľašu.



Pripojte jeden koniec silikónovej trubice do konektora a druhý koniec do horného krytu.



Prístroj môže byť uvedený do prevádzky použitím 4 ks AA alkalických batérií (1,5 V) – (nie sú súčasťou balenia).



Napájací adaptér môže byť použitý v domácich podmienkach.

Silikónový ventil by sa mal veľmi starostlivo vyčistiť. Nedovoľte, aby zvyšky mlieka vyschli vo ventile.

POZNÁMKA!

Vždy rozoberajte ventil uchopením kruhovej základne dvoma prstami. Nikdy sa nedotýkajte konca ventilu, pretože sa môže poškodiť a oslabiť tým sací výkon.



V prípade demontáže prsnej odsávačky postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v opačnom poradí.

INŠTRUKCIE NA ČISTENIE

Dezinfekcia pred prvým použitím:

Predtým než začnete používať odsávačku prvýkrát, rozoberte nasledujúce časti:

- horný kryt (1),
- membrána (2),
- telo odsávačky s lievikom (5),
- silikónové masážne puzdro (3),
- kryt na lievik (4),
- hlava jednosmerného ventilu (6),
- tesnenie (7),
- fľaša (9),
- adaptér na široké aj úzke fľaše (konvertor) (8).

Umývajte v teplej vode s jemným čistiacim prostriedkom, dôkladne opláchnite. Dezinfikujte vo vriacej vode po dobu 5 minút. Pred zložením a použitím odsávačky všetky časti dôkladne vysušte suchým uterákom alebo voľne na vzduchu.

Inštrukcie na čistenie:

- Odstráňte silikónovú trubicu a trubicový konektor. Tieto komponenty sa nemusia umývať alebo dezinfikovať, nakoľko membrána zabráňuje ich kontaktu s materským mliekom.
- Všetky časti prsnej odsávačky môžete čistiť v horúcej vode s jemným čistiacim prostriedkom.
- NEPOUŽÍVAJTE rozpúšťadlá alebo abrazívne látky.
- Opláchnite čistou, teplou vodou.
- Vrchnák na fľašu, skrutkovací uzáver, tesniaci disk a nádoba na uskladnenie mlieka so skrutkovacím vrchnákom by mali byť dezinfikované rovnakým spôsobom.

VAROVANIE! NEUMÝVAJTE SILIKÓNOVÚ TRUBICU, TRUBICOVÝ KONEKTOR ALEBO ELEKTRICKÉ KOMPONENTY.

Elektrické telo odsávačky vyčistite použitím handričky vlhčenej buď v čistej vode alebo vode s jemným čistiacim prostriedkom.

Ako dezinfikovať cumlík?

Pred prvým a každým ďalším použitím umyte cumlík v teplej vode a potom ho ponorte do vriacej vody na 5 minút. Tento proces zabezpečí dostatočnú hygienu. Pred každým použitím vyčistite. Nepoužívajte žiadne antibakteriálne prípravky! Pred každým použitím dôkladne skontrolujte, najmä, ak už dieťa má zuby. Potahajte cumlík všetkými smermi. Pri prvých známkach poškodenia alebo opotrebenia vyhodte. Nikdy nepretáčajte závit na fľaši, môže to spôsobiť narušenie ventilácie. Vždy skontrolujte, či cumlík nepreteká. Nikdy nezvážšujte diery v cumlíku žiadnymi predmetmi, môže to poškodiť cumlík. Cumlík niekedy nenechávajte na priamom slnečnom žiarení, blízko tepelných zdrojov alebo v procese dezinfekcie (sterilizácie) dlhšie ako je odporúčané, nakoľko to môže oslabiť cumlík. Odporúča sa nahradiť cumlík po max. 2 mesiacoch používania, aby sa zabezpečila bezpečnosť a hygiena. Po použití očistite fľašu a cumlík od zvyškov jedla, opláchnite a potom dôkladne umyte v horúcej vode, nevyvárajte. Fľaša je vhodná do umývačky riadu (max. teplota 65°C). Cumlík neumývajte v umývačke riadu nakoľko prostriedky, ktoré sa používajú na umývanie môžu poškodiť produkt. **Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa UPOZORNENIE!** Tento produkt vždy používajte pod dohľadom dospelé osoby. Nikdy nepoužívajte cumlíky na kŕmenie ako utišujúce cumlíky. Neustále a predĺžované sanie tekutín môže spôsobiť riziko vzniku zubného kazu. Pred kŕmením vždy skontrolujte teplotu pokrmu. Zohrievanie pokrmu v mikrovlnnej rúre môže spôsobiť lokálne zvýšenie teploty pokrmu. Preto vždy premiešajte pokrm, aby ste zabezpečili rovnomerné rozloženie jeho teploty pred tým, ako jedlo podáte dieťaťu. Ohrievanie materského mlieka v mikrovlnnej rúre sa neodporúča. Tento produkt nie je hračka. Udržujte všetky jeho komponenty mimo dosahu detí ak sa práve nepoužíva.

NÁVOD NA OBSLUHU

Uistite sa, že odsávačka je čistá a dezinfikovaná. Dôkladne si umyte ruky a prsia. Jemným stláčaním bradavky a následným odtečením pár kvapiek mlieka sa uistíte, že Vaše mliečne kanáliky nie sú nepriechodné.

Prípojte odsávačku k zdroju napájania. Stlačte tlačidlo on/off (**obr.2**). Rozsvietenie indikátora znamená, že odsávačka je zapnutá. Stlačením tlačidla ešte raz sa odsávačka vypne a svetelný indikátor zhasne.

Priložte silikónové masážne puzdro na prsník. Je dôležité, aby puzdro pevne prilnúlo k prsníku, inak môže byť odsávací schopnosť znížená. Vždy držte fľašu vo zvislej polohe, tak, aby mohlo mlieko odtekať do vnútra fľaše.



Elektrická odsávačka Canpol babies umožňuje nastavenie rytmu a sily satia podľa individuálnych potrieb. Stlačte tlačidlo "mode" (**obr. 3**), pomocou ktorého si môžete zvoliť silu a rytmus satia z nasledujúcich troch režimov:

- **express**

V režime '**express**' odsávačka imituje rýchle a plytké sacie pohyby, typické pre fázu stimulácie. Týmto režimom sa stimuluje produkcia mlieka a začiatok odtiekania mlieka.

- **natural**

Režim '**natural**' napodobňuje prirodzené, pomalšie a hlbšie sacie pohyby, vyskytujúce sa v druhej fáze dojčenia.

- **strong**

V režime '**strong**' je rytmus satia pomalý a hlboký. Ak mlieko začne tiecť, dieťa musí vynaložiť väčšie úsilie na dojčenie. Mlieko sa pomaly stáva hustejším, čo je dôvodom, prečo je potrebné rytmus a tempo odsávania spomaliť.

Gombík znázornený na **obr. 4** umožňuje plynulé nastavovanie sacej sily do troch rôznych úrovní:

- level 1 - **ľahký**,
- level 2 - **stredný**,
- level 3 - **silný**.

Odsávajte mlieko z jedného prsníka, kým sa prietok mlieka nezníži, potom preložte odsávačku na druhý prsník a pokračujte v odsávaní. Akonáhle bude odsávanie ukončené, odskrutkujte odsávačku a na fľašu dajte cumlík a skrutkovacú uzáver. Teraz je fľaša pripravená na kŕmenie dieťaťa.

AKO POUŽÍVAŤ A UCHOVÁVAŤ ODSATÉ MATERSKÉ MLIEKO?

- Mlieko môže byť uskladnené vo fľašiach alebo vreckách určených na uskladnenie materského mlieka.
- Zmrazujte iba čerstvo odsaté mlieko. Nenapĺňajte fľašu až po okraj, pretože zmrazením mlieko zväčší svoj objem.
- Materské mlieko môže byť zohrievané rovnakým spôsobom ako iné jedlá, nie však v mikrovlnnej rúre (mohlo by dôjsť k poškodeniu živín a protilátok, ktoré obsahuje.).
- Zmrazené materské mlieko môžete postupne rozmrazovať cez noc v chladničke a potom vo fľaši v teplej alebo vlažnej vode.
- Potraste fľašu s mliekom na spojenie oddelených tukových molekúl spolu so zvyšným objemom mlieka.
- Po rozmrazení podajte mlieko dieťaťu najneskôr do 24 hodín. Do tohto okamihu by malo byť uložené v chladničke.
- NIKDY znovu nezmrazujte rozmrazené mlieko.
- Nepriďavajte čerstvé mlieko do už zmrazeného mlieka.
- Nekombinujte čerstvé a zmrazené mlieko.
- NIKDY nezohrievajte materské mlieko v mikrovlnnej rúre.
- VŽDY skontrolujte teplotu mlieka pred kŕmením.
- Zvyšné materské mlieko, ktoré zostalo po rozmrazení, a nebolo skonzumované, vylejte.

	Čerstvé odsaté materské mlieko	Rozmrazené materské mlieko
Izbová teplota (+19°C do +25°C)	Do 4 hodín	Neskladujte, okamžite použite
V chladničke (+4°C)	Do 96 hodín	Do 24 hodín (od úplného rozmrazenia)
Hlboko zmrazené (-20°C)	Do 3-6 mesiacov	Nikdy znovu nezmrazujte rozmrazené mlieko

Vzhľadom k tomu, že prsná odsávačka je určená pre osobné použitie, nemôže byť vrátená. V prípade mechanickej poruchy sa obráťte na miestneho distribútora alebo výrobcu. Prosím, uschovajte si doklad o nákupe.

VAROVANIE!

- Nepoužívajte tento produkt pre iné účely, než ktoré sú uvedené v príloženom návode.
- Neumiestňujte produkt v blízkosti zdrojov ohňa.
- Pred použitím odsávačky sa uistite, že všetky diely boli zostavené správne.
- V prípade tlaku na prsia alebo bradavky, ihneď prestaňte odsávačku používať.
- Pred použitím odsávačky si umyte ruky.
- Udržujte výrobok mimo dosahu detí.
- Aby sa zabránilo poškodeniu odsávačky, dbajte na to, aby nespadla.
- V prípade sterilizácie vo vriacej vode sa vyhnite priamemu kontaktu vody a horúcich častí s nechránenými rukami. Zabráňte tým popáleniu.



Elektricna pumpa za izmazanje EasyStart

Savrsen uvod u dojenje

SRB/MNE

UVOD

Majcino mleko je najzdraviji i najbolja hrana za bebe i odojcad. Preporucuje se kao osnovna ishrana tokom prvih 12 meseci bebinog zivota. Nakon 4-6 meseca, mozete dodavati i cvrstu hranu. Majcino mleko je specijalno prilagodjeno bebinim potrebama, jer sadrzi antitela koja stite bebu od alergija i infekcija.

NAPOMENA! Elektricna pumpa je namenjena izmazanju mleka narocito u slucaju kada imate vise mleka nego sto je potrebno. Pumpu ne koristite ako je beba gladna a ne moze sama da sisa, tj. ako su Vam zacepljeni mlecni kanali.

KORISNI SAVETI

Kada koristiti pumpu za izmazanje?

Ako je to moguće, sacekajte da se proizvodnja mleka stabilizuje, sto se uglavnom desava 2 do 4 nedelje nakon porodjaja. U sledecim slucajevima takodje savetujemo izmazanje:

- Ako dojke proizvode previse mleka, one oticu i postaju tvrde. Izmazanje male kolicine mleka pre i posle dojenja, smanjice napetost u grudima a i beba ce moci lakse da sisa.
- Ako su Vam bradavice uvucene (sto se desava ako pravite duge pauze izmedju dojenja).
- Ako imate uvucene, ravne ili nepravilne bradavice (pumpa ce popraviti njihov oblik).
- Ako osecate da imate mleka, a ne zelite da probudite bebu.
- Ako je beba bolesna i ne zeli da sisa.
- Ako grudi proizvode premalo mleka, upotreba pumpe izmedju dojenja ce poboljsati proizvodnju mleka.
- Ako ste na poslu ili van svog doma, a zelite da nastavite da dojite, redovno se izmazajte da bi ste odrzali priprodni proces stvaranja mleka.

Koliko cesto izmazati mleko?

Ako ste privremeno spreceni da dojite, preporucuje se da se izmazate najmanje 8 puta dnevno. Time cete odrzati proizvodnju mleka u dojka. U pocetku cete verovatno imati problema sa izmazanjem, ali vec za par dana cete izmazati mnogo lakse. Za skupljanje jedne porcije mleka nepohodno je nekoliko izmazanja.

Ispravno odlaganje ovog proizvoda (otpad elektricne i elektronicke opreme). Primenjivo u Evropskoj Uniji i ostalim evropskim zemljama s posebnim sistemima za odlaganje otpada. Ova oznaka na proizvodu ili njegovom uputstvu, ukazuje na to da se ne sme odlagati s ostalim kucnim otpadom na kraju svog radnog veka. Da biste sprecili mogucu stetnu za okolinu ili ljudsko zdravlje od nekontrolisanog odlaganja otpada, molimo odvojite ovo od ostalih vrsta otpada i odgovorno reciklirajte da biste pomogli odrzivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Korisnici bi trebali kontaktirati prodavaca kod koga su kupili proizvod ili kancelariju lokalne vlasti za pojedinosti o tome gde i kako se ovaj predmet moze odneti na recikliranje. Poslovni korisnici trebaju kontaktirati dobavljacka i proveriti uslove i odredbe kupovnog ugovora. Ovaj proizvod ne sme se mesati s drugim komercijalnim otpadom za odlaganje.



Proizvođač izjavljuje da je proizvod u skladu s direktivama i uskladenim standardima EU. Proizvod je označen kao rezultat postupaka ocenjivanja usaglasenosti.

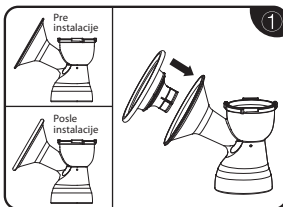


SRB/MNE

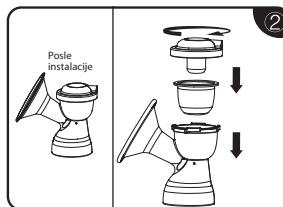
DELOVI SETA:

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Gornji poklopac | 11. Konektor za cev |
| 2. Dijafagma - 2 kom | 12. Adapter za struju |
| 3. Silikonski stitnik za masazu | 13. Zatvarac za flasicu |
| 4. Poklopac za levak | 14. Zatvarac za grlic flasicе |
| 5. Telo pumpe sa levkom | 15. Silikonska cucla |
| 6. Silikonski ventil - 4 kom | 16. Disk za zatvaranje |
| 7. Konverter za široki i uski grlic bocice | 17. Posuda za mleko sa zatvaracem |
| 8. Flasicа za hranjenje 120 ml | 18. Konverter za posudu za mleko |
| 9. Cevcica | 19. Futrola za pumpu |
| 10. Baza elektricne pumpe | |

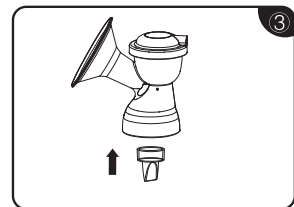
UPUTSTVO ZA SASTAVLJANJE



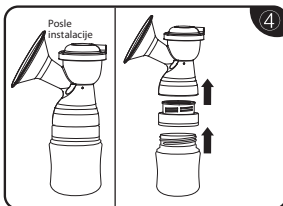
Silikonski stitnik za masazu stavite u levak. Ivice stitnika pazljivo rasporedite po ivicama levka.



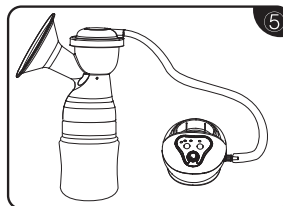
Dijafragmu stavite u telo pumpe i zatvorite gornjim poklopcem.



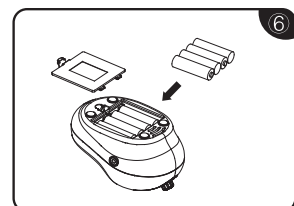
Zategnite silikonski ventil i pobrinite se da cvrsto prijanja uz ivice otvora.



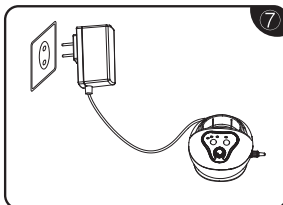
Uz upotrebu poklopca za flasicе sa širokim i uskim grlom, flasicu zakacite na telo pumpe.



Jedan kraj silikonske cevciце zakacite za prikljucak za cevciću, a drugi za gornji poklopac.



Uredjaj moze koristiti 4 AA alkalne baterije (1,5 V) – (nisu sastavni deo proizvoda i kupuju se posebno).



Adapter za struju mozete koristiti kod kuce.

OPREZI

Uvek skidajte ventil tako što ćete ga uhvatiti za kružni deo sa dva prsta. Nikad ne hvatajte ventil s druge strane jer se može oštetiti i oslabiti moć usisavanja.

Silikonski ventil treba čistiti vrlo oprezno. Ne dozvolite da se hrana zasuši unutar ventila.



Za rastavljanje pumpe, molimo Vas da pogledate prethodno uputstvo. Krenite u suprotnom redosledu, tj. od tacke 7 ka tacki 1.

UPUTSTVO ZA ČIŠĆENJE

Dezinfikujte pre prve upotrebe:

Pre prve upotrebe, rastavite sledeće delove pumpe:

- Gornji poklopac (1)
- Dijafragma (2)
- Telo pumpe sa levkom (5)
- Silikonski stitnik za masazu (3)
- Poklopac za levak (4)
- Silikonski ventil (6),
- Flašica za hranjenje (8),
- Konverter za široki i uski grlic bocice (7)

Operite vrelom vodom i blagim deterdžentom, a zatim temeljno isperite. Dezinfikujte u ključaloj vodi 5 minuta. Potpuno osušite pre nego što sve delove sastavite i počnete da koristite pumpu.

Uputstvo za čišćenje:

- Sklonite cevčicu i priključak za cevčicu. Ove delove nema potrebe sterilisati, jer dijafragma sprečava da mleko dođe u kontakt sa njima.
- Sve delove pumpe možete ručno oprati vrelom vodom i blagim deterdžentom.
- NE KORISTITE rastvarače ili abrazivna sredstva.
- Isperite vrelom, čistom vodom.
- Poklopac za flašicu, zatvarač, disk za zatvaranje i posudu za odlaganje hrane sa zatvaračem sterilišite na isti način.

PAŽNJA! NE PERITE CEVČICU, PRIKLJUČAK ZA CEVČICU NI ELEKTRIČNE DELOVE.

Električnu bazu očistite vlažnom krpom natopljenom samo vodom ili vodom i blagim deterdžentom.

Dezinfekcija cucle

Pre prve i svake sledeće upotrebe, operite cuclu u vrućoj vodi i ostavite 5 minuta u proključaloj vodi da se sterilise da bi se osigurala maksimalna higijena. Čistite pre svake upotrebe. Ne koristite nikakva antibakterijska sredstva! Pažljivo pregledajte i proverite cuclu pre svake upotrebe, posebno ukoliko beba već ima zubiće. Povlačite u svim pravcima. Bacite cuclu već kod prve pojave prve znakova oštećenja i pohabanosti. Ne učvršćujte navoj sa cuclom prejako jer to može ometati ventilaciju. Proverite da mleko ne curi ispod poklopca. Ne pravite nove otvore na cucli niti proširujte postojeće jer to može oštetiti cuclu. Ne izlažite cuclu direktnim sunčevim zracima, ne ostavljajte blizu drugih neposrednih izvora toplote, ne držite potopljenu u dezinfekcionim sredstvima (sterilizacijske solucije) duže nego što je propisano, jer sve ovo može oštetiti i oslabiti cuclu. Iz higijenskih i bezbednosnih razloga preporučuje se menjanje cucle svakih 2 meseca. Nakon upotrebe, očistiti flašicu i cuclu od ostataka hrane, isprati i zatim temeljito oprati vrućom vodom; ne otkuvavati. Flašica se može prati u mašini za pranje sudova (max. temp. 65°C). Ne stavljati cuclu u mašini za pranje sudova jer deterdženti/ agensi za čišćenje mogu oštetiti proizvod. **UPOZORENJE za zdravlje i bezbednost Vašeg deteta!!** Uvek koristite ovaj proizvod uz nadzor odrasle osobe. Nikada ne koristite cucle na flašicama umesto varalice! Kontinuirano i produženo sisanje tečnosti može izazvati karijes kod dece. Uvek proverite temperaturu pre početka hranjenja. Zagrevanje u mikrotalasnoj pećnici kao posledicu može imati mestimično visoku temperaturu. Kada zagrevate hranu u mikrotalasnoj pećnici, vodite računa da flašica bude otvorena i budite posebno oprezni. Uvek promešajte zagrevanu hranu i proverite temperaturu pre serviranja. Zagrevanje majčinog mleka u mikrotalasnoj pećnici nije preporučljivo. Proizvod nije igračka. Držati sve delove proizvoda van domašaja dece kad isti nije u upotrebi.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Pumpa mora biti očišćena i sterilisana. Temeljno operite ruke i dojku. Nežno izmuzite par kapi mleka, da biste proverili da li su Vam mlečni kanali zapušeni.

Prikačite pumpu na odgovarajući izvor energije. Pritisnite **on/off** dugme (**slika 2**). Lampica koja označava da pumpa radi će se upaliti. Ako još jednom pritisnete dugme, lampica će se isključiti i pumpa će prestati da radi.

Postavite silikonski štitić na dojku, tako da vazduh ne izlazi. Ako štitić ne naleže pravilno, snaga izmuzavanja će biti slabija. Flašicu uvek držite u uspravljenom položaju, tako da mleko teče ka dole u flašicu.



Canpol babies pumpa za izmazanje omogućava odabir ritma i jačine izmazanja.

Pritisnite dugme **mode (sl.3)** da prilagodite ritam izmazanja i odaberete jedan od sledeća tri načina izmazanja:

- **express**

Kod ovog načina, pumpa podražava brze i površne pokrete koji nastaju u fazi stimulacije dojke. Ova faza stimuliše proizvodnju mleka i tada mleko počinje da teče u flašicu.

- **natural**

U ovoj fazi pumpa podražava prirodno, sporije i temeljnije sisanje, što se dešava tokom druge faze sisanja.

- **strong**

U ovoj fazi izmuzavanje je sporo i temeljno. Kada mleko krene, beba mora da se potruži da jače sisa. Mleko postaje gušće i zato se ritam sisanja usporava.

Regulator **(sl.4)** olakšava odabir željene jačine izmuzavanja:

- level 1 - **blago,**
- level 2 - **srednje,**
- level 3 - **jako.**

Izmazajte mleko iz jedne dojke sve dok se mlaz ne smanji, a zatim izmazajte drugu dojku. Kada završite sa izmazanjem mleka, odvrnite pumpu i na flašicu stavite zatvarač i cuclu. Flašica je spremna za hranjenje.

KAKO ČUVATI I KORISTITI IZMUŽENO MLEKO?

- Mleko čuvajte u flašici ili u specijalnim kesama.
- Zamrzavajte samo sveže mleko. Ne puniti flašicu do vrha jer se zamrznuto mleko širi.
- Mleko zagrevajte na isti način kao i ostalu hranu (ali nikada u mikrotalasnoj, jer se time uništavaju vredne hranljive materije i antitela).
- Zamrznuto mleko odmrznite tokom noći u frižideru, a zatim ga zagrevajte u grejaču za flašice ili u vreloj vodi.
- Protresite flašicu da bi se izmešali molekuli masti u preostalom mleku.
- Odmrznuto mleko dajte bebi u roku od 24 sata. Za to vreme ga držite u frižideru.
- NIKADA ne zamrzavajte već odmrznuto mleko.
- NE ZAMRZAVAJTE sveže mleko zajedno sa zamrznutim mlekom.
- NE DODAJTE sveže mleko zamrznutom mleku.
- NIKADA ne prokuvavajte mleko i ne stavljajte ga u mikrotalasnu.
- UVEK proverite temperaturu hrane pre hranjenja.
- Mleko koje niste iskoristili bacite.

	Sveže izmuženo mleko	Odmrznuto mleko
Sobna temperatura	najviše 12h	Ne držite na sobnoj temperaturi
Frižider (+4°C)	2-5 dana	24 sata
Frizer (-10°C)	2 nedelja	Nikada ne zamrzavajte odmrznuto mleko
Zamrzivač (-18°C do -20°C)	najviše 6 meseci	Nikada ne zamrzavajte odmrznuto mleko

Pošto se pumpa koristi za ličnu upotrebu, ne može se zameniti. U slučaju mehaničkog kvara, molimo Vas da kontaktirate lokalnog distributera ili proizvođača. Molimo Vas da zadržite račun kao dokaz o kupovini.

UPOZORENJE!

- Nemojte koristiti ovaj proizvod za druge svrhe osim onih koji su navedeni u priloženom uputstvu.
- Ne stavljajte proizvod blizu izvora toplote.
- Pre upotrebe pumpe, proverite da li ste sve delove pravilno sastavili.
- Ako osetite bol u dojki odmah prestanite sa izmazanjem.
- Operite ruke pre upotrebe ovog proizvoda.
- Proizvod držite van domašaja deteta.
- Ne bacajte proizvod, jer ga tako možete oštetiti.
- Proizvod ne uzimajte golim rukama nakon sterilizacije u klučaloj vodi, jer možete zadobiti opekotine.





Електричний молоковідсмоктувач EasyStart

Успішний старт в грудному вигодовуванні

UA

ІНСТРУКЦІЯ

Лікарі рекомендують грудне молоко як найкращий продукт харчування для дитини в перший рік життя, поєднуючи з основною їжею з 4-6 місяців. Пам'ятайте, що Ваше молоко є їжею, яка в повній мірі відповідає потребам Вашої дитини, а присутні в ньому антитіла захищають її від інфекцій та алергій.

УВАГА! Електричний молоковідсмоктувач являє собою пристрій, призначений для зціджування молока, особливо в період надлишкової кількості. Не використовуйте для зціджування в умовах, коли голодна дитина не може самотією спорожнити груди, тобто, якщо є ймовірність, що Ваші молочні протоки заблоковані.

РЕКОМЕНДАЦІЇ

Коли необхідно використовувати молоковідсмоктувач?

Якщо це можливо, почекайте, поки стабілізується лактація, зазвичай це відбувається протягом 2-4 тижнів після пологів. Винятки:

- Коли в Ваших грудях забагато молока, вони стають твердими. Зціджування надлишку молока перед або під час годування принесе Вам полегшення.
- Після годування, коли ще маєте молоко в грудях, зціджування його запобігає болісним відчуттям.
- Сосок ховається в середину (це може статися через тривалий інтервал між годуваннями).
- Якщо маєте ввігнуті, пласкі або пошкодженні соски (молоковідсмоктувач допомагає покращити форму сосків).
- Якщо між годуваннями відчуваєте, що груди переповнені, та не хочете будити дитину.
- Якщо дитина хвора і не може ссати.
- Якщо в Ваших грудях замало молока, використовуючи молоковідсмоктувач відтворюєте годування, що приводить до збільшення лактації.
- Якщо Ви працюєте або перебуваєте поза межами дому та прагнете продовжувати годування грудьми, необхідно регулярно зціджувати молоко, щоб продовжити натуральний процес лактації.

Як часто необхідно зціджувати молоко?

Якщо Ви тимчасово не можете годувати грудьми рекомендується, зціджувати молоко, використовуючи молоковідсмоктувач, при наймі 8 разів на добу. Це дозволить підтримати лактацію на відповідному рівні. На початку у Вас можуть виникнути труднощі витоку молока, але через кілька зціджувань кількість молока збільшиться. Також при стабілізації лактації можливості одноразового зцідження молока менші (30-60 мл), тому для збільшення однієї порції молока знадобиться декілька сеансів зцідження.

Правильна утилізація даного приладу (утилізація електричного і електронного обладнання). Застосовується в європейських країнах та країнах, в яких запроваджено система розподілення сміття. Це маркування на продукті означає, що він не повинен викидатися разом з іншим сміттям в кінці його служби. Для запобігання можливого збитку для навколишнього середовища та здоров'я людини від неконтрольованої утилізації, будь ласка, відокремте цей продукт від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.



Виробник заявляє, що продукт відповідає директивам Європейського союзу. Продукт був маркований даним знаком в результаті процедури оцінки відповідності.



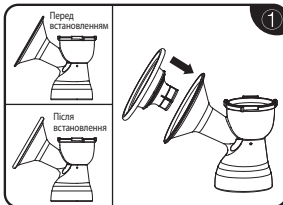
UA



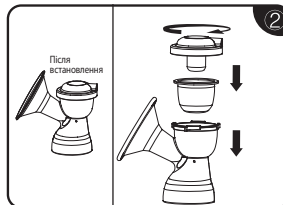
СКЛАДОВІ ЧАСТИНИ

- | | |
|---|---|
| 1. Верхня оболонка мембрани | 11. З'єднувач |
| 2. Мембрана – 2 шт. | 12. Мережевий адаптер |
| 3. Силіконова масажна вкладка | 13. Кришка на пляшку |
| 4. Кришка лійки | 14. Закрутка |
| 5. Корпус з лійкою | 15. Соска |
| 6. Силіконовий клапан – 4 шт. | 16. Диск ущільнюючий |
| 7. Адаптер для пляшечок з вузькою шийкою та широкою | 17. Харчовий контейнер з кришкою |
| 8. Пляшка 120 мл | 18. Перехідник для харчового контейнера |
| 9. Трубка | 19. Футляр для зберігання молоковідсмоктувача |
| 10. Електричний корпус молоковідсмоктувача | |

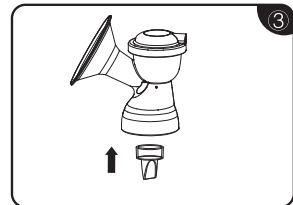
ІНСТРУКЦІЯ ПО МОНТАЖ / ДЕМОНТАЖ / ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ



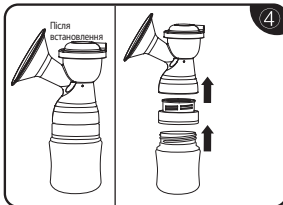
Покладіть силіконову масажну вкладку в корпус лійки; переконайтеся, щоб щільно прилягав до лійки



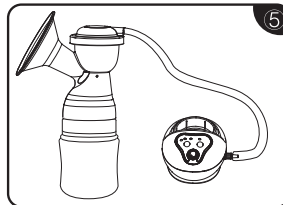
Установіть мембрану всередину корпусу з лійкою, закрийте її оболонкою мембрани.



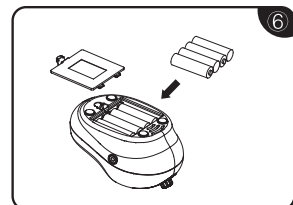
Закріпіть силіконовий клапан та переконайтеся, що він щільно прилягає до країв.



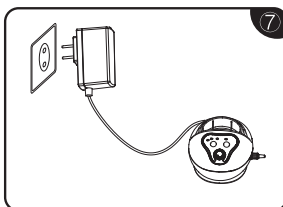
З'єднайте корпус молоковідсмоктувача з пляшечкою за допомогою адаптера до пляшечок.



З'єднайте один кінець силіконової трубки з верхньою оболонкою мембрани, а інший із з'єднувачем в електричному корпусі молоковідсмоктувача.



Пристрій може працювати з використанням 4-х лужних батарей типу AA (1,5 V) - (не входить в комплект).



Мережевий адаптер може бути використаний в домашніх умовах.

Антизворотній клапан силіконовий необхідно мити дуже делікатно і не допускати засихання в ньому молока.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Завжди знімайте клапан силіконовий беручи його двома пальцями за круглу основу. Ніколи не тягніть за кінцівку клапана, бо може це призвести до пошкодження і послаблення сили сосання.



Для того, щоб розібрати молоковідсмоктувач використовуйте вищенаведену інструкцію складання, лише в зворотному напрямку.



ІНСТРУКЦІЯ З ОЧИЩЕННЯ

Очищення молоковідсмоктувача перед першим використанням:

Перед першим використанням, розмонтуйте наступні частини молоковідсмоктувача:

- Верхня оболонка мембрани (1),
- мембрана (2),
- корпус з лійкою (5),
- силіконова масажна вкладка (3),
- кришка лійки (4),
- силіконовий клапан (6),
- пляшка (8),
- а також адаптер до пляшки (7)

Помийте в гарячій воді з миючим засобом для дитячого посуду, потім добре прополоскати. Стерилізувати в киплячій воді протягом 5 хв. Перед складанням і наступним використанням витріть насухо та просушіть.

Інструкція миття:

- Від'єднайте від молоковідсмоктувача з'єднуючі трубки та силіконову трубку. Їх не потрібно стерилізувати, оскільки мембрана перешкоджає їх контакту з грудним молоком.
- Всі частини молоковідсмоктувача потрібно мити вручну у теплій воді з миючим засобом для дитячого посуду.
- Не використовуйте агресивні миючі засоби, розчинники або абразивні матеріали.
- Промийте теплою, чистою водою.
- Закрутка, кришечка, ущільнюючий диск і контейнер з кришкою, слід мити таким же чином.

УВАГА! Не мийте силіконову трубку, з'єднувачі та електричні частини. Для очищення електричної основи насоса, протріть її вологою тканиною.

Як стерилізувати соску до пляшечки?

Перед першим та кожним наступним використанням помийте соску в теплій воді та розмістіть на 5 хв. в кип'ячій воді. Це необхідно для забезпечення гігієни. Очистіть перед кожним використанням. Не використовуйте жодних антибактеріальних засобів! Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб, особливо коли дитина має зуби. Розтягуйте соску в усіх напрямках. При перших ознаках пошкодження – викиньте. Не закручуйте соску надто сильно на пляшечку, оскільки це може порушити вентиляцію соски. Перевіряйте чи молоко не витікає з під накрутки. Ніколи не збільшуйте отворів в сосці, бо може це призвести до її пошкодження. Не залишайте соску на прямому сонячному промінні, поряд з джерелом тепла, або в дезінфікуючих розчинах («стерилізація») на довший час від рекомендованого, оскільки це може її пошкодити. З міркувань гігієни та безпеки рекомендується замінювати соску на нову максимально через кожних 2 місяці. Після використання, пляшечку з соскою очистити від решток молока, сполоснути, а потім добре помити гарячою водою; не кип'ятити. Пляшечку можна мити в посудомийній машині (максимальна температура 65°C). Не можна мити соску в посудомийній машині, тому що миючі засоби можуть пошкодити виріб. **Для безпеки та здоров'я Вашої дитини. Попередження!** Виріб використовувати під безпосереднім наглядом дорослої особи. Ніколи не використовуйте соску, як пустушку. Безперервне і тривале смоктання рідини може призвести до карієсу. Завжди перевіряйте температуру їжі перед годуванням. Нагрівання в мікрохвильовій печі може викликати місцеву високу температуру. Якщо підігріваєте їжу в мікрохвильовій печі, пам'ятайте що пляшечка має бути відкритою і слід проявляти обережність. Завжди перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу температури та перед годуванням дитини перевірте температуру. Не рекомендується підігрівати в мікрохвильовій печі грудне молоко. Виріб не є іграшкою. Всі елементи зберігайте в місці, недоступному для дітей.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ МОЛОКОВІДСМОКТУВАЧА

Перевірте, щоб молоковідсмоктувач був завчасно вимитий та простерилізований. Добре помийте руки, а також груди. Щоб перевірити, чи молочні канали незаблоковані, зцідіть трохи молока, ніжно натискуючи сосок.

Підключіть молоковідсмоктівач до блока живлення. Натисніть кнопку **on/off** (мал. 2). Над кнопкою засвітиться лампа, яка інформує про те що молоковідсмоктувач є включеним. Повторне натиснення кнопки **on/off** виключить молоковідсмоктувач, а лампа згасне.

Щільно прикладіть масажну вкладку з молоковідсмоктувачем до грудей, переконайтеся, що не виходить повітря. Якщо масажна вкладка не прилягає герметично, сила відсмокткування може бути слабкішою. Завжди тримайте пляшку вертикально, так щоб молоко могло вільно текти в пляшку.





Молоковідсмоктувач дозволяє регулювати ритм і потужність зціджування відповідно до індивідуальних потреб. Натисніть кнопку **mode** (мал. 3) і виберіть один з трьох режимів зціджування:

- **express** – швидке

У режимі «express» молоковідсмоктувач імітує швидкі і дрібні молочні рухи, що відбуваються у фазі стимуляції. Режим стимулює лактацію. На цьому етапі, молоко починає текти з грудей.

- **natural** – природне

У режимі «natural» молоковідсмоктувач відтворює природний, повільний рух молочних потоків.

- **strong** – сильне

У режимі «strong» ритм сосання повільний і глибокий. Коли молоко починає текти, дитина повинна докладати більше зусиль для смоктання. Молоко поступово починає більше наповнюватися, тому молочний ритм і темп сповільнюється.

Регулятор (**рис. 4**) дозволяє додатково змінювати силу сосання у 3-х різних рівнях:

- Рівень 1 – **мала сила сосання**
- Рівень 2 – **помірна сила сосання**
- Рівень 3 – **велика сила сосання**

Зціджуйте молоко з грудей до моменту, коли відчуєте, що тече воно значно вільніше. Прикладіть молоковідсмоктувач до другої груді, щоб продовжити зціджування. Після закінчення зціджування молока, відкрутіть пляшку від молоковідсмоктувача та прикрутіть соску з закруткою. Молоко є готовим для подання дитині.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗБЕРІГАННЮ ГРУДНОГО МОЛОКА

- Молоко можна зберігати в пляшці, в контейнері або в спеціальних пакетах.
- Заморозьте лише свіже молоко. Не заповнюйте пляшку повністю, оскільки заморожене молоко збільшує свій об'єм.
- Грудне молоко може бути розморожене точно так само, як і будь-який інший продукт (але не в мікрохвильовій печі, так як це може зруйнувати цінні поживні речовини).
- Заморожене грудне молоко можна розморожувати, поставивши на ніч в холодильник, потім поступово нагрівати в підігрівачу або в гарячій воді.
- Струсніть пляшку, щоб змішати усі поживні елементи молока.
- Після розморожування, молоко повинно бути подане Вашій дитині протягом 24 год. В цей період воно повинно зберігатися в холодильнику.
- НІКОЛИ не заморозуйте розморожене молоко.
- Не додавайте свіже молоко до розмороженого молока.
- Не додавайте свіже молоко до замороженого молока раніше.
- Ніколи не кип'ятіть грудне молоко та не нагрівайте у мікрохвильовій печі.
- Завжди перевіряйте температуру молока перед годуванням.
- Утилізуйте молоко не використане під час годування.

	Свіже грудне молоко	Розморожене грудне молоко
Кімнатна температура (+19°C до +25°C)	до 4 год.	Не зберігати
Холодильник (+4°C)	до 96 год.	24 год. (від повного розмороження)
Сильне замороження (-20°C)	3-6 місяців	Ніколи не заморозуйте розморожене молоко

Молоковідсмоктувач є предметом особистої гігієни, не підлягає обміну, а ні поверненню, у разі виникнення проблем з використанням предмету просимо звертатися до дистриб'ютора або виробника. Пам'ятайте, що підставою для розгляду рекламції являється товарно-касовий чек.

УВАГА!

- Не використовуйте прилад для інших цілей, ніж зазначено в інструкції.
- Не зберігайте прилад близько біля відкритого вогню.
- Перед використанням переконайтеся, що всі деталі правильно складені.
- негайно припиніть використання приладу, якщо ви відчуваєте дискомфорт в грудях або сосках.
- Ретельно мийте руки перед використанням молоковідсмоктувача.
- Зберігайте в недоступних для дітей місці.
- Не кидайте і не вдаряйте прилад, щоб запобігти ушкодженям.
- Щоб уникнути опіків не беріть прилад руками відразу після стерилізації.



شفاط ثدى كهربائى ايزى ستارت بداية موفقة للرضاعة الطبيعية

مقدمة

لبن الام هو اكثر غذاء صحى و مفيد لطفلك الرضيع , و يوصى به كغذاء وحيد لطفلك خلال اول ١٢ شهر من عمره. بعد مرور ٤-٦ اشهر يمكن ادخال الطعام الصلب. لبن الام يتواءم و يتغير طبقاً لاحتياجات طفلك, يحتوى على الاجسام المضادة و التى تحمى من اى عدوى او حساسية.

ملحوظة: شفاط الثدي الكهربائى هو جهاز مصمم لاستخلاص اللبن خصوصاً اثناء زيادة كمية اللبن فى ثدى الام. ايضا تستخدمى شفاط ثدى فى حالة ان طفلك عند الجوع لا يستطيع ان يفرغ الثدي , لان هذا يعنى انسداد القنوات اللبنية.

نصائح مفيدة

متى يجب استخدام شفاط الثدي؟

- اذا امكن يفضل الانتظار لحين انتظام عملية الرضاعة, و عادة تكون خلال ٢-٤ اسابيع بعد الولادة.
- و يستثنى من ذلك:
- اذا كان ثديك ينتج كميات كثيرة من اللبن, مما يسبب تورم و احتقان الثدي, فى هذه الحالة شفط كمية قليلة من اللبن قبل او خلال الرضعة سوف يعطيكى احساس اكثر بالراحة و يساعد طفلك على الامساك بالحلمة.
- اذا كان لديك حلمة مقبوبة (و التى قد تحدث عند زيادة الفترات بين الرضعات)
- اذا كان لديك حلمة مفلطحة, مستوية او تالفة (استخدام شفاط الثدي يحسن من شكل الحلمة)
- اذا كان عندك فائض فى اللبن بين الرضعات و لا تبغين ان تيقظى طفلك
- اذا كان طفلك مريض و لا يستطيع ان يقوم بمجهود الشفط
- اذا كان ثديك ينتج كميات قليلة من اللبن, استخدام الشفاط بين الرضعات سيساعد فى زيادة كمية اللبن
- اذا كنت تعملين او بعيدة عن المنزل لفترات و تريدن الاستمرار فى الرضاعة الطبيعية, يجب ان تواظبى على شفط اللبن على فترات منتظمة حتى تحافظى على استمرار تدفق اللبن

ما هو المعدل الصحيح لشفط اللبن؟

اذا كنت لا ترضعين طبيعياً لفترة فمن المفضل ان تقومى بشفط اللبن عن طريق الشفاط على الاقل ٨ مرات فى اليوم. هذا يساعد على استمرار التدفق. فى البداية قد تكون عملية الشفط صعبة و لكن بعد عدة ايام تكون اسهل فى البداية قد تحتاجين عدة جلسات شفط لاستخراج رضعة واحدة.



التخلص الصحيح من هذا المنتج (المخلفات الكهربائية و الاجهزة الكهربائية). طبقاً للاتحاد الاوروبى و باقى الدول الاوروبية لا يجب التخلص منه مع باقى مخلفات المنزل. و ذلك لعدم الاضرار بالبيئة او الصحة العامة, برجاء التخلص منه منفرداً و فى المكان الصحيح لاعادة التصنيع حتى يمكن الاستفادة منه, ممكن الاستفسار من المورد او المحافظة عن كيفية التخلص من الادوات الكهربائية.



المصنع يقر ان هذا المنتج مطابق مع تعليمات و توجيهات الاتحاد الاوروبى. هذا المنتج مسجل و مطابق للمواصفات.

مكونات الجهاز

١. الغطاء العلوى
٢. الغشاء - قطعتين
٣. وسادة التدليك السيليكون
٤. غطاء القمع
٥. جسم الشفاط بالقمع
٦. صمام سيليكون - 4 قطع
٧. محول البيرونة رقبة العريضة / الضيقة
٨. بيرونة ١٢٠ مللى
٩. النبوب
١٠. قاعدة الشفاط الكهربائية
١١. فتحة توصيل السلك
١٢. منظم قوة (دائيتور)
١٣. غطاء البيرونة
١٤. غطاء لافف
١٥. حلقة سيليكون
١٦. اسطوانة سيليكون
١٧. غلبة حفظ الطعام بغطاء لافف
١٨. محول وعاء اطعام
١٩. شنتطة شفاط التدى

طريقة التركيب

١ قبل التركيب

٢ بعد التركيب

٣ بعد التركيب

٤ بعد التركيب

٥ بعد التركيب

٦ بعد التركيب

٧ بعد التركيب

ضعى وسادة التدليك السيليكون داخل القمع.
اضغطى على الاحرف لاحكام تطابق الوسادة مع القمع

ادخل الغشاء داخل جسم الشفاط و اغلقه بالغشاء العلوى

وضع الصمام باحكام حتى تكون ملائمه لحواف الفتحة

لفى البيرونة فى جسم الشفاط باستخدام محول البيرونة رقبة عريضة/ضيقة

صلى احدى طرفى الانبوب السيليكون فى فتحة توصيل السلك و الطرف الاخر فى الغطاء العلوى

يمكن تشغيل الجهاز عن طريق استخدام AA بطاريات قلوية (١.٥ فولت) - (ليست داخل العبوة)

يجب غسل الصمام جيدا. لا يسمح للبن بالحفاظ على الصمام ملحوظة!
يجب ان يتم فك الصمام باستخدام اصبعين فقط لا يتم جذبه بشده حتى لا يؤدي لتلف الصمام و ضعف قوة الشفط

و يمكن استخدام موصل كهربائى فى المنزل

لإعادة فك الجهاز برجاء الرجوع لإرشادات التركيب بأعلى و اتباع الخطوات بالعكس.

تعليمات التنظيف

تعقيم قبل اول استخدام

قبل استخدام شفاط الثدي للمرة الاولى يجب فك اجزاء شفاط الثدي الموجودة في الاسفل :

الغطاء الاعلي (١)،

الغشاء (٢)،

جسم الشفاط بالقمع (٥)،

وسادة التدليك السيليكون (٣)،

غطاء القمع (٤)،

صمام سيليكون (٦)،

ببرونة (٨)،

محول للبرونات ذات قاعدة عريضة او ضيقة (٧)

يتم غسله ماء ساخن و قليل من المطهر ثم يشطف و يتم التعقيم عن طريق وضعه في ماء مغلي لمدة لا تزيد عن ٥ دقائق علي الاكثر ثم يجفف جيدا اما في الهواء او بالمنشفة قبل التركيب و الاستخدام مرة اخري

تعليمات التنظيف:

- ضع الانبوب و الموصل جانباً هذه الاجزاء لا تحتاج الي غسيل او تعقيم بسبب ان الغشاء يمنع اتصالهم باللبن الثدي
- كل اجزاء الشفاط يمكن ان تغسل يدوياء ساخن و قليل من المطهر
- لا تستخدم المذيبات او الأدوات الكاشطة او الحادة
- يشطف ماء نظيف و ساخن
- غطاء البرونة و القرص و حامل الغذاء يتم تعقيمهم بنفس الطريقة

تحذير! لا تغسل الانبوب و الموصل او الاجزاء الكهربائية

لتنظيف قاعدة الشفاط الكهربائي يتم مسح القاعدة بقطعة قماش رطبة فقط بالماء او ماء مختلط بقليل من المطهر

كيف يتم تعقيم الحلمة؟

قبل اول و كل استخدام يجب غسل الحلمة و وضعها في الماء المغلي لمدة ٥ دقائق للتأكد من التعقيم. يجب تنظيفها قبل كل استخدام. لا يستخدم اي مواد مطهرة. يجب التأكد من المنتج جيداً خاصة عندما يكون للطفل اسنان . يجب جذبها في جميع الاتجاهات. يجب التخلص من الحلمة في حالة ظهور اي تلف او ضعف. لا تحكمى غلق البرونة على الحلمة لأن ذلك يعوق عملية التهوية. يجب فحص وجود اي تشريب. لا يتم توسعة فتحة الحلمة بأي طريقة لأن ذلك يتلفها. لا تترك الحلمة في اشعة الشمس المباشرة . او بجوار أي مصدر للحرارة أو في المظهورات (محول التعقيم) أكثر من المدة المحددة لأن ذلك يضعفها. من الأفضل تغيير الحلمة بعد شهرين من الاستخدام على الأكثر لضمان الصحة و النظافة.بعد الاستخدام، يجب غسل البرونة و الحلمة من بقايا الطعام. تشطف بالماء الساخن. لا يتم عليها. ممكن وضع البرونة في غسالة الأطباق (فحص درجة حرارة ٦٥ درجة مئوية) لا يتم وضع الحلمة في غسالة الأطباق لأن المنظفات تلتفط الحلمة من اجل صحة و سلامة طفلك تحذير! يجب استخدام المنتج تحت اشراف البالغين. لا تستخدم الحلمة كسكاكة التغذية و الحس المستمر للسوائل ممكن ان يحدث تسوس اللسان. يجب فحص درجة حرارة الطعام قبل التقديم. تدفئة الطعام في الميكروويف ينتج عنه تسخين قوي.في حالة استخدام الميكروويف يجب ترك البرونة مفتوحة.يجب تقليب العام جيداً بعد تخزينه في الميكروويف لتوزيع الحرارة و فحص درجة حرارة الطعام قبل التقديم. لا ينصح بتسخين اللبن المحقظ في الميكروويف. هذا المنتج ليس لعبة .يجب وضع جميع الاجزاء بعيداً عن متناول الأطفال.

استخدام الشفاط

يتم التأكد من أن الشفاط تم تنظيفه و تعقيمه يتم غسل اليدين و الثدي جيداً للتأكد من أن القنوات البنية ليست مسدودة يتم استخلاص نقط قليلة من اللبن عن طريق الضغط علي الحلمة برقة

يتم توصيل الشفاط للكهرباء و الضغط علي زر التشغيل و مؤشر التشغيل يضيء و هذا يعني أن الشفاط يعمل.
الضغط علي الزر مرة او اكثر سوف يطفئ اضاءة التشغيل

يتم وضع وسادة التدليك السيليكون على الثدي و يتم التأكد انه لا يسرب الهواء اذا لم تكن الوسادة ليست مثبته بشكل صحيح سوف تكو عملية الشفط اقل دافئاً تكون البرونة في وضع مستقيم لكي يتم تدفق اللبن الي اسفل في البرونة.

شفاط ثدى canpolbabies الكهري يسمح بضبط طريقة و قوة الشفط حسب الحاجة بالضغط على زر mode (شكل ٣) لضبط طريقة الشفط و اختيار واحدة من ثلاث طرق:

• **express** (التحفيز)

خلال طريقة الشفط express يحاكي الشفط الحركة التي تحدث في مرحلة التحفيز. حيث تحفز عملية انتاج و نزول اللبن. في هذه المرحلة يبدأ اللبن في الانسياب من الثدي.

• **natural** (طبيعي)

خلال طريقة الشفط natural يحاكي الشفط طريقة الشفط الطبيعية و هي تكون بطيئة و عميقة و التي تحدث عادة في المرحلة الثانية من الشفط الفعال.

• **strong** (قوى)

خلال طريقة الشفط strong يكون الشفط بطئ و عميق. عندما يبدأ اللبن في الانسياب، يبذل الطفل المزيد من الجهد في الشفط. يبدأ اللبن ان يكتف ببطن لهذا يجب ان تكون مرحلة الشفط بطيئة

الدائرة تسمح بضبط قوة الشفط في ٣ مستويات مختلفة (شكل ٤):

• المستوى ١ light خفيف

• المستوى ٢ moderate متوسط

• المستوى ٣ strong قوى

يتم استخلاص اللبن من ثدى واحد حتى يقل الانسياب، ثم يتم الشفط من الثدي الاخر. عندما يتم الانتهاء من الشفط يتم فك الشفط و تركيب غطاء الربط و الحلمة. البرونه جاهزه للرضاعة.

كيف تخزين و تستخدمين لبن الثدي المستخلص

يمكن حفظ اللبن في برونه او اكياس حفظ اللبن
جمدي اللبن المحفوظ الطازج و لا تملائي البرونه تماما حيث ان اللبن المجمد تزيد كثافته
لبن الثدي يمكن تسخينه مثل اي اطعمة اخري (و لكن ابعدي عن الميكروويف حيث انه يدمر الخلايا و المعادن القيمة المفيدة)
لبن المجمد يمكن اذابته اثناء الليل في الثلجة ثم يتم تدفئته تدريجيا في سخان او ماء ساخن
يتم رج البرونه لخلط جزئيات الدهون مع الاحتفاظ بكثافة اللبن
ما ان تم اذابة اللبن يجب ان يقدم للطفل في خلال ٢٤ ساعة و يجب ان يحفظ في الثلجة في ذلك الوقت
عدم تجميد اللبن بعد اذابته
عدم اضافة لبن الثدي لللبن ثم تجميده للتخزين
عدم اضافة لبن ثدى لللبن ثم تجميده
عدم تسخين لبن الثدي عن طريقة الغليان او وضعه في الميكروويف
التأكد دائما من درجة الحرارة قبل الاطعام
التخلص من اي كمية لبن متبقية بعد الاطعام

لبن ام مذباب	لبن ام طازج	
يستعمل مباشرة لا يخزن	حتى ٤ ساعات	درجة حرارة الغرفة من ١٩+ الى ٢٥+ درجة
من النوبان الكامل ٢٤ ساعة	حتى ٩٦ ساعة	في الثلجة (٤+ C°)
لا يتم تجميد اللبن المذاب	من ٣-٦ اشهر	دب فريزر (-١٨ C° ٢٠٠)

بما ان شفط الثدي للاستخدام الشخصي فإنه لا يرد، في حالة اي مشكلة ميكانيكية يتم الاتصال بالموزع المحلي او المصنع لذلك يرجى الاحتفاظ بايصال الشراء تحذير !

عدم استخدام المنتج لاجراض اخري غير المكتوبة في ورقة الارشادات

لا يتم وضع المنتج جانب النار

قبل استخدام الشفط يجب التأكد من ان كل الاجزاء مركبة بشكل صحيح

التوقف عن استخدام الشفط في حالة الشعور بعدم الراحة او اي الام في الحلمة

غسل اليدين قبل استخدام المنتج

يجب ان يكون المنتج بعيدا عن متناول الاطفال

عدم سقوط المنتج علي الارض لتجنب اي اضرار

لتجنب الحروق يجب عدم مسك المنتج بأيدي عارية بعد التعقيم في ماء مغلي

DECLARATION OF CONFORMITY EU No. 6/16

In scope of directives: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2009/125/EC and 2011/65/EU

Manufacturer:

Canpol Sp. z o.o. SKA
Puławska Street 430, 02-884 Warsaw, Poland

We hereby declare under our responsibility that our breast pump with adaptor (cat. no 12/201)
brand: Canpol babies, breast pump - model: HL-0631, adaptor type: IVP0600-0800
is in accordance with the following directives:

- directive relating to electrical equipment designed for use within certain voltage limits
2014/35/EU
- directive relating to electromagnetic compatibility 2014/30/EU
- directive ERP 2009/125/EC
- directive RoHS 2011/65/EU

and is in accordance with the following harmonized standards:

EN 60335-1:2012 (PN-EN 60335-1:2012)
EN 55014-1:2006 (PN-EN 55014-1:2012)
EN 55014-2:2015 (PN-EN 550140-2:2015-06)
EN 61000-3-2:2014 (PN-EN 61000-3-2:2014-10)
EN 61000-3-3:2013 (PN-EN 61000-3-3:2013-10)
EN 55022:2010 (PN-EN 55022:2011)
EN 55024:2010 (PN-EN 55024:2011)
EN 62233:2008 (PN-EN 62233:2008)
EN 61558-1:2005 (PN-EN 61558-1:2009)
EN 61558-2-16:2009 (PN-EN 61558-2-16:2010)
EN 50581:2012 (PN-EN 50581:2013-03)

as well as other technician specifications:

The Commission Regulation (EC) No. 278/2009

The last two digits of the year in which the **CE** marking was affixed: 10

CANPOL Sp. z o.o. SKA
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430
Biuro i magazyn:
Sulbica B, ul. Graniczna 4
92-351 Sulbica Wola
NIP: 116-00-23-608

Warsaw, 20.04.2016

(place and date of issue)

(name, surname and signature of authorized person, position)

KIEROWNIA ZAFERWIAŁNIA JAWESCI
Stanisław Papieżkowski
Quality Assurance Manager

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE Nr 6/16

w zakresie dyrektyw: 2014/35/UE, 2014/30/UE, 2009/125/WE i 2011/65/UE

Producent:

Canpol Sp. z o.o. SKA
ul. Puławska 430, 02-884 Warszawa, Polska.

oświadczam na własną odpowiedzialność, że laktator z zasilaczem (nr kat. 12/201)
marki: Canpol babies, laktator - model: HL-0631, zasilacz typu: IVP0600-0800,
do którego odnosi się niniejsza deklaracja jest zgodny z postanowieniami następujących dyrektyw:

- dyrektywa niskonapięciowa 2014/35/UE
- dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE
- dyrektywa ERP 2009/125/WE
- dyrektywa RoHS 2011/65/UE

I jest zgodny z normami zharmonizowanymi:

EN 60335-1:2012 (PN-EN 60335-1:2012)
EN 55014-1:2006 (PN-EN 55014-1:2012)
EN 55014-2:2015 (PN-EN 550140-2:2015-06)
EN 61000-3-2:2014 (PN-EN 61000-3-2:2014-10)
EN 61000-3-3:2013 (PN-EN 61000-3-3:2013-10)
EN 55022:2010 (PN-EN 55022:2011)
EN 55024:2010 (PN-EN 55024:2011)
EN 62233:2008 (PN-EN 62233:2008)
EN 61558-1:2005 (PN-EN 61558-1:2009)
EN 61558-2-16:2009 (PN-EN 61558-2-16:2010)
EN 50581:2012 (PN-EN 50581:2013-03)

oraz innymi specyfikacjami technicznymi:

Rozporządzenie Komisji (WE) nr 278/2009

Ostatnie dwie cyfry roku w którym naniesiono oznaczenie **CE** : 10

CANPOL Sp. z o.o. SKA
02-884 Warszawa, ul. Puławska 430
Biuro i magazyn:
Sulbica B, ul. Graniczna 4
92-351 Sulbica Wola
NIP: 116-00-23-608

Warszawa dn. 20.04.2016 r.

(miejsce i data wystawienia)

(imię, nazwisko i podpis osoby upoważnionej, funkcja)

KIEROWNIA ZAFERWIAŁNIA JAWESCI
Stanisław Papieżkowski
Quality Assurance Manager

GWARANCJA JAKOŚCI

1. Spółka „CANPOL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością”, ul. Puławska 430, 02-884 Warszawa (Gwarant) udziela gwarancji na produkt, na okres dwóch lat liczony od daty zakupu. Korzystający z gwarancji zobowiązany jest do udokumentowania daty zakupu produktu (np. dowodem zakupu).
2. Reklamację należy składać w miejscu zakupu produktu bezpośrednio lub na piśmie, przysyłając produkt wraz z czytelnie wypełnionym Protokołem reklamacyjnym, przesyłką pocztową operatora publicznego świadczącego powszechne usługi pocztowe na adres: „CANPOL Sp. z o.o.”, ul. Graniczna 4, Słubica B, 96-321 Żabia Wola. Reklamację można złożyć także kontaktując się z Gwarantem pod adresem: repcja@canpolbabies.com lub numerem telefonu (46) 858 00 28 podając w treści e – maila lub rozmowie telefonicznej informacje zawarte w Protokole reklamacyjnym oraz na zasadach przekazanych w informacji zwrotnej udzielonej przez Gwaranta.
3. Wraz ze zgłoszeniem reklamacyjnym należy przekazać dane kontaktowe (adres do korespondencji, mail, telefon). Gwarant zobowiązuje się do wykorzystania przekazanych danych kontaktowych wyłącznie dla celów związanych z obsługą zgłoszenia reklamacyjnego. Klient uprawniony jest do żądania zmiany danych oraz ich usunięcia.
4. Kupujący powinien wydać produkt czysty (m. in. pozbawiony pozostałości np. mleka) oraz zabezpieczony przed uszkodzeniem. Zalecane jest wydanie w oryginalnym opakowaniu fabrycznym. Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
5. W razie stwierdzenia wady, uprawnienia gwarancyjne zaspokajane są w terminie 14 dni, licząc od dnia doręczenia przesyłki poprzez naprawę produktu albo jego wymianę na wolny od wad, zgodnie z decyzją Gwaranta.
6. Warunkiem zachowania uprawnień z gwarancji jest używanie produktu zgodnie z przeznaczeniem, brak zewnętrznych uszkodzeń mechanicznych oraz brak samowolnych napraw. Gwarancją nie są objęte:
 - a) mechaniczne uszkodzenia produktu spowodowane w okresie jego używania lub w czasie dostarczania go do naprawy;
 - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
 - używania produktu do celów innych niż jest do tego przeznaczony;
 - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją używania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
 - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
 - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby;
 - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych;
 - zastępowanie elementów współpracujących z produktem elementami innymi, niż zalecane przez producenta oraz o innych parametrach (np. zasilacz);
 - c) części szklane, żarówki, oświetlenia (jeśli występują);
 - d) materiały eksploatacyjne (np. zaworki, uszczelki).
7. W przypadku nieistotnych napraw okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu. W przypadku napraw istotnych bądź wymiany produktu na nowy okres gwarancyjny rozpoczyna się na nowo.
8. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
9. Gwarancja dotyczy wyłącznie produktów zakupionych na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Nazwa produktu / numer katalogowy:

Data sprzedaży:

Pieczętka punktu sprzedaży:

Podpis sprzedawcy:

.....

.....

.....

PROTOKÓŁ REKLAMACYJNY

Nazwa produktu: Model / nr katalogowy:

Data zakupu:

Data stwierdzenia wady:

Uzasadnienie reklamacji / opis wady:

.....
.....

Dane kontaktowe Klienta:

mail:

telefon:

adres korespondencyjny:

.....

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb niezbędnych do realizacji moich uprawnień gwarancyjnych w związku ze składaną reklamacją, przez „CANPOL Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” oraz inne zaangażowane podmioty niezbędne do realizacji moich uprawnień gwarancyjnych (poczta, kurierzy, etc.).

podpis Klienta

.....



OBOWIĄZEK INFORMACYJNY

Administratorem Twoich danych osobowych jest Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie, przy ul. Puławskiej 430 (dalej Canpol).

W jakim celu i na jakim podstawie przetwarzamy Twoje dane?

Twoje dane osobowe będą przetwarzane w celu rozpatrzenia reklamacji, jaką skierowałeś/ęś do Canpol. Podstawą prawną przetwarzania Twoich danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. f) RODO, gdzie prawnie uzasadniony interes polega na rozpatrzeniu Twojej reklamacji przez Canpol. Podanie danych nie jest obowiązkowe, ale niezbędne do rozpatrzenia Twojej reklamacji.

Komu będziemy udostępniać Twoje dane osobowe?

Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe odbiorcom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w imieniu i na rzecz Canpol, w szczególności firmom, którym powierzono przetwarzanie danych osobowych w ramach obsługi i wsparcia IT. Ponadto, Canpol będzie udostępniać Twoje dane osobowe innym odbiorcom, o ile taki obowiązek wynikać będzie z przepisów prawa. Twoje dane nie będą przekazywane do państw trzecich i organizacji międzynarodowych.

Jak długo będziemy przetwarzać Twoje dane?

Twoje dane osobowe przetwarzane będą przez czas rozpatrywania Twojej reklamacji, a także dla celów archiwizacyjnych jednak nie dłużej niż przez 1 rok od czasu otrzymania twojej reklamacji.

Jakie masz prawa?

Przysługuje Ci prawo do:

- dostępu do swoich danych osobowych i otrzymania kopii danych osobowych podlegających przetwarzaniu;
- sprostowania swoich nieprawidłowych danych;
- żądania usunięcia danych (prawo do bycia zapomnianym) w przypadku wystąpienia okoliczności przewidzianych w art. 17 RODO;
- żądania ograniczenia przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 18 RODO;
- wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych w przypadkach wskazanych w art. 21 RODO;
- przenoszenia dostarczonych danych, przetwarzanych w sposób zautomatyzowany.

Jeżeli uważasz, że Twoje dane osobowe są przetwarzane niezgodnie z prawem, możesz wnieść skargę do organu nadzorczego (UODO, ul. Stawki 2, Warszawa).

Kontakt

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji związanych z ochroną danych osobowych lub chcesz skorzystać z przysługujących Ci praw, skontaktuj się z nami:

Inspektor Ochrony Danych:
E-mail: iod@canpolbabies.com

Canpol Sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie,
Biuro i magazyn: Słubica B, ul. Graniczna 4, 96-321 Żabia Wola